

VOLVO XC90

MANUAL DE INSTRUCCIONES

WEB EDITION

ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que el automóvil le resulte más cómodo, recomendamos que se familiarice con la información sobre el equipamiento y el mantenimiento de este libro de instrucciones.



00 Introducción

Introducción 6
Volvo Car Corporation y medio ambiente 7

01 Seguridad

Cinturones de seguridad 12
Sistema de airbag 15
Airbags (SRS) 16
Conexión/desconexión de airbag (SRS) 18
Airbag lateral (SIPS-bag) 20
Airbag de techo lateral (IC) 22
WHIPS 23
ROPS 25
Cuándo se activan los sistemas 26
Seguridad infantil 27

02 Instrumentos y mandos

Vista general, vehículo con volante a la izquierda 36
Vista general, vehículo con volante a la derecha 38
Panel de control de la puerta del conductor 40
Instrumento combinado 41
Símbolos de control y advertencia 42
Pantalla de información 45
Interruptores de la consola central 46
Panel de control de la iluminación 49
Palanca del volante izquierda 51
Ordenador de ruta 52
Palanca del volante derecha 53
Control de velocidad constante (opcional) 55
Freno de estacionamiento, toma eléctrica, etc. 56
Elevalunas eléctricos 58
Retrovisores 60
Techo solar eléctrico (opcional) 63



03 Climatización

Aspectos generales sobre el sistema de climatización 68
Climatizador electrónico ECC 70
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional) 73



04 Interior

Asientos delanteros 78
Iluminación del habitáculo 80
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo 82
Asiento trasero 87
Compartimento de carga 89



05 Cierres y alarma

Llaves y mando a distancia 98
Bloqueo y desbloqueo 101
Seguro para niños 104
Alarma (opcional) 106



06 Arranque y conducción

Información general 110
Repostaje 112
Arranque del motor 114
Caja de cambios manual 116
Caja de cambios automática 117
Tracción integral 120
Sistema de frenos 121
Sistema de control de estabilidad y tracción (opcional) 123
Sistema de aparcamiento asistido (opcional) 125
Sistema de información de puntos ciegos – BLIS (opcional) 127
Remolque y asistencia en carretera 130
Arranque con asistencia 132
Conducción con remolque 133
Bola de remolque 135
Enganche desmontable 137
Colocación de la carga 142
Adaptación del haz luminoso 144



07 Ruedas y neumáticos

Información general 150
Presión de los neumáticos 153
Triángulo de emergencia y rueda de repuesto 155
Cambio de rueda 158
Supervisión de la presión de neumáticos (opcional) 160
Reparación provisional de neumáticos 162



08 Cuidado del vehículo

Limpieza 168
Retoques de daños en la pintura 171
Tratamiento anticorrosión 172

09 Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo 176
Mantenimiento realizado por el usuario 177
Capó y compartimento del motor .. 178
Diesel 179
Aceites y líquidos 180
Escobillas limpiaparabrisas 184
Batería 185
Cambio de bombillas 187
Fusibles 194

10 Infotainment

Información general 204
Paneles de control, audio 205
Funciones del equipo de sonido 209
Funciones de la radio 212
Funciones de cd 218
Estructura de menús – equipo de sonido 220
Funciones telefónicas (opcional) 221
Estructura de menús – teléfono 228

11 Datos técnicos

Designaciones de tipo 234
Pesos y medidas 235
Motor especificaciones 237
Aceite de motor 238
Líquidos y lubricantes 240
Combustible 241
Catalizador 243
Sistema eléctrico 244

Introducción

Libro de instrucciones

Una buena manera de conocer su automóvil es leer el manual de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este manual:

PRECAUCIÓN

Los textos de Precaución indican que existe riesgo de que las personas sufran lesiones si no se siguen las instrucciones.

IMPORTANTE

Los textos bajo el título Importante avisan sobre el riesgo de que el automóvil sufra daños si no se siguen las instrucciones.

El equipamiento descrito en el libro de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el libro equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos complementarios).

NOTA

Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera para adaptarse a las necesidades de los distintos mercados y a reglamentos y normativas nacionales y locales. Si tiene dudas acerca de los equipamientos que son de serie, opcionales y accesorios, póngase en contacto con su concesionario Volvo.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter vinculante. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

Volvo Car Corporation y medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation



El respeto al medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores centrales de Volvo Cars, que sirven de guía a todas las actividades. También creemos que nuestros clientes comparten nuestra consideración medioambiental.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye fábricas, funciones centrales y otras muchas unidades cubiertas por la normativa ecológica ISO 14001. También exigimos a nuestros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Todos los modelos Volvo tienen una declaración medioambiental EPI (Environmental Product Information) en la que puede comprobar el efecto del automóvil sobre el medio ambiente durante todo su ciclo de vida.

Lea más detalles en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más información, lea la sección titulada Respeto por el medio ambiente en la página 9.

Volvo Car Corporation y medio ambiente

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo se ha fabricado según el lema **Limpio por dentro y por fuera** – un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

El radiador está provisto además de un revestimiento especial, PremAir® [1], que puede convertir el ozono troposférico en oxígeno puro cuando el ozono pasa por el radiador. Cuanto mayor es la concentración de ozono en el aire, mayor es la cantidad de ozono que es transformado.

Aire puro en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS[2] (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

[1] Opcional en motores de 5 cilindros. PremAir® es una marca registrada de Engelhard Corporation.

[2] Accesorios opcionales

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y si aumenta demasiado la concentración de gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, en tráfico de gran densidad, atascos o túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Estándar textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Los tapizados y textiles del equipamiento interior han sido probados en lo que se refiere a emisiones y algunas sustancias nocivas y alérgenas. Como consecuencia de ello, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Öko-Tex 100[3], lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Öko-Tex contempla, por ejemplo, el cinturón de seguridad, las alfombrillas, el hilo y las telas. Los tapizados de cuero están curtidos sin cromo y con sustancias naturales del reino vegetal, por lo que cumplen con las normas de la certificación.

[3] Encontrará más información en www.oekotex.com

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que automóvil dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Hemos adoptado normas que regulan el diseño de nuestros locales de servicio técnico para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir uno mismo a la conservación del medio ambiente, por ejemplo, conduciendo económicamente, comprando productos para el cuidado del automóvil con etiqueta ecológica y revisando y manteniendo el vehículo conforme a las instrucciones del manual.

A continuación le ofrecemos algunos consejos de cómo puede contribuir a la protección del medio ambiente:

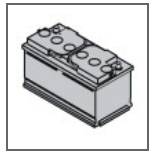
- Reduzca el consumo de combustible optando por la presión de neumáticos ECO, véase la página 153.
- La carga sobre el techo y las cajas para esquís aumentan de forma considerable la resistencia del aire y el consumo de combustible. Desmonte inmediatamente estos accesorios cuando dejen de utilizarse.



- Saque del automóvil los artículos que sean innecesarios. Cuanto más carga lleve, mayor será el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad y evite frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más alta posible. Un régimen menor produce un consumo de combustible menor.



- Para frenar, aproveche el freno del motor.
- Evite hacer funcionar el motor a ralentí. Respete las normas locales. Apague el motor en caso de detenciones del tráfico.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías o aceites de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.

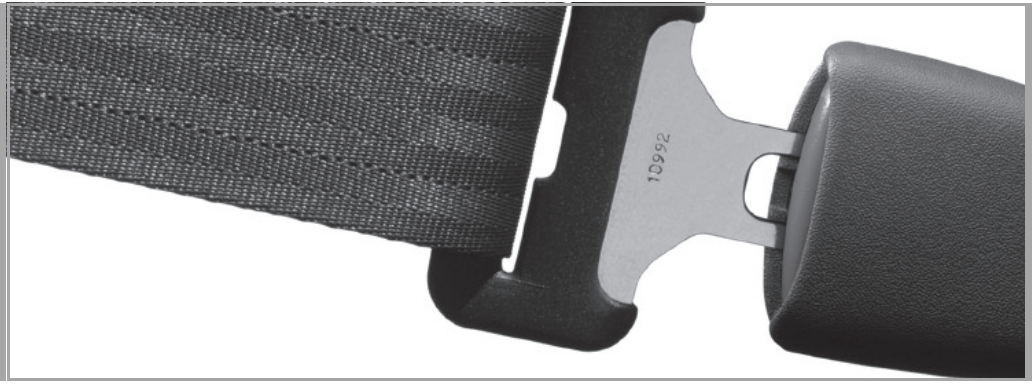


- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.
- Conducir a alta velocidad aumenta el consumo de manera considerable debido al incremento de la resistencia de aire. Aumentando la velocidad el doble, la resistencia del aire aumenta cuatro veces.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni perjudicar el placer de conducción, conservar el automóvil en buen estado, ahorrar dinero y proteger los recursos del planeta.

Cinturones de seguridad 12
Sistema de airbag 15
Airbags (SRS) 16
Conexión/desconexión de airbag (SRS) 18
Airbag lateral (SIPS-bag) 20
Airbag de techo lateral (IC) 22
WHIPS 23
ROPS 25
Cuándo se activan los sistemas 26
Seguridad infantil 27

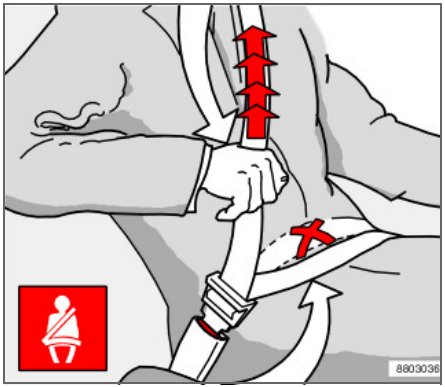
SEGURIDAD



01

Cinturones de seguridad

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad



Extensión de la banda subabdominal. El cinturón debe estar colocado lo más bajo posible.

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lo lleven puesto. Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está previsto para proteger en una posición de asiento normal.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

– Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad:

– Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introduzca el cinturón manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez.
- cuando el vehículo frena o acelera.
- si el vehículo se inclina mucho.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

PRECAUCIÓN

Los cinturones están previstos para una sola persona.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, sustituya el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.

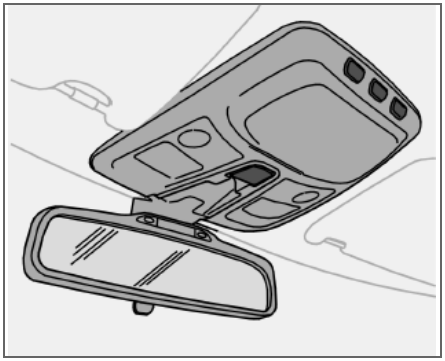
Cinturón de seguridad y embarazo



Durante el embarazo se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del vientre. La banda de la cintura debe quedar plana contra el lado de los muslos y tan baja como sea posible debajo del vientre. No deje nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón debe quedar tan cerca del cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y el volante para tener pleno control sobre el automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). En estas circunstancias, procure obtener la mayor distancia posible entre el vientre y el volante.

Testigo del cinturón de seguridad



Mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no lleven puestos el cinturón de seguridad, se encenderá un símbolo de aviso del cinturón en el instrumento combinado y en la parte superior del retrovisor.

El testigo del cinturón de seguridad se apaga después de 6 segundos si la velocidad es inferior a 10 km/h. Si el conductor o el acompañante del asiento delantero no se ponen el cinturón de seguridad, el testigo vuelve a encenderse cuando la velocidad es superior a 10 km/h y se apaga si la velocidad disminuye a menos de 5 km/h.

Si uno se quita el cinturón de seguridad, la función se activa otra vez cuando la velocidad supera los 10 km/h.

Cinturones de seguridad

NOTA

El testigo del cinturón de seguridad está previsto para adultos que ocupan los asientos delanteros. Si se lleva instalado un asiento de seguridad infantil fijado con el cinturón de seguridad en el asiento delantero, el testigo no se activa.

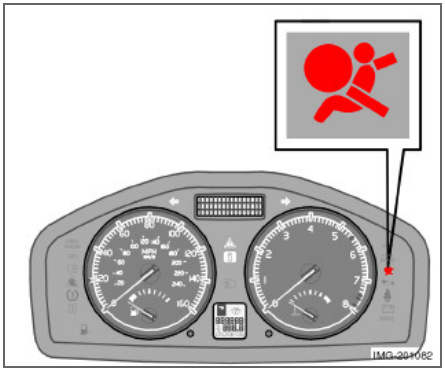
Algunos mercados

Si el conductor no lleva puesto el cinturón de seguridad, el sistema le avisa con señales acústicas y luminosas. Si se circula a baja velocidad, el aviso acústico sólo se emite los primeros 6 segundos.

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad (salvo el de la plaza central trasera) están equipados con pretensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los pretensores tienen un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad para retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



El sistema de airbag[1] supervisa continuamente la unidad de mando del sistema. El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende al girar la llave de contacto a la posición **I, II** o **III**. El símbolo se apaga después de 6 segundos si el sistema Airbag[1] funciona satisfactoriamente.



Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla. Si el símbolo de advertencia no funciona, se enciende el triángulo de advertencia y aparece en la pantalla el mensaje **AIRBAG SRS REVISIÓN URGENTE**. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

PRECAUCIÓN

Si el símbolo de advertencia del sistema airbag permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema airbag no funciona de manera satisfactoria. El símbolo puede indicar una avería en el sistema de cinturones, el sistema SIPS, el sistema SRS o el sistema IC. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

[1] Incluye SRS y pretensor del cinturón de seguridad, SIPS e IC.

Airbags (SRS)

Airbag (SRS) del lateral de conductor

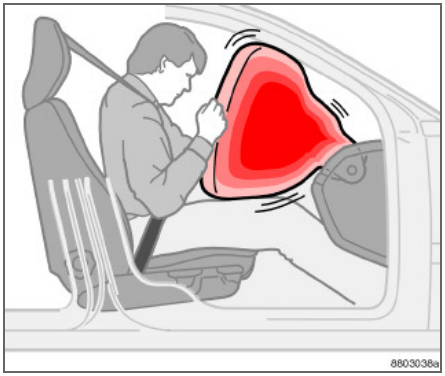


Como complemento del cinturón de seguridad en el lado del conductor, el automóvil está equipado con un airbag SRS (Supplemental Restraint System) en el volante. El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

Airbag (SRS) en el lado del acompañante



Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag en el lado del acompañante[1] que está plegado en un compartimento encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

[1] No todos los automóviles están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante. Este equipo puede haber sido excluido durante la adquisición.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes del automóvil deben estar sentados lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

PRECAUCIÓN

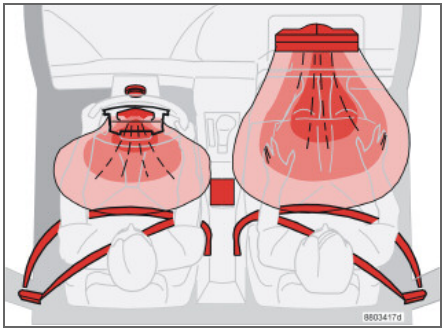
No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en un cojín elevador sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.[1]

No permita nunca que un niño esté de pie o sentado delante del asiento del acompañante. Las personas que no lleguen a 140 cm de altura, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante si el airbag (SRS) está conectado.

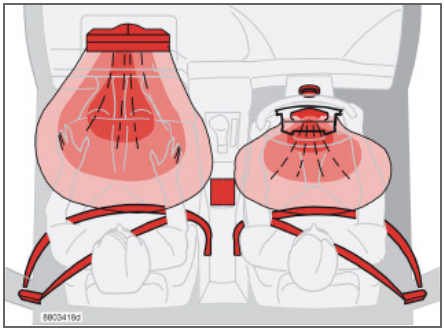
Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

[1] Para información sobre Airbag (SRS) conectado/desconectado vea pág. 18.

Sistema SRS



Sistema SRS, vehículos con volante a la izquierda



Sistema SRS, vehículos con volante a la derecha

El sistema SRS consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag/los airbags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. En relación con ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.

PRECAUCIÓN

La reparación solo debe ser realizada por un taller autorizado de Volvo. Las intervenciones en el sistema de airbags pueden ocasionar que el sistema funcione incorrectamente y tener como consecuencia lesiones personales graves.

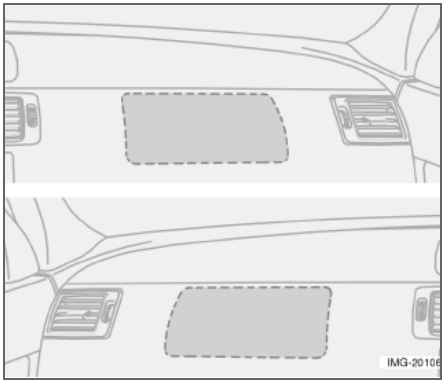
NOTA

Los sensores reaccionan de distinta manera, según las características de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante.

Por eso pueden haber accidentes en los que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema SRS registra la fuerza del impacto a la que se ve expuesto el vehículo y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags. También se adapta a la fuerza del impacto la capacidad de los airbags.

El sistema SRS está provisto de una función que permite adaptar la capacidad de los airbag a la fuerza del impacto que sufre el vehículo.

Conexión/desconexión de airbag (SRS)

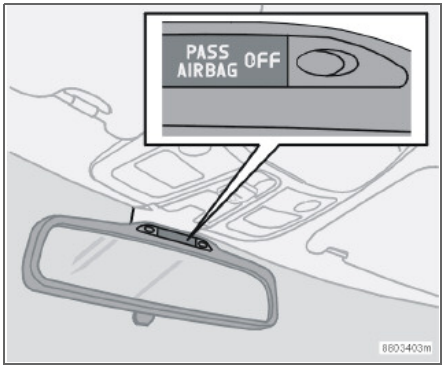


Colocación del airbag en el lado del acompañante, vehículo con volante a la izquierda y a la derecha.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos delante o encima de la zona del salpicadero donde está situado el airbag del lado del acompañante.

PACOS[1] (opcional)



Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desconectado.

El airbag (SRS) del asiento del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor de desconexión denominado PACOS (Passsenger Airbag Cut Off Switch), véase la página 19.

Mensaje

En el panel del techo aparece un mensaje de advertencia indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura).

[1] PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)

Conexión/desconexión

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante denominado PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante. Para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (véase la sección titulada Interruptor PACOS).

Compruebe que el interruptor está colocado en la posición correcta. Volvo recomienda utilizar la llave para cambiar la posición (también pueden emplearse otros objetos con forma de llave.

PRECAUCIÓN

Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado. Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

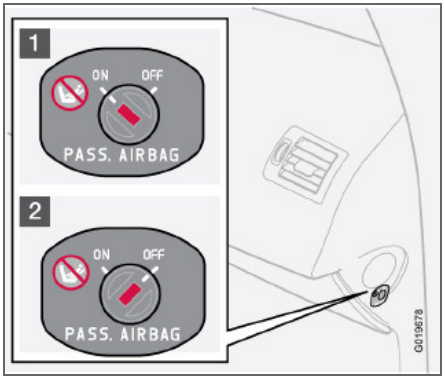
PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre conectado.

⚠ PRECAUCIÓN

No permita que ningún pasajero ocupe el asiento del acompañante si el texto de la pantalla del techo indica que el airbag (SRS) está desconectado, al mismo tiempo aparece el símbolo de advertencia del sistema Airbag en el instrumento combinado. Ello es señal de que se ha producido un error grave. Diríjase tan pronto como sea posible a un taller autorizado Volvo.

Interruptor PACOS



Ubicación del interruptor.

1. El airbag está conectado. Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento personas de estatura superior a 140 cm y en ningún caso niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.
2. El airbag está desconectado. Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador y en ningún caso personas de estatura superior a 140 cm.

⚠ PRECAUCIÓN

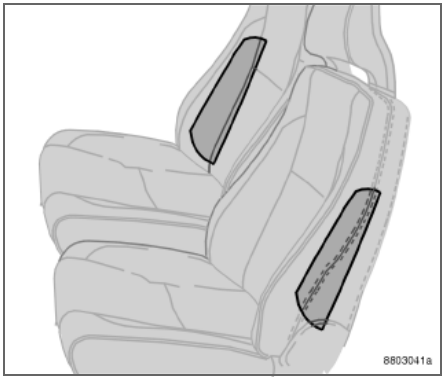
Airbag conectado (lado del acompañante):
No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante cuando está conectado el airbag (SRS). Lo mismo se aplica a personas de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (lado del acompañante):
Las personas con una altura de más de 140 cm, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante, si el airbag está desconectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

Airbag lateral (SIPS-bag)

Airbag lateral – SIPS-bag



Ubicación de airbag laterales.

El sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales, situados a los lados del conductor y del acompañante, protegen el pecho y son una parte importante del sistema. El airbag lateral está situado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado.

Cualquier intervención en el sistema SIPS-bag puede hacer que el sistema funcione mal y tener como consecuencia lesiones graves.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

PRECAUCIÓN

Utilice solo fundas autorizadas por Volvo. El uso de otros tapizados puede obstaculizar el accionamiento de los airbags laterales.

PRECAUCIÓN

Los airbags laterales son un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

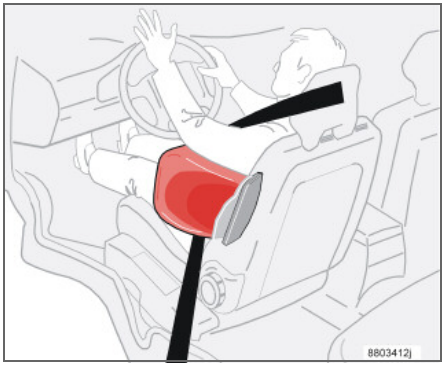
Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al asiento de seguridad infantil o a la almohadilla infantil.

El asiento de seguridad infantil/cojín para niños puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado[1] en el lado del pasajero.

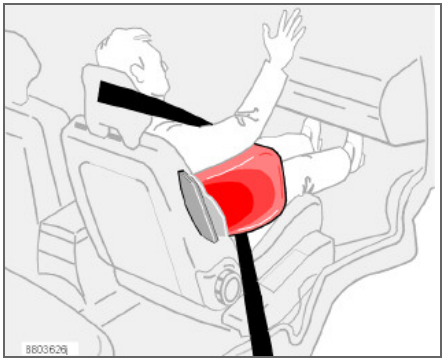
[1] Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 18.

SIPS-bag



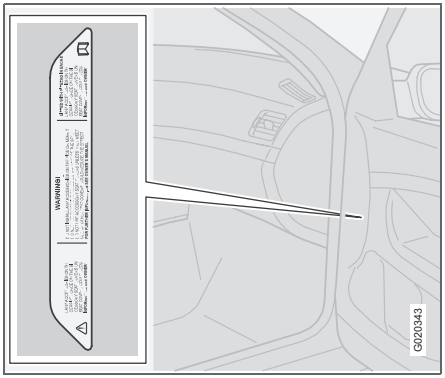
Asiento del conductor, vehículo con volante a la izquierda

El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla.



Asiento del acompañante, vehículo con volante a la izquierda

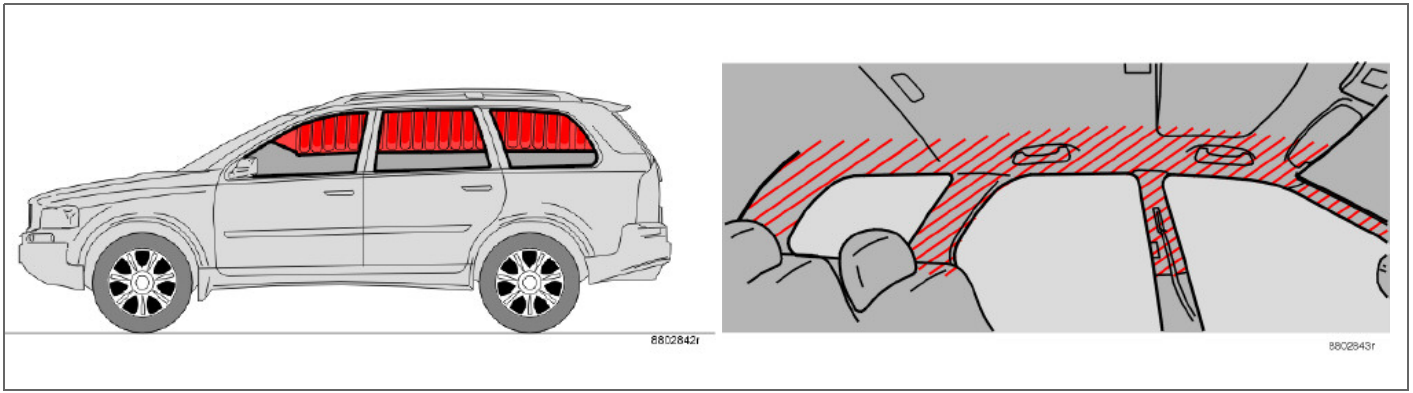
El airbag se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Al comprimirse durante la colisión, el airbag se vacía. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.



Situación de la placa de airbags en el marco de la puerta del lado del acompañante

Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades



El airbag de techo lateral IC (Inflatable Curtain) es un complemento de los demás sistemas de airbags. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege tanto en el asiento delantero como en el trasero. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. Este airbag protege la cabeza del conductor y de los pasajeros de golpes contra el interior del automóvil en caso de colisión.

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni sujete nada en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).

No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

PRECAUCIÓN

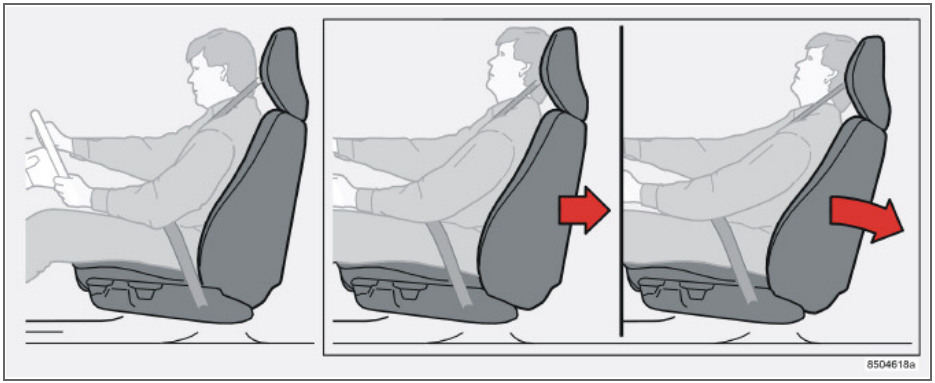
No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.

PRECAUCIÓN

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por detrás según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Contacte un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento de seguridad infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automóvil en lo que se refiere a asientos infantiles o cojín para niño.

Posición de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

WHIPS

No obstaculice el funcionamiento del sistema WIPS



PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.



PRECAUCIÓN

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de colisiones por alcance de poca importancia.

Funcionamiento

El sistema de protección contra vuelcos (ROPS) ha sido desarrollado para reducir el riesgo de que el automóvil vuelque y para proporcionar la mayor protección en caso de accidente.

El sistema consta de:

- Un sistema de estabilidad, RSC (Roll Stability Control) que reduce al mínimo el riesgo de que el vehículo vuelque o dé la vuelta en caso, por ejemplo, de bruscas maniobras evasivas o patinamientos.
- Una mayor protección para el conductor y los acompañantes mediante una carrocería reforzada, airbag de techo laterales y tensores de cinturón en todos los asientos. Vea también las págs. 14 y 22.

El sistema RSC lleva un sensor giroscópico que registra las modificaciones que tienen lugar en la inclinación del automóvil en sentido lateral. Con esta información, se calcula luego el riesgo de que el automóvil vuelque. En caso de haber riesgo, se activa el sistema DSTC, se reduce el régimen del motor y se frenan una o varias ruedas hasta que el automóvil haya recuperado su estabilidad.

Encontrará más información sobre el sistema DSTC en las páginas 44 y 123.

⚠ PRECAUCIÓN

En condiciones normales, el sistema RSC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las medidas de precaución habituales para conducir con seguridad.

Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad	En una colisión frontal y/o lateral y/o en caso de vuelco.
Airbag (SRS)	En caso de colisión frontal[1].
Airbag laterales SIPS	En caso de colisión lateral[1].
Airbag de techo lateral IC	En una colisión lateral y/o en caso de vuelco[1].
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por detrás.
RSC	Por ejemplo, en caso de maniobras evasivas bruscas o derrape.

[1]El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se han activado los airbag, se le recomienda lo siguiente:

- Lleve el automóvil en grúa a un taller autorizado de Volvo. No conduzca con los airbag desplegados.
- Deje que un taller autorizado de Volvo se encargue de cambiar los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Contacte siempre con un médico.

NOTA

La activación de los sistemas SRS, SIPS e IC y del sistema de cinturones de seguridad sólo tiene lugar una vez al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

La unidad de mando del sistema del airbag está situada en la consola central. Si ésta se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbag pueden desplegarse. Lleve el automóvil en grúa a un taller autorizado de Volvo.

PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbag desplegados, ya que estos podrían dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbag, puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue, en combinación con el material de la tela del airbag, puede producir también quemaduras y lesiones por fricción en la piel.

Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse vienen determinados por el peso y el tamaño del niño. Para más información, consulte la página 29.

NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varía de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

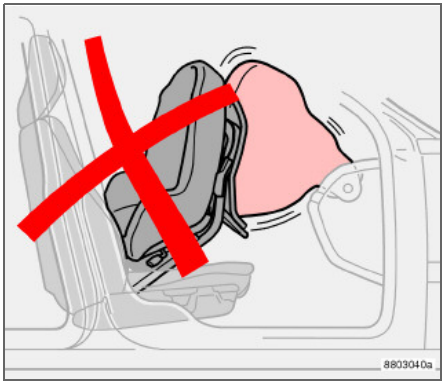
Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

Los equipos de seguridad infantil de Volvo están previstos específicamente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

NOTA

Si surgen problemas durante la instalación de productos de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para obtener indicaciones más exactas.

Asientos infantiles



Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles.

Volvo posee productos de seguridad infantil construidos expresamente para vehículos Volvo y probados por Volvo.

NOTA

Si se utilizan otros productos de seguridad infantil, es importante leer las instrucciones de montaje incluidas con el producto.

No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste horizontal, muelles o carriles y refuerzos debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas de fijación.

Apoye el respaldo del asiento en el salpicadero. Esta medida se aplica en automóviles que no están equipados con airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desconectado.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil/cojín elevador en el asiento del acompañante delantero, mientras no haya un airbag conectado en la plaza del acompañante (Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 18).
- un asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero, que esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.

Coloque siempre al niño en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado. El niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se infla cuando está sentado en un asiento infantil colocado en el asiento del acompañante.

Seguridad infantil

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en un cojín elevador sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.[1]

Las personas que midan menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero, si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

[1]Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 18.

PRECAUCIÓN

No utilice cojines elevadores o asientos infantiles con anillas de acero u otras piezas que queden en contacto con el botón de apertura, ya que pueden desabrochar el cinturón de manera involuntaria.

No permita que la parte superior del asiento infantil esté en contacto con el parabrisas.

Placa airbag



Placa situada en el lateral del tablero de instrumentos.



Placa situada en el extremo del salpicadero (solo Australia).

Sistema de retención infantil recomendado

Peso/edad	Asiento delantero con airbag[1] (SRS) conectado en el lado del acompañante	Asiento delantero sin airbag (SRS) (o con airbag desconectado[1]) en el lado del acompañante (opcional)
Grupo 0 <10 kg (0–9 meses)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135
		Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha fijado con el sistema de fijación ISOFIX. Homologación: E1 03301146
Grupo 1 9–18 kg (9–36 meses)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135
		Britax Freeway – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171
Grupo 2/3 15–36 kg (3–12 años)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139

[1]Para información sobre airbag (SRS) conectado/desconectado, vea pág. 16.

En caso de otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.

Seguridad infantil

Peso/edad	Segunda fila de asientos, plazas laterales[1]	Segunda fila de asientos, plaza central[1]	Tercera fila de asientos en la variante de siete plazas.
Grupo 0 <10 kg (0–9 meses)	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135	Colocación inadecuada para este grupo de edad.
	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha fijado con el sistema de fijación ISOFIX. Homologación: E1 03301146		
Grupo 1 9–18 kg (9–36 meses)	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135	Colocación inadecuada para este grupo de edad.
	Britax Freeway – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171		
Grupo 2/3 15–36 kg (3–12 años)	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139	Cojín elevador con o sin respaldo. Homologación: E5 03139
		Cojín infantil integrado Volvo – disponible como equipamiento opcional. Homologación: E5 03167	

[1]En la variante de siete plazas, la fila de asientos debe estar en su posición más trasera cuando se utiliza un asiento infantil.

En caso de otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.

Cojines infantiles integrados (opcional)



El cojín infantil integrado de la plaza central trasera está diseñado especialmente para ofrecer al niño un buen nivel de seguridad. Utilizado en combinación con los cinturones de seguridad del automóvil, el cojín infantil integrado esta certificado para niños que pesan entre 15 y 36 kg.

PRECAUCIÓN

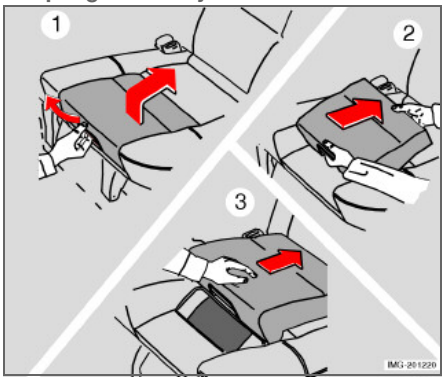
No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en un cojín elevador sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas que midan menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero, si el airbag (SRS) está conectado.[1]

Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

[1]Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 16.

Despliegue del cojín infantil



- Tire de la manilla para elevar el asiento infantil (1).
- Coja el cojín con las dos manos y empújelo hacia atrás (2).
- Apriete hasta que quede bloqueado (3).

PRECAUCIÓN

El asiento infantil integrado debe estar bloqueado antes de que se siente el niño.

Compruebe lo siguiente:

- que el asiento infantil esté en posición bloqueada.
- que el cinturón de seguridad está en contacto con el cuerpo del niño sin estar flojo

Seguridad infantil

ni retorcido y que queda bien colocado sobre el hombro.

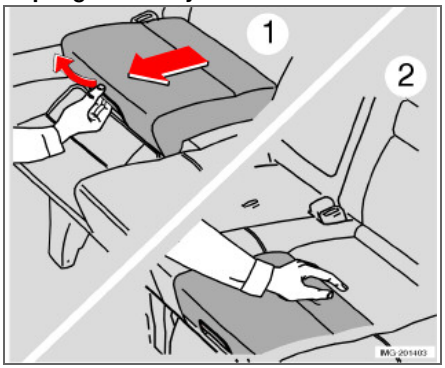
- que la banda de la cintura quede baja, sobre la pelvis, para proporcionar la mayor seguridad.
- que el cinturón de seguridad no pase ni por el cuello del niño ni por debajo del hombro.
- Ajuste minuciosamente la posición del reposacabezas a la cabeza del menor.

PRECAUCIÓN

La reparación o el cambio sólo debe realizarse en un taller autorizado Volvo. No efectúe modificaciones ni añada elementos al cojín infantil.

Si el cojín elevador integrado sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, deberá sustituirse el cojín infantil por completo. Aunque parezca estar intacto, el cojín infantil integrado puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras. Sustituya también el cojín si está muy desgastado.

Repliegue del cojín infantil

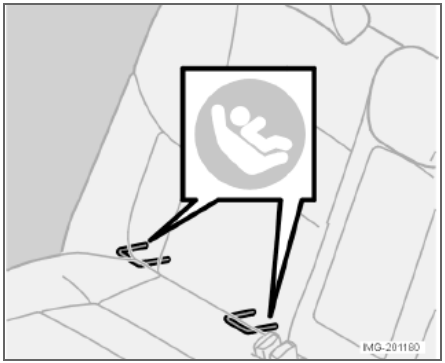


– Tire de la manilla (1).
– Empuje el asiento hacia atrás y apriete hasta que quede bloqueado (2).

NOTA

No olvide replegar antes el cojín infantil para abatir el respaldo del asiento.

Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles (opcional)



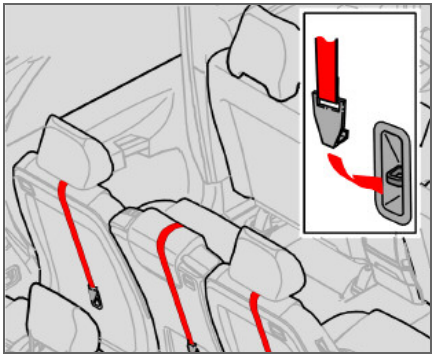
Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos en la parte inferior del respaldo del asiento trasero en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se señala con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura).

Para acceder a los puntos de fijación, bajar la almohadilla del asiento.

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para instalar un sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

Puntos de fijación para un asiento infantil



El automóvil está equipado con puntos de fijación para asientos infantiles. Estos puntos de fijación están situados en la parte trasera de los asientos traseros.

NOTA

En la variante de siete plazas, los puntos de fijación sólo están en la segunda fila de asientos.

Para llegar a los puntos de fijación, abata el respaldo. Si desea más información sobre la fijación del asiento en los puntos de sujeción superiores, consulte las instrucciones del fabricante.

Función de bloqueo adicional del cinturón de seguridad (ALR/ELR)[1]

El cinturón de seguridad de la segunda fila de asiento dispone de una función complementaria de bloqueo (ALR/ELR). Esta función ayuda a tensar el cinturón para facilitar la colocación de un asiento infantil.

Si instala un asiento infantil con ayuda del cinturón de seguridad:

- Fije el cinturón de seguridad al asiento infantil según las instrucciones del fabricante del asiento.
- Saque todo el cinturón de seguridad.
- Abroche el cinturón introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" indicando que el cinturón está abrochado.
- Deje que el mecanismo del cinturón de seguridad recoja el cinturón y estírelo alrededor del asiento de seguridad infantil. A continuación se oirá un sonido mecánico en el cinturón de seguridad, lo que es normal.

Esta función se desconecta de forma automática cuando el cinturón de seguridad se saca del cierre y vuelve a su posición inicial.

Si surge algún problema durante el montaje de un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones de montaje más precisas.

[1] Automatic Locking Retractor/ Emergency Locking Retractor.

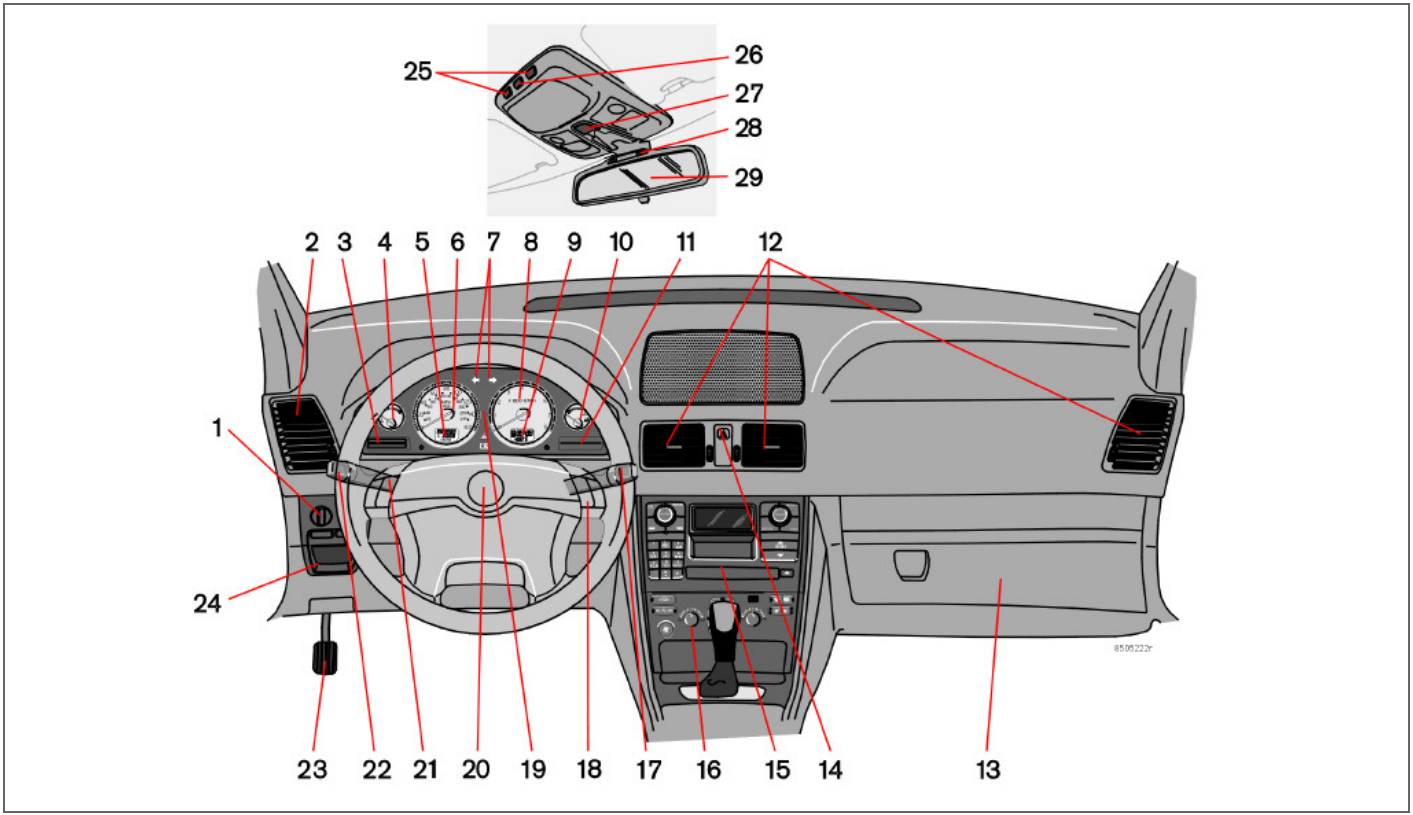
Vista general, vehículo con volante a la izquierda 36
Vista general, vehículo con volante a la derecha 38
Panel de control de la puerta del conductor 40
Instrumento combinado 41
Símbolos de control y advertencia 42
Pantalla de información 45
Interruptores de la consola central 46
Panel de control de la iluminación 49
Palanca del volante izquierda 51
Ordenador de ruta 52
Palanca del volante derecha 53
Control de velocidad constante (opcional) 55
Freno de estacionamiento, toma eléctrica, etc. 56
Elevalunas eléctricos 58
Retrovisores 60
Techo solar eléctrico (opcional) 63

INSTRUMENTOS Y MANDOS



02

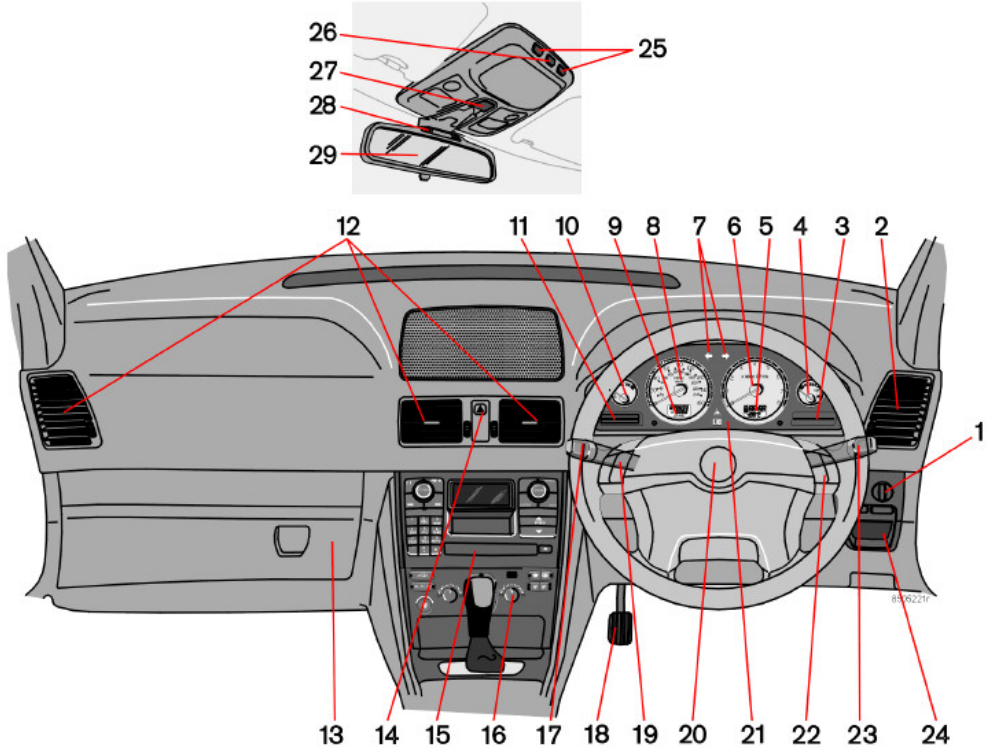
Vista general, vehículo con volante a la izquierda



Vista general, vehículo con volante a la izquierda

1. Panel de control de la iluminación
2. Difusor de ventilación
3. Pantalla
4. Indicador de temperatura
5. Cuentakilómetros/cuentakilómetros parcial/control de velocidad de crucero
6. Velocímetro
7. Intermitentes
8. Cuentarrevoluciones
9. Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas
10. Indicador de combustible
11. Símbolos de control y advertencia
12. Difusores de ventilación
13. Guantera
14. Luces de emergencia
15. Equipo de Audio
16. Climatizador
17. Limpiaparabrisas
18. Teclado para teléfono/audio
19. Instrumento combinado
20. Bocina
21. Control de velocidad constante
22. Intermitentes, conmutación de las luces, botón **READ**
23. Freno de estacionamiento
24. Desconector del freno de estacionamiento
25. Interruptor luces de lectura
26. Iluminación del habitáculo
27. Mandos, techo solar eléctrico
28. Testigo del cinturón de seguridad
29. Retrovisor interior

Vista general, vehículo con volante a la derecha

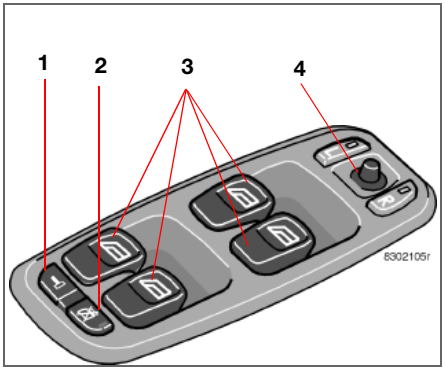


Vista general, vehículo con volante a la derecha

1. Panel de control de la iluminación
2. Difusor de ventilación
3. Símbolos de control y advertencia
4. Indicador de combustible
5. Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas
6. Cuentarrevoluciones
7. Intermitentes
8. Velocímetro
9. Cuentakilómetros/cuentakilómetros parcial/control de velocidad de crucero
10. Indicador de temperatura
11. Pantalla
12. Difusores de ventilación
13. Guantera
14. Luces de emergencia
15. Equipo de Audio
16. Climatizador
17. Intermitentes, conmutación de las luces, botón **READ**
18. Freno de estacionamiento
19. Control de velocidad constante
20. Bocina
21. Instrumento combinado
22. Teclado teléfono/audio
23. Limpiaparabrisas
24. Desconector del freno de estacionamiento
25. Interruptor luces de lectura
26. Iluminación del habitáculo
27. Mandos, techo solar eléctrico
28. Testigo del cinturón de seguridad
29. Retrovisor interior

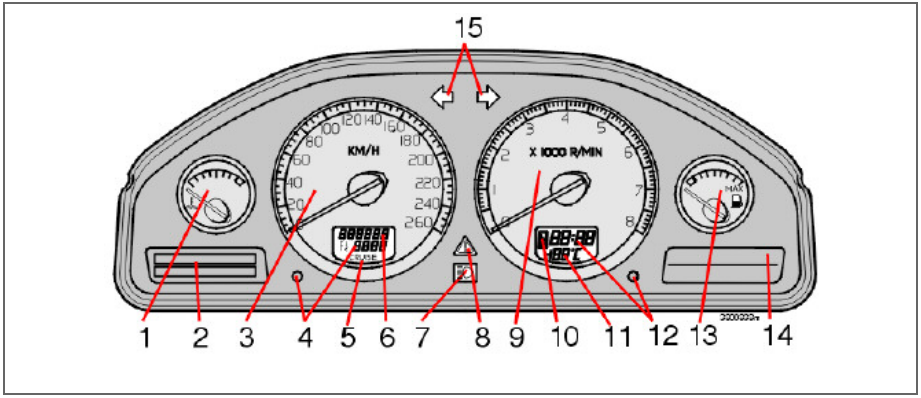
Panel de control de la puerta del conductor

Panel de control



1. Botón de cierre de todas las puertas
2. Bloqueo de los elevalunas traseros
3. Mandos, elevalunas eléctricos
4. Mandos, retrovisores exteriores

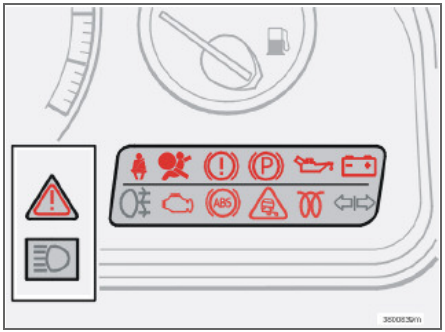
Instrumento combinado



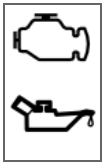
1. Indicador de temperatura – Indica la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la aguja entra en el sector rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema.
2. Pantalla – En la pantalla aparecen mensajes de información y advertencia.
3. Velocímetro – Indica la velocidad del automóvil.
4. Cuentakilómetros parciales, T1 y T2 – Se utilizan para medir distancias cortas. El dígito a la derecha indica unidades de 100 metros. Mantenga pulsado el botón durante más de 2 segundos para ponerlo a cero. Pulse el botón para alternar entre los dos cómputos parciales de kilómetros.
5. Indicador de control de velocidad constante.
6. Cuentakilómetros – Indica la distancia que ha recorrido el vehículo en su totalidad.
7. Indicación de luces largas
8. Símbolo de advertencia – Si ha surgido una avería, el símbolo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.
9. Cuentarrevoluciones – Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del indicador no debe entrar en el sector rojo.
10. Indicación de caja de cambios automática – Se indica el programa de cambios seleccionado.
11. Indicador de temperatura exterior – Cuando la temperatura está en el intervalo entre +2 °C y –5 °C, se enciende un símbolo de copo de nieve en la pantalla. Este símbolo avisa del riesgo de calzada resbaladiza. Cuando el automóvil ha estado parado, el indicador de temperatura exterior puede indicar un valor demasiado elevado.
12. Botón del reloj – Gire el botón para programar la hora.
13. Indicador de combustible – Cuando se enciende la luz, quedan 8 litros de combustible aprovechable en el depósito.
14. Símbolos de control y advertencia
15. Intermitentes – izquierdo/derecho

Símbolos de control y advertencia

Prueba de funcionamiento, símbolos



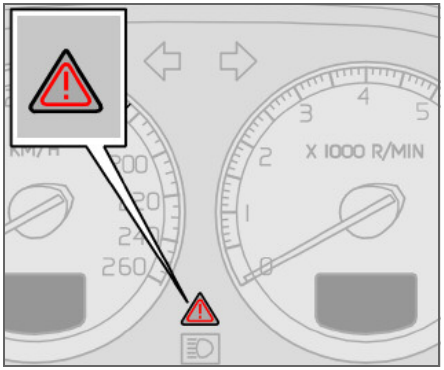
Todos los símbolos de control y de advertencia[1] se encienden cuando se gira la llave de contacto a la posición **II** antes de arrancar. De esta manera se verifica que los símbolos funcionan. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de estacionamiento, que no se apaga hasta quitar este freno.



Si el motor no se arranca después de cinco segundos, se apagarán todos los símbolos a excepción de los de avería en el sistema de depuración de gases de escape y baja presión de aceite.
Algunos símbolos pueden no tener una función definida, según el equipamiento del automóvil.

[1] En algunas variantes de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. Se avisa mediante un texto en la pantalla, véase la página 180.

Símbolos en el centro del tablero de instrumentos





Este símbolo se enciende con luz roja o amarilla en función de la gravedad de la avería descubierta.

Símbolo de color rojo:

- Detenga el automóvil en un lugar seguro. No siga conduciendo el vehículo.
- Lea la información que aparece en la pantalla.
- Adopte las medidas indicadas en las instrucciones o contacte un taller autorizado Volvo.

Símbolo y texto de mensaje visibles hasta que se haya remediado el fallo.

Símbolo de color amarillo:

- Lea el mensaje que aparece en la pantalla. Tome las medidas oportunas.

El mensaje se apaga con ayuda del botón READ, véase la página 45, o desaparece automáticamente al cabo de 2 minutos.

NOTA

Cuando aparece el texto de información **MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.**, el símbolo y el texto de información se apagan con el botón **READ** o desaparecen automáticamente al cabo de 2 minutos.

Símbolos de control

Avería en el sistema ABS



El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función ABS.

–Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

– Vuelva a arrancar el motor.

– Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema ABS si el símbolo continúa encendido.

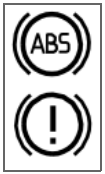
Avería en el sistema de frenos



Si el símbolo se enciende, el nivel líquido de frenos puede ser demasiado bajo.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos, consulte la página 182.

– Si el nivel del depósito está por debajo de MIN, no siga conduciendo. Lleve el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo para que revisen el sistema de frenos.



Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de frenos y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

– Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
- Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos, consulte la página 182.
- Si el nivel de líquido de frenos es normal y los símbolos siguen encendidos, conduzca con mucha precaución el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema de frenos.
- Si el nivel está por debajo de la señal **MIN** en el depósito de líquido de frenos, no siga conduciendo. Lleve el automóvil en grúa a un taller autorizado de Volvo para revisar el sistema de frenos.

PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de FRENO y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape si se frena de manera brusca.

Testigo del cinturón de seguridad



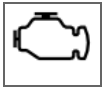
El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo quita alguno de los ocupantes del asiento trasero.

Presión de aceite demasiado baja[1]



Si el símbolo se enciende durante la marcha, la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite del motor, añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende aunque el nivel de aceite sea normal, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Fallo en el sistema de depuración de gases de escape del automóvil



Lleve el vehículo a un taller Volvo autorizado para su revisión.

Airbags – SRS



El símbolo permanece encendido o se enciende durante la marcha si se detecta una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS o IC. Lleve el vehículo tan pronto como sea posible a un taller autorizado Volvo para su revisión.

El alternador no carga



El símbolo se enciende durante la marcha si se produce un fallo en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

[1] En algunas variantes de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. Se avisa mediante un texto en la pantalla, véase la página 180.

Símbolos de control y advertencia

Precalentador del motor (diésel)



El símbolo se enciende cuando está en marcha el precalentamiento del motor. El precalentamiento se conecta cuando la temperatura es inferior a –2 °C. Cuando el símbolo se apaga, el automóvil puede arrancarse.

Freno de estacionamiento aplicado



El símbolo se enciende cuando el freno de estacionamiento está apretado. Pulse siempre el freno de estacionamiento a su posición inferior.

NOTA

El símbolo se enciende con independencia de la fuerza con la que se aprieta el freno de estacionamiento.

Luces antiniebla traseras



El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla.

Testigo de remolque



El símbolo parpadea cuando se utilizan los intermitentes y el remolque está enganchado. Si el símbolo no parpadea, alguna de las lámparas del remolque o del automóvil está fundida.

Sistema de estabilidad STC o DSTC



Para obtener información sobre las funciones y los símbolos del sistema, consulte la página 124.

Aviso – puertas sin cerrar

Si no se cierra debidamente una de las puertas, el capó[1] o el portón trasero, el sistema avisará al conductor.

Baja velocidad

Si el vehículo marcha a una velocidad inferior a aprox. 7 km/h, se encenderá el símbolo de información, al mismo tiempo que aparece en la pantalla el texto **PUERTA CONDUCTOR ABIERTA, PUERTA ACOMPAÑANTE ABIERTA, PUERTA TRASERA IZQUIERDA ABIERTA, CAPÓ ABIERTO** o **PUERTA TRASERA DERECHA ABIERTA**. Detenga el vehículo en el primer lugar seguro que encuentre y cierre la puerta o portón que esté abierto.

Alta velocidad



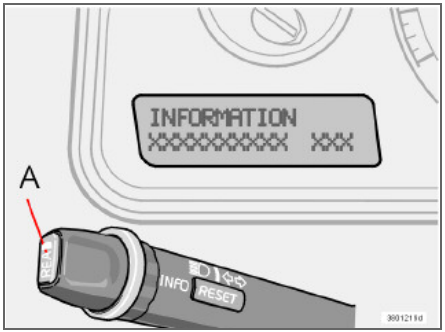
Si se conduce el vehículo a una velocidad superior a los 7 km/h aprox., se encenderá el símbolo, al tiempo que la pantalla mostrará alguno de los textos especificados en el párrafo anterior.

Aviso portón trasero

Si está abierto el portón trasero, aparece el texto **PUERTA TRASERA ABIERTA** en la pantalla.

[1] Sólo automóviles provistos de alarma.

Mensajes



Cuando se enciende un símbolo de advertencia o de control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla.

– Pulse el botón **READ** (**A**).

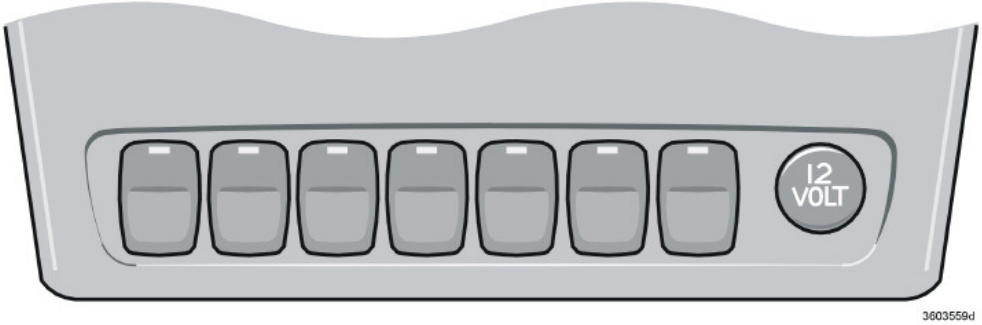
Compruebe los diferentes mensajes con el botón **READ**. Los mensajes sobre averías se guardan en la memoria hasta la reparación de la avería.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón **READ**) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Significado
PARE ENSEGUIDA	Detenga el automóvil en un lugar seguro y apague el motor. Riesgo grave de avería.
PARE EL MOTOR	Detenga el automóvil en un lugar seguro y apague el motor. Riesgo grave de avería.
REVISIÓN URGENTE	Haga revisar inmediatamente el automóvil en un taller autorizado Volvo.
CONSULTE MANUAL	Consulte el libro de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Haga revisar el automóvil en un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Ha llegado el momento de realizar una revisión periódica en un taller autorizado Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde el última revisión y el tiempo de funcionamiento del motor.
FIL. HOLL. LLENO – CONSULTE MANUAL	El filtro de partículas diésel necesita ser regenerado. Consulte la página 114.
STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU	La intervención del sistema de control dinámico de estabilidad y tracción es reducida, vea pág. 123 para más variantes.

Interruptores de la consola central





Aire acondicionado en la parte trasera del habitáculo (opcional)

Apriete el botón para conectar el acondicionamiento del aire en la parte trasera del habitáculo. El aire acondicionado de la parte trasera del habitáculo se desconecta al apagar por completo el encendido.

NOTA

La colocación respectiva de los botones puede variar.



Seguro para niños en las puertas traseras (opcional)

Conecta o desconecta el seguro para niños eléctrico de las puertas traseras. La llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II**. Al conectar el seguro para niños, se enciende la luz del botón. Cuando conecta o desconecta el seguro para niños, aparece un mensaje en la pantalla.



Retrovisores exteriores plegables (opcional)

Se utiliza para plegar o desplegar los retrovisores exteriores.

Si un retrovisor exterior se pliega o despliega accidentalmente, proceda de la siguiente manera:

- Coloque manualmente el retrovisor en la posición normal.
- Coloque la llave de encendido en la posición **II**.
- Pliegue el retrovisor utilizando el botón y, a continuación, vuelva a desplegarlo, también con el botón.

Los retrovisores volverán a adoptar su posición original.



Sistema de aparcamiento asistido (opcional)

El sistema está siempre conectado al arrancar el automóvil. Pulse el botón para desconectar/reconectar el sistema de advertencia de marcha atrás. Vea también la pág. 125.



Desconexión de la función de bloqueo de puertas[1] y de sensores de alarma

Utilice este botón si desea desconectar por algún motivo la función del bloqueo de puertas (con la función de bloqueo de puertas activada, las puertas no pueden abrirse desde el interior cuando están bloqueadas). Con el mismo botón, puede desconectar también los sensores de movimiento e inclinación del sistema de alarma[2]. La luz se enciende cuando estas funciones están apagadas/desconectadas.

[1] Algunos mercados

[2] Accesorios opcionales



Luces complementarias (accesorio)

Utilice este botón si desea que las luces complementarias del automóvil se enciendan al mismo tiempo que las luces largas o para desconectar esta función.



Active Bi-Xenon Lights, ABL (opcional)

El haz luminoso de los faros ABL sigue los movimientos del volante al conducir. La función se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y puede desconectarse/conectarse pulsando el botón. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada.

Cambiar el haz luminoso para tráfico con circulación por la derecha/por la izquierda

Mantenga pulsado el botón durante como mínimo 5 segundos. I automóvil debe estar parado al cambiar el haz luminoso. En la pantalla aparece el texto **LUZ DE CRUCE AJUST. P. CIRCULACIÓN POR LA DERECHA** o **LUZ DE CRUCE AJUST. P. CIRCULACIÓN POR LA IZQUIERDA**. Si desea más información sobre la adaptación del haz luminoso de faros halógenos o Bi-Xenon, consulte la página 144.



Enchufe eléctrico (estándar)/encendedor de cigarrillos (opcional)

El enchufe puede utilizarse para instalar diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera.

La llave de contacto debe estar como mínimo en la posición **I** para que la toma eléctrica pueda suministrar corriente.

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender. Por razones de seguridad, no extraiga la tapa de la toma cuando no se utiliza. Intensidad de corriente máxima: 10 A.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

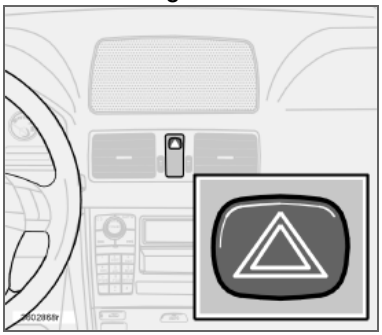


BLIS – Blind Spot Information System (opcional)

Pulse el botón para desconectar o reconectar la función. Para mayor información, vea la pág. 127.

Interruptores de la consola central

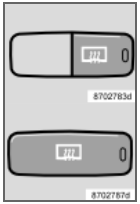
Luces de emergencia



Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para conectar esta función.

NOTA

La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.



Desempañador de la luneta trasera y retrovisores exteriores

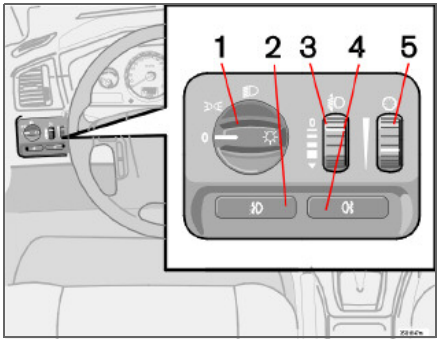
Utilice la calefacción eléctrica para eliminar hielo y vaho de la luneta trasera y los espejos retrovisores. Pulse el interruptor para poner en marcha la calefacción de la luneta y de los espejos. La luz del interruptor se enciende.

La calefacción se desconecta automáticamente al cabo de unos 12 minutos.



Asientos delanteros térmicos

Vea pág. 70 o pág. 72 para mayor información.



Posición	Significado
0	Luz de cruce automática/desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
	Luces de posición/luces de estacionamiento
	Luz de cruce automática. La luz larga y la ráfaga de luces largas funcionan en esta posición.

Control de altura de las luces

La carga del automóvil modifica la dirección de la luz de los faros en altura, lo que puede conducir al deslumbramiento de vehículos que crucen en dirección contraria. Evítelo ajustando la altura de las luces.

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de la luz (1) a una de las posiciones finales.
- Desplace la rueda (3) hacia arriba o hacia abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros[1] Bi-Xenon están provistos de regulación automática de la altura de las luces, por lo que no tienen la rueda (3).

Luces de posición/de estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento pueden encenderse al margen de la posición de la llave de contacto.

- Gire el mando de las luces (2) a la posición central.

Cuando la llave de contacto está en la posición **II,** permanecen encendidas las luces de posición/estacionamiento y la iluminación de la matrícula.

[1] Accesorios opcionales.

Faros

Luces de cruce automáticas (algunos países)

Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando la llave de contacto se gira a la posición **II,** excepto cuando el mando de las luces (1) está en la posición central. En caso necesario, un taller autorizado de Volvo puede desconectar el automatismo de las luces de cruce.

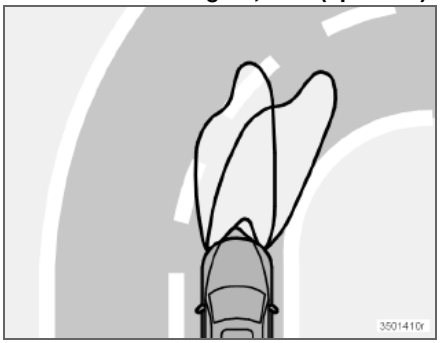
Luz de cruce automática, luz larga

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Las luces de cruce se conectan girando por completo el mando de las luces (1) en el sentido de las agujas del reloj.
- La luz larga se conecta desplazando por completo la palanca izquierda hacia el volante y soltando la palanca, véase la página 51.

La luz se desconecta automáticamente al girar la llave de contacto a la posición **I** o **0**.

Panel de control de la iluminación

Active Bi-Xenon Lights, ABL (opcional)



Haz luminoso faros activos/no activos.

El haz luminoso de los faros ABL siguen los movimientos del volante al conducir. La función se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y puede desconectarse/conectarse con el botón de la consola central, consulte la página 47.

Luces antiniebla

NOTA

Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

Luces antiniebla (opcional)

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

– Pulse el botón (2).

La luz del botón (2) se activa al encender las luces antiniebla delanteras.

Luces antiniebla traseras

Las luces antiniebla traseras sólo se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla.

– Pulse el botón (4).

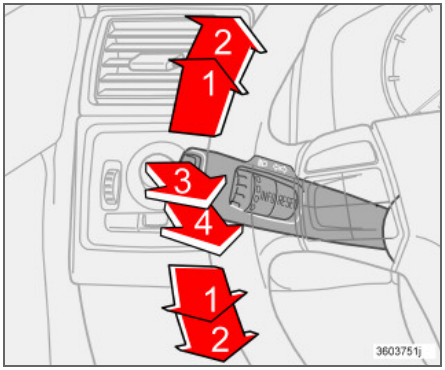
El símbolo de control de las luces antiniebla traseras del instrumento combinado y la luz del botón (4) se encienden cuando están encendidas las luces antiniebla traseras.

Iluminación de instrumentos

La iluminación de los instrumentos se enciende cuando la llave de contacto está en la posición **II** y el mando de las luces (1) se ha girado hacia uno de los lados. La iluminación se atenúa automáticamente por el día y puede regularse manualmente por la noche.

Mueva la rueda (5) arriba o abajo para obtener una iluminación más fuerte o más débil.

Posiciones de la palanca del volante



1. Secuencia intermitente corta, intermitentes
2. Secuencia intermitente continua, intermitentes
3. Ráfaga de luces largas
4. Conmutación de luces largas y de cruce, así como iluminación de seguridad

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

– Lleve la palanca del volante arriba o abajo hasta la posición final (2).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

– Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición (1) y suelte, la palanca del volante vuelve a continuación a su posición inicial, o lleve la palanca a la posición (2) y hágala volver directamente a la posición inicial.

Los intermitentes destellan tres veces. La secuencia de destello breve se interrumpe inmediatamente si el destello se inicia en sentido contrario.

Conmutación de luces largas y de cruce

La llave de contacto tiene que estar en la posición **II** para que se puedan encender las luces largas.

– Gire el mando de las luces en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición final, vea pág. 49.
– Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

Ráfaga de luces largas

– Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca.

Luces de guía

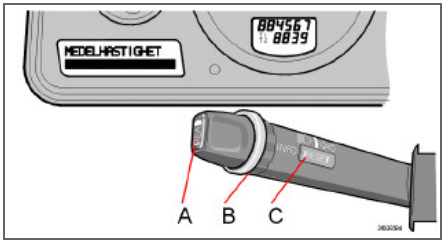
Tras haber cerrado el automóvil, una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y servir de luz de seguridad. La duración es de 30 segundos[1], pero puede cambiarse a 60 ó 90 segundos.

– Saque la llave de la cerradura de encendido.
– Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.
– Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

[1] Config. origen.

Ordenador de ruta

Ordenador de a bordo (opcional)



Mandos

Para acceder a la información del ordenador, gire gradualmente la rueda selectora (B) hacia arriba o hacia abajo. Girando otra vez, volverá a la posición inicial.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, debe confirmar la recepción del mensaje. Para confirmar, pulse el botón **READ** (**A**) y volverá a la función del ordenador.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- **VELOCIDAD MEDIA**
- **VELOCIDAD REAL MPH**[1]
- **CONSUMO ACTUAL**
- **CONSUMO MEDIO**
- **KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO**
- **DSTC**, consulte la página 124

Velocidad media

Cuando se desconecta el encendido, la velocidad media se almacena en la memoria y constituye la base del nuevo valor de velocidad media al reanudar la marcha. Se pone a cero con el botón **RESET** (C).

Velocidad real mph[1]

La velocidad se indicará en mph si el velocímetro está en km/h. Si el velocímetro está en mph, la velocidad se indicará en mph.

Consumo actual

El consumo de combustible se calcula cada segundo. El dato de la pantalla se actualiza a intervalos de un par de segundos. Cuando el automóvil está parado, aparece en la pantalla el signo "----".[2] Mientras está en marcha la regeneración, el consumo de combustible puede aumentar, véase la página 114.

Consumo medio

Consumo medio de combustible desde la última puesta a cero. El indicador se pone a cero con RESET.

[1] Algunos países.

[2] Vale solamente para automóviles diésel con filtro de partículas.

NOTA

Si se utiliza un calefactor accionado con combustible (opcional/accesorio), pueden producirse indicaciones incorrectas.

Kilómetros hasta depósito vacío

El cálculo se basa en el consumo medio durante los últimos 30 km y el volumen de combustible restante. La pantalla indica la distancia aproximada que puede conducirse el vehículo con el combustible que queda en el depósito. Cuando la autonomía hasta depósito vacío es menor de 20 km, la pantalla muestra una serie de guiones: "----".

NOTA

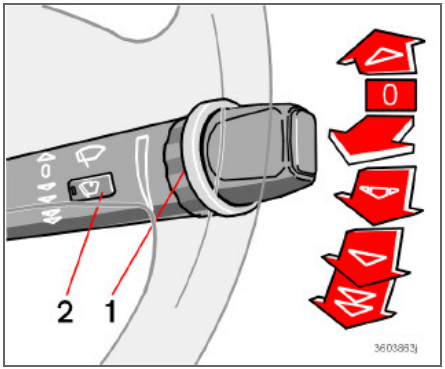
Si se utiliza un calefactor accionado con combustible (opcional/accesorio) o se cambia de técnica de conducción, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Puesta a cero

– Seleccione **VELOCIDAD MEDIA** o **CONSUMO MEDIO**

– Mantenga pulsado el botón **RESET** (C) durante por lo menos cinco segundos para poner a cero la velocidad media y el consumo medio al mismo tiempo.

Limpiaparabrisas



Función de limpiado/lavado – parabrisas.

Limpiaparabrisas desconectados

Los limpiaparabrisas están desconectados cuando la palanca está en la posición **0**.

Barrido único

Desplace la palanca hacia arriba para efectuar un solo barrido.

Barrido intermitente

La frecuencia de barrido es ajustable. Gire el mando (1) hacia arriba para aumentar la frecuencia. Gire hacia abajo para reducirla.

Barrido continuo

Los limpiaparabrisas operan a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas operan a alta velocidad.

IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia para limpiar el parabrisas. Este debe estar mojado cuando funcionen los limpiaparabrisas.

Lavaparabrisas/lavafaros

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros. Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas harán algunos barridos.

Lavado a alta presión de los faros (opcional en algunos mercados)

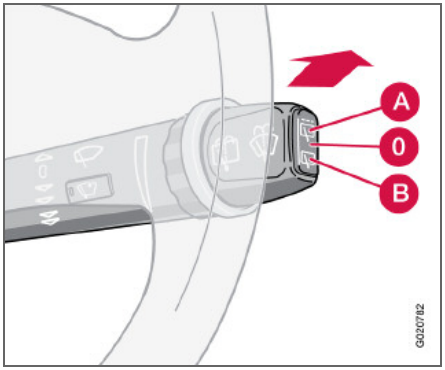
El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido de lavado, los faros sólo se lavan cada quinta vez (en un periodo de diez minutos). Si han transcurrido 10 minutos desde la última activación del lavaparabrisas, los faros vuelven a lavarse a alta presión la primera vez que se lava el parabrisas. Si desplaza suavemente la palanca hacia el volante, sólo se lava el parabrisas.

Lavado reducido

Cuando sólo resta aproximadamente un litro en el depósito, se corta el suministro del líquido de lavado a los faros y la luneta trasera, para dar prioridad a la visibilidad del parabrisas.

Palanca del volante derecha

Limpiacristales y lavacristales luneta trasera



Función de limpiado/lavado – luneta trasera.

Desplazando la palanca hacia adelante, se activan el lavacristales y el limpiacristales de la luneta trasera. Las escobillas hacen algunos barridos adicionales después de terminarse el lavado. El botón situado en el extremo de la palanca tiene tres posiciones:

A - Barrido intermitente: apriete la sección superior del botón.

0 - Posición neutra: la función está apagada.

B - Velocidad constante. Apriete la sección inferior del botón.

Lavacristales – marcha atrás

Si se introduce la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas delanteros, el lavacristales trasero adoptará la función de barrido intermitente[1]. Si el lavacristales trasero ya funciona a velocidad normal, no se produce ningún cambio.

Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua en el parabrisas y activa automáticamente los limpiaparabrisas. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda selectora (1), véase la figura en la página 53.

Rueda selectora

Ajuste la frecuencia de barrido de las escobillas con la rueda selectora cuando está seleccionada la función de intermitencia del limpiaparabrisas o la sensibilidad a la lluvia cuando está seleccionado el sensor de lluvia.

– Gire el mando hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Cuando el mando se gira hacia arriba, los limpiaparabrisas harán un barrido suelto.)

Conexión/desconexión

Para conectar el sensor de lluvia, el encendido/la llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II** y la palanca del limpiaparabrisas en la posición **0** (desconectado).

Para conectar el sensor de lluvia:

– Pulse el botón (B). A continuación se enciende una luz en el botón para indicar que el sensor de lluvia está conectado.

Para desconectar el sensor de lluvia, elija uno de los siguientes procedimientos:

– Pulse el botón (2).

– Desplace la palanca hacia abajo hasta otro programa de barrido. Si la palanca se desplaza hacia arriba, el sensor de lluvia seguirá conectado, los limpiaparabrisas efectuarán un barrido adicional y regresarán a la posición del sensor de lluvia, cuando la palanca vuelva a la posición **0**.

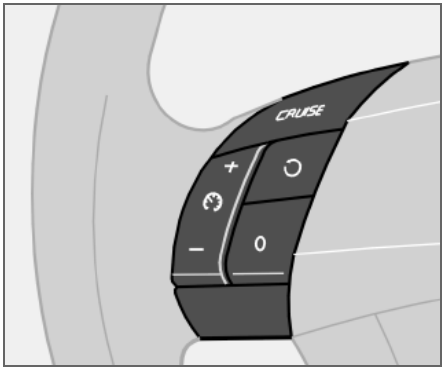
El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.

IMPORTANTE

Lavado automático: Desconecte el sensor de lluvia pulsando el botón (B) con la llave de contacto en la posición **I** o **II**. De lo contrario, los limpiaparabrisas pueden activarse y sufrir daños.

[1] Esta función (barrido intermitente al hacer marcha atrás) puede desconectarse. Diríjase a un taller Volvo autorizado.

Conexión



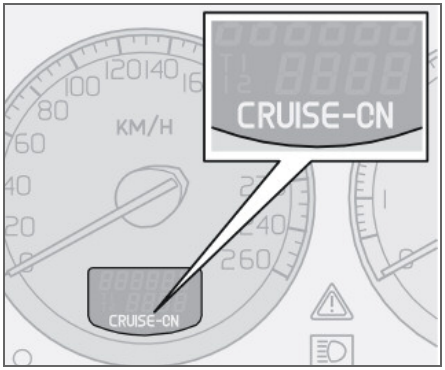
Los mandos del control de velocidad constante están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

– Pulse el botón **CRUISE.** En el instrumento combinado aparecerán las letras **CRUISE**.
– Pulse ligeramente las teclas **+** o **—** para fijar la velocidad del automóvil. El texto **CRUISE-ON** se enciende.

El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumentar o disminuir la velocidad



– Para aumentar o disminuir la velocidad fijada, pulse las teclas **+** o **–**. A continuación, la velocidad que tiene el automóvil cuando se suelta el botón quedará programada.

Una pulsación breve (menos de medio segundo) de **+** o **—** equivale a un cambio de velocidad de 1 km/h o 1,6 km/h.

NOTA

Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del control de velocidad constante. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

– Pulse **0** para desconectar temporalmente el control de velocidad constante. En el instrumento combinado aparecerá el texto **CRUISE**. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El Control de velocidad constante se desconecta además de forma ocasional en las siguientes circunstancias:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida desciende a menos de 25–30 km/h
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.

Volver a la velocidad programada



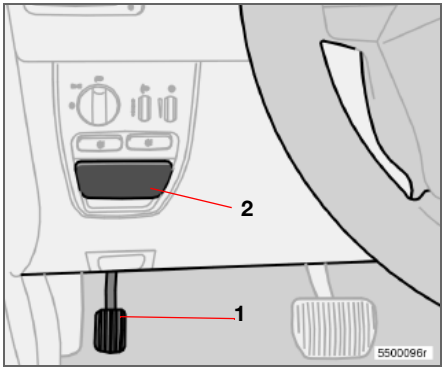
–Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparecerá el texto **CRUISE-ON**.

Desconexión

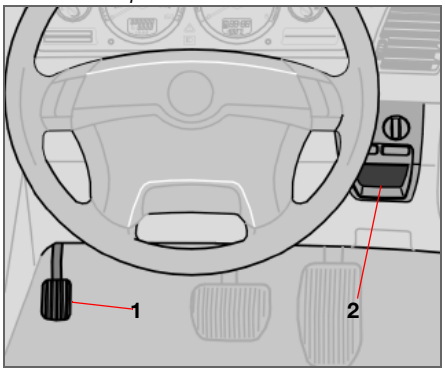
– Pulse **CRUISE** para apagar el control de velocidad constante. El texto **CRUISE-ON** se apagará en el instrumento combinado.

Freno de estacionamiento, toma eléctrica, etc.

Freno de estacionamiento



Freno de estacionamiento en vehículos con volante a la izquierda.



Freno de estacionamiento en vehículos con volante a la derecha.

El freno de estacionamiento está situado en el piso y actúa sobre las ruedas traseras cuando está apretado.

NOTA

El símbolo de advertencia luce en la unidad de información al conductor independientemente de la fuerza con que se pise el pedal del freno de estacionamiento.

Aplicación del freno de estacionamiento

- Pise bien el pedal del freno.
- Pise el pedal del freno de estacionamiento (1) con firmeza, hasta el fondo.
- Suelte el pedal del freno y asegúrese de que el automóvil está parado.
- Si el automóvil rueda, hay que pisar aún más el pedal del freno de estacionamiento.
- Al aparcar el automóvil, seleccione la posición **1** (caja de cambios manual) o **P** (caja de cambios automática).

Estacionamiento en pendientes

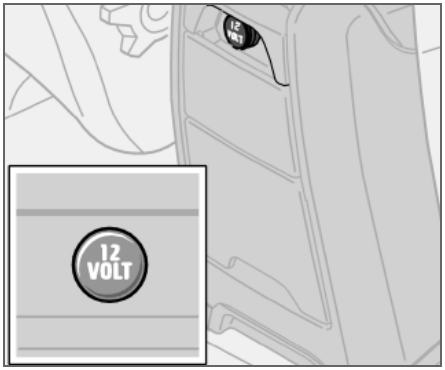
Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas en sentido contrario al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas hacia el borde de la acera.

Liberación del freno de estacionamiento

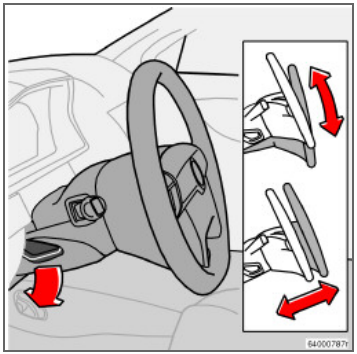
- Pise bien el pedal del freno.
- Tire de la palanca (2).

Toma eléctrica del asiento trasero



La toma eléctrica puede utilizarse para instalar diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. La intensidad máxima de corriente es de 10 A. Para que la toma suministre corriente, la llave de encendido debe de estar como mínimo en la posición **I**.

Ajuste del volante

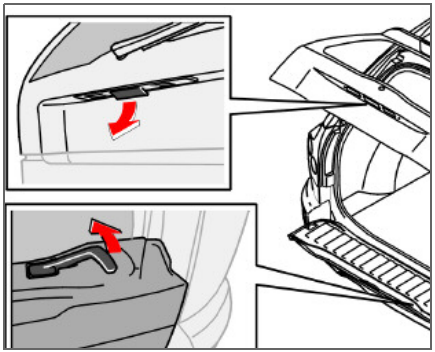


El volante puede ajustarse en altura y longitud. Empuje hacia abajo el mando situado en el lado izquierdo de la columna de dirección. Ajuste, a continuación, el volante a su medida. Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.

PRECAUCIÓN

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce. Compruebe que esté bloqueado el volante.

Abertura del portón trasero



Abra el portón trasero tirando de la palanca tal como se indica en la figura. Abata el fiador trasero levantando la palanca.

Elevalunas eléctricos

Accionamiento

Los elevalunas eléctricos se accionan con los mandos de las puertas. Los elevalunas funcionan en la posición de encendido **i** y **II**. Después de detener el vehículo y haber sacado la llave de contacto, seguirá siendo posible abrir y cerrar las ventanillas durante cierto tiempo si no se abre ninguna de las puertas. Vigile el movimiento de los elevalunas.

Apertura de la ventanilla:

– Apriete la sección delantera del mando.

Cierre de la ventanilla:

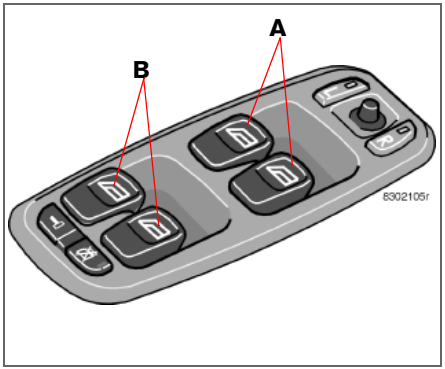
– Levante la sección delantera del mando.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

- No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave de contacto si el conductor sale del automóvil.
- Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas.
- Si las ventanillas de las puertas traseras se accionan desde la puerta del conductor:
- Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero se pillen las manos al cerrar las ventanillas.

Puerta del conductor



El conductor puede controlar los dos elevalunas desde su puesto. Las ventanillas pueden abrirse y cerrarse de dos maneras:

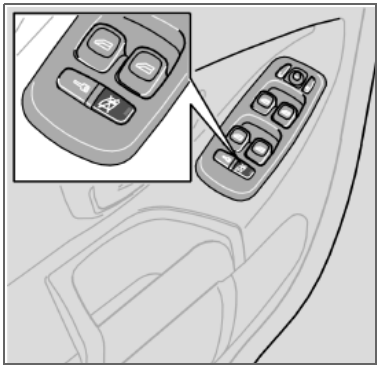
– Apriete o levante suavemente los mandos (**A**). Los elevalunas suben o bajan mientras se accionan los mandos.

– Apriete o levante por completo los mandos (**A**) y suelte. Las ventanillas se abren o se cierran entonces automáticamente.

NOTA

La función de automáticamente arriba en el lado del acompañante sólo existe en ciertos mercados.

Bloqueo de los elevalunas traseros



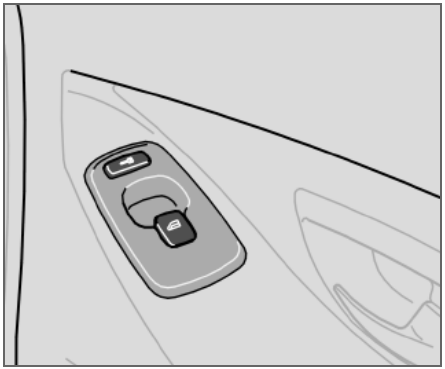
*Con los mandos (**B**) se accionan las ventanillas traseras.*

Los elevalunas eléctricos del asiento trasero pueden bloquearse con el interruptor del panel de mandos de la puerta del conductor. No olvide desconectar siempre la corriente de los elevalunas (esto es, sacar la llave de contacto) si deja a niños solos en el vehículo.

La luz del interruptor está encendida
Las ventanillas de las puertas sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

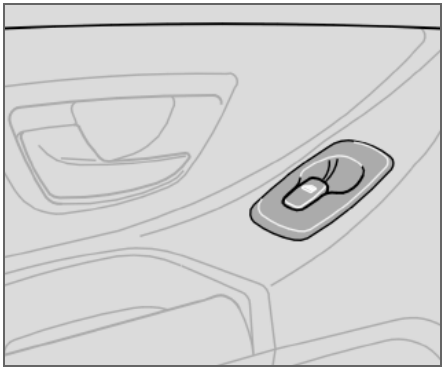
La luz del interruptor está apagada
Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta respectiva como con los mandos de la puerta del conductor.

Plaza del acompañante, delante



Con los mandos del elevalunas eléctrico situados junto al asiento delantero del acompañante sólo se acciona esta ventanilla.

Elevalunas de las puertas traseras



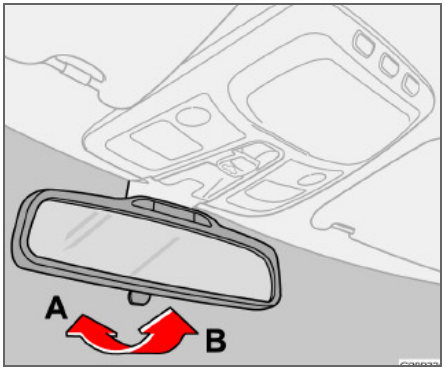
Las ventanillas traseras pueden accionarse con los mandos de la puerta correspondiente o con el interruptor de la puerta del conductor. Si se enciende la luz del interruptor de bloqueo de los elevalunas del asiento trasero (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

PRECAUCIÓN

Si acciona las ventanillas de las puertas traseras en la puerta del conductor, compruebe que ninguno de los pasajeros del asiento trasero ponga las manos cuando las ventanillas se cierran.

Retrovisores

Retrovisor interior



La figura es una composición. El retrovisor dispone de antideslumbramiento manual o antideslumbramiento automático, no ambas a la vez.

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Accione el mando cuando resulte molesta la luz que hay detrás del automóvil.

Función antideslumbramiento

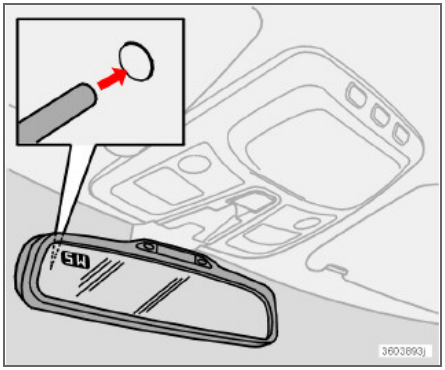
A: Posición normal

B: Posición de antideslumbramiento.

Antideslumbramiento automático (opcional)

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente.

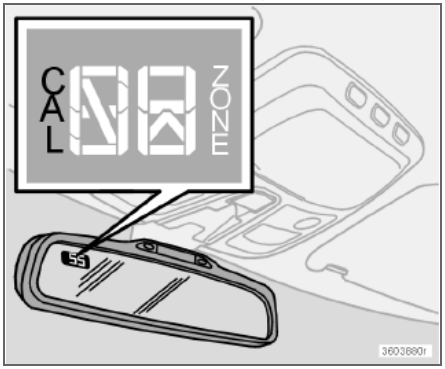
Retrovisor interior con brújula (opcional en algunos mercados)



En la esquina superior izquierda del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. Pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (sudeste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

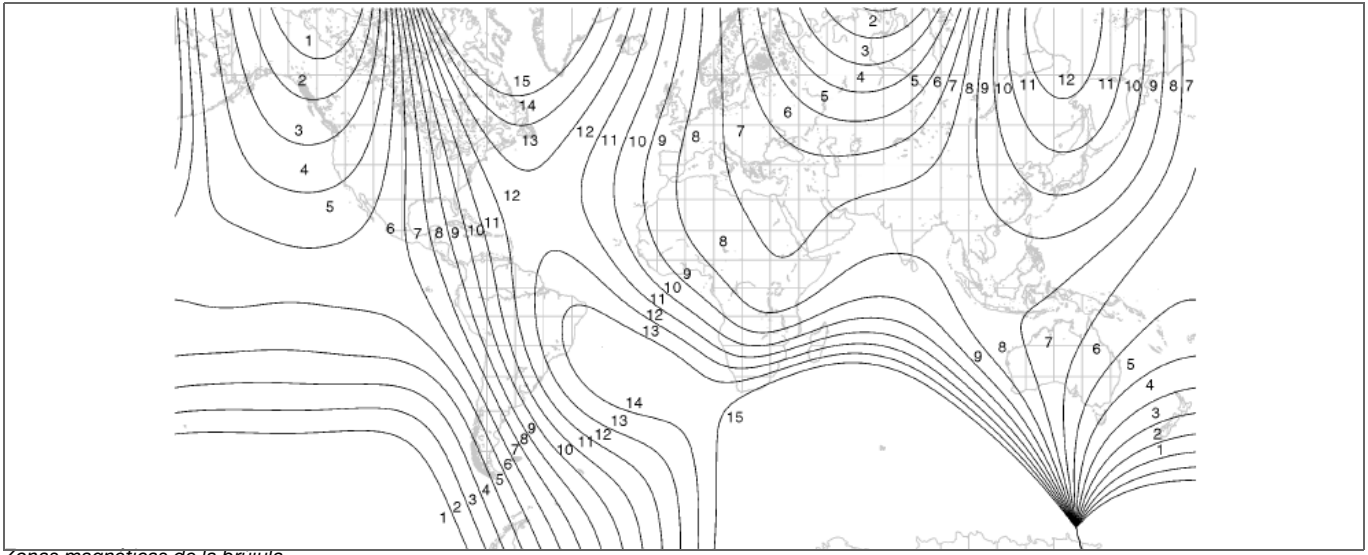
Si está conectada, la brújula se inicia automáticamente en la posición de encendido II o cuando el motor está en marcha. Para desconectar o desconectar la brújula, apriete el botón situado en la parte trasera del retrovisor. Utilice, por ejemplo, un clip. El botón está introducido aproximadamente 2,5 centímetros en el retrovisor.

Zona correcta en la brújula



El globo terrestre está dividido en 15 zonas magnéticas. La brújula está ajustada para la zona geográfica en la que fue suministrado el automóvil. La brújula debe calibrarse si el automóvil atraviesa varias zonas magnéticas.

- Posición de encendido **II**.
- Mantenga apretado el botón situado en la parte trasera del retrovisor durante aprox. 3 segundos hasta que aparezca el texto ZONE (utilice por ejemplo un clip). A continuación se indica el número de la zona.
- Pulse varias veces el botón hasta que aparezca indicado el número de la zona geográfica (1–15) deseada. Después de unos segundos, el display vuelve a indicar el rumbo indicado por la brújula, lo que significa que el cambio de zona está terminado.



Zonas magnéticas de la brújula

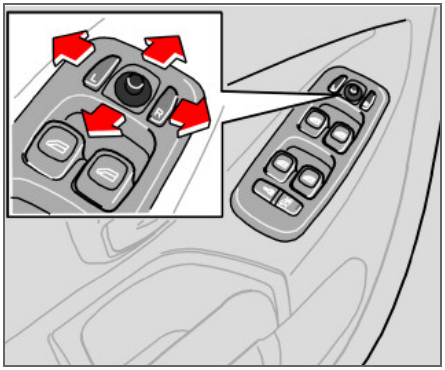
Calibrado

La brújula puede necesitar un calibrado para indicar el rumbo correcto. Para obtener el mejor resultado, apague todos los sistemas que consumen mucha electricidad como, por ejemplo, la iluminación interior, el ventilador del habitáculo, la calefacción de la luneta trasera, etc., y evite la presencia de objetos metálicos o magnéticos en la proximidad del retrovisor.

- Detenga el automóvil en una zona abierta de gran extensión con el motor en marcha.
- Mantenga apretado el botón situado en la parte trasera del retrovisor (utilice por ejemplo un clip) hasta que vuelvan a aparecer las letras CAL (aprox. 6 segundos).
- Conduzca lentamente haciendo un círculo a una velocidad máxima de 8 km/h hasta que desaparezcan del display las letras **CAL**. Esto indica que calibrado a terminado.
- Procedimiento de calibrado alternativo: inicie la marcha como de costumbre. Las letras **CAL** desaparecen del display cuando el calibrado ha terminado.

Retrovisores

Retrovisores exteriores



Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor. Los retrovisores pueden accionarse con el encendido en la posición **I** y **II**.

- Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para ajustar el derecho. La luz del botón se enciende.
- Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
- Pulse una vez el botón **L** o **R**. La luz se apaga.

Plegado de los retrovisores exterior, véase la página 46.

PRECAUCIÓN

Ajuste los retrovisores antes de empezar a conducir.

IMPORTANTE

Emplee el dispositivo de calefacción eléctrica (vea pág. 48) para eliminar el hielo de los retrovisores. No utilice una rasqueta, ya que ésta pueda rayar el cristal del retrovisor.

Retrovisores con función de memoria (opcional)

En caso de que el vehículo disponga de retrovisores con función de memoria, ésta opera junto con el dispositivo de memoria del asiento, vea la pág. 79.

Función de memoria en el mando a distancia (opcional)

Cuando abre el automóvil con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores exteriores, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelva a desbloquear el vehículo con el mismo mando a distancia y abra la puerta antes de cinco minutos, los espejos adoptan las posiciones guardadas en la memoria.

Ventanillas con cristales ahumados (opcional)

Las ventanillas ahumadas en las puertas delanteras y traseras mejoran el aislamiento acústico del habitáculo y proporcionan al vehículo una mejor protección antirrobo.

Revestimiento repelente al agua y la suciedad en las ventanillas delanteras y/o en los retrovisores exteriores (opcional)

Los retrovisores exteriores han sido tratados con una capa superficial que hace que la visibilidad de los espejos sea satisfactoria incluso cuando llueve.



Las ventanillas y los retrovisores con revestimiento repelente al agua y a la suciedad están identificados con un pequeño símbolo.

Conecte la calefacción de los retrovisores:

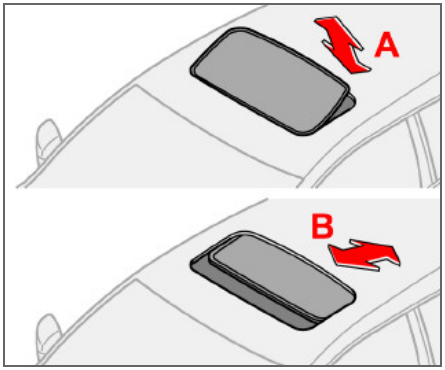
- Si los retrovisores están cubiertos por hielo o nieve.
- Si llueve mucho y la calzada está sucia.
- Si el retrovisor está empañado.

IMPORTANTE

No emplee una rasqueta metálica para extraer el hielo de las ventanillas, ya que podría dañar el revestimiento hidrófugo. Utilice la calefacción eléctrica para derretir el hielo de los retrovisores.

Techo solar eléctrico (opcional)

Posiciones de apertura



El panel de control del techo solar está situado en el techo. El techo solar puede abrirse en dos posiciones:

A. Posición de ventilación, parte trasera hacia arriba

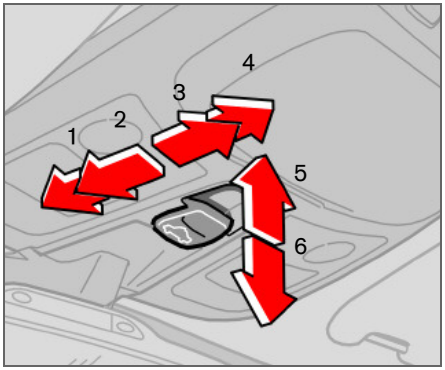
B. Posición de desplazamiento, hacia atrás/hacia adelante

La llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II**.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

Corte el suministro de corriente al techo solar sacando la llave de contacto si el conductor sale del automóvil.



1. Cierre, automático
2. Cierre, manual
3. Apertura, manual
4. Apertura, automática
5. Apertura, posición de ventilación
6. Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir:

– Empuje el borde trasero del mando (5) hacia arriba.

Cierre:

– Desplace el borde trasero del mando (6) hacia abajo.

Desde la posición de ventilación, puede pasarse directamente a la posición de confort: retroceda el mando hasta el tope (4) y suéltelo.

Accionamiento automático

Desplace el mando venciendo el punto de resistencia (3) hasta el tope trasero (4) o más allá del punto de resistencia (2) hasta el tope delantero (1) y suelte el mando. A continuación, el techo solar se abre hasta la posición de confort o se cierra por completo.

Para abrir por completo desde la posición de confort:

– Vuelva a retroceder el mando hasta el tope (4) y suéltelo.

Accionamiento manual

Abrir:

– Retroceda el mando hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras mantenga apretado el mando.

Cierre:

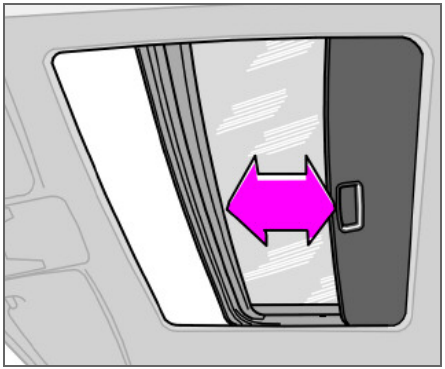
– Desplace el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (2). El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras se mantiene apretado el mando.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar sólo funciona si el cierre es automático y no si es manual.

Techo solar eléctrico (opcional)

Cortinilla



El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Protección antiobstrucciones

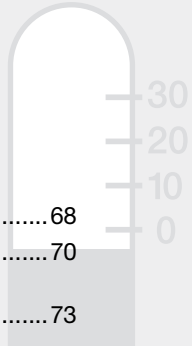
El techo solar dispone de un sistema antiobstrucciones que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar funciona únicamente si el cierre es automático, no si es manual.

Asegúrese de que nadie ponga las manos al cerrar el techo solar.

Aspectos generales sobre el sistema de climatización 68
Climatizador electrónico ECC 70
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional) 73



CLIMATIZACIÓN



03

Aspectos generales sobre el sistema de climatización

Aire acondicionado

El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo. El automóvil está equipado con climatizador automático (ECC).

NOTA

El aire acondicionado puede desconectarse, pero se debe mantener encendido para lograr una óptima calidad de aire en el habitáculo y evitar que las lunas se empañen de vaho.

Vaho en la parte interior de la ventanillas

Reduzca el problema de formación de vaho en el interior de las ventanillas limpiando los cristales. Utilice un limpiacristales normal.

Filtro de partículas

Asegúrese de que se cambie con regularidad el multifiltro/filtro de partículas. Consulte a un taller autorizado Volvo.

Hielo y nieve

Elimine el hielo y la nieve de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación

Para la localización de averías y reparación del climatizador diríjase siempre a un taller autorizado Volvo.

Refrigerante

El equipo de aire acondicionado lleva el refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Para cambiar el refrigerante o añadir más, sólo debe utilizarse el R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Funcionamiento del ventilador del habitáculo

Cuando el motor esté apagado (aunque la llave de contacto esté en la posición **I** o **II**), el ventilador del habitáculo se apagará automáticamente. De este modo se evita que la batería se descargue.

Para conectar el ventilador del habitáculo, gire el mando del ventilador y ajuste la velocidad deseada.

ECC (climatizador electrónico)

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado detrás del panel del climatizador.

NOTA

No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanillas y techo solar

Para que el aire acondicionado funcione satisfactoriamente, las ventanillas laterales y el techo solar deben estar cerrados.

Aceleración

Al acelerar a fondo, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. Podrá sentir una subida transitoria de la temperatura.

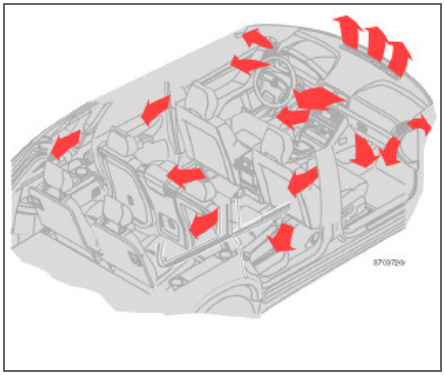
Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil, lo que es completamente normal.

Ahorro de combustible

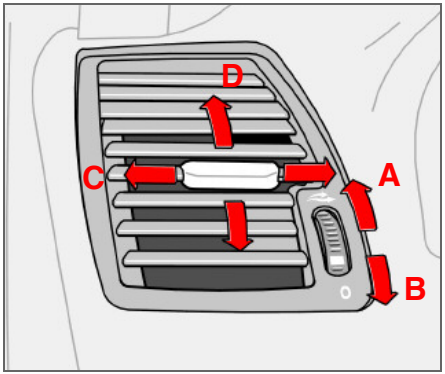
Con el sistema ECC se regula también el aire acondicionado de forma automática, utilizándose únicamente en la medida de lo necesario para enfriar el habitáculo y deshumedecer adecuadamente el aire entrante. De este modo, se obtiene un ahorro de combustible en comparación con los sistemas convencionales en que el sistema de aire acondicionado enfría siempre el aire a una temperatura ligeramente superior al punto de congelación.

Distribución del aire



El aire que entra es distribuido por varios difusores repartidos en diferentes lugares en el automóvil.

Difusores de ventilación del salpicadero



A: Abierto

B: Cerrado

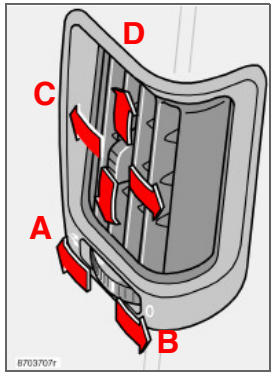
C: Orientación del aire en sentido horizontal

D: Orientación del aire en sentido vertical.

– Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.

– En climas fríos: cierre los difusores centrales para conseguir mayor confort y desempañar mejor.

Difusores de ventilación del montante de la puerta



A: Abierto

B: Cerrado

C: Orientación del aire en sentido horizontal

D: Orientación del aire en sentido vertical.

– Oriente los difusores laterales hacia la ventanilla para desempañar las ventanillas traseras.

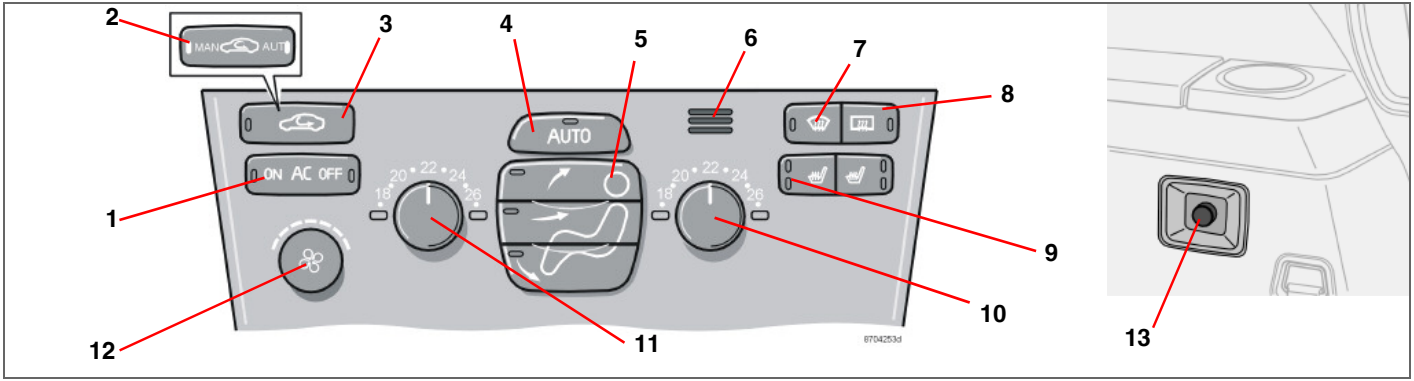
– Oriente los difusores hacia el interior del automóvil para obtener un clima agradable en el asiento trasero.

Tenga en cuenta que los niños pequeños son muy sensibles a las corrientes de aire.

Cada vez que pulsa se conecta la función del temporizador.

Climatizador electrónico ECC

Panel de control



1. **AC** – Conexión/Desconexión
2. Recirculación y multifiltro con sensor
3. Recirculación
4. **AUTO**
5. Distribución del aire
6. Sensor de temperatura del habitáculo
7. Desempañador del parabrisas y de las ventanillas laterales
8. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
9. Asientos delanteros térmicos
10. Temperatura del lado derecho
11. Temperatura del lado izquierdo
12. Ventilador
13. Ventilador, parte trasera del habitáculo (opcional en automóviles de siete plazas)

Funciones

1. AC – Conectado/Desconectado (ON/OFF)

ON: El aire acondicionado está conectado y se regula de manera automática. El aire que entra se enfría y se deshumedece.

OFF: Desconectado. Cuando se conecta la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C).

2. Sistema de calidad de aire, recirculación/multifiltro (opcional en algunos mercados)

Algunos automóviles están equipados con un multifiltro y un sensor de calidad del aire. El multifiltro separa gases y partículas y reduce, por tanto, la concentración de olores y contaminaciones. El sensor de calidad del aire registra concentraciones elevadas de aire

exterior contaminado. Cuando el sensor detecta contaminaciones, la toma de aire se cierra y el aire recircula en el habitáculo. El multifiltro continúa depurando el aire del habitáculo incluso cuando el aire recircula en el interior del automóvil.

Cuando el sensor de calidad de aire está conectado, se enciende la luz verde AUT en 

.

Modo de proceder:

Apriete 

para conectar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O:

– Cambie entre las tres funciones siguientes pulsando varias veces en 

.

- la luz **MAN** se enciende y la recirculación se conecta.
- No se enciende ninguna de las luces y la recirculación se desconecta a no ser que sea necesaria para la refrigeración del aire en climas cálidos.
- la luz **AUT** se enciende y el sensor de calidad de aire se conecta.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Como regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Al empañarse las ventanillas, debe desconectar el sensor de calidad de aire.
- Al empañarse las ventanillas, se le recomienda hacer uso de los desempañadores del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera.
- Siga el programa de servicio de Volvo sobre intervalos recomendados para cambiar el multifiltro. Si conduce en ambientes de gran contaminación, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

3. Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando se ha conectado dicha función.

Si el aire del vehículo recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno.

Con la función de temporizador (los automóviles con multifiltro y sensor de calidad de aire no están equipados con función de temporizador), se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

Haga lo siguiente para activarlo:

– Mantenga pulsado  durante más de 3 segundos. La luz parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del vehículo durante 3 a 12 minutos, según la temperatura exterior.

– Cada vez que pulsa , se conecta la función del temporizador.

Para desconectar la función del temporizador:

– Vuelva a pulsar  durante más de 3 segundos. La luz se enciende durante 5 segundos para confirmar la selección.

4. AUTO

La función **AUTO** regula el climatizador de forma automática para obtener la temperatura seleccionada. La función automática controla la calefacción, el sistema de aire acondicionado, el sensor de la calidad del aire, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Si selecciona una o más funciones manuales, las demás siguen funcionando de forma automática. Cuando pulsa **AUTO**, se desconectan todos los ajustes manuales.

5. Distribución del aire

- Cuando está presionado el botón superior, el aire se dirige hacia las ventanillas

Climatizador electrónico ECC

- Cuando está presionado el botón central, el aire se dirige hacia la cabeza y el cuerpo
- Cuando está presionado el botón inferior, el aire se dirige hacia las piernas y los pies

Pulse **AUTO** cuando desee que la distribución del aire sea automática.

6. Sensor de temperatura del habitáculo

El sensor de temperatura del habitáculo registra la temperatura en el interior del vehículo.

7. Desempañador de parabrisas y ventanilla lateral

Se utiliza para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas laterales. Las ventanillas reciben aire a alta velocidad. La luz del botón del desempañador se enciende cuando está conectada esa función.

Cuando se selecciona esa función, ocurre además lo siguiente para dar una deshumectación máxima del aire del habitáculo:

- El aire acondicionado (**AC**) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C).
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando se desconecta la función del desempañador , el climatizador vuelve a adoptar los ajustes anteriores.

8. Desempañador de la luneta trasera y de los retrovisores

Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores, vea la pág. 48 para más información sobre esta función.

9. Asientos delanteros térmicos

Para calentar un asiento delantero, proceda de la siguiente manera:

– Calefacción máxima:
Pulse el botón una vez – se encienden las dos luces.
– Calefacción normal:
Pulse el botón dos veces – se enciende una de las luces.

Calefacción desconectada:
Pulse el botón tres veces – no se enciende ninguna de las luces.

La temperatura puede ajustarse en un taller autorizado Volvo.

10 y 11. Selector de temperatura

Con los dos mandos, puede ajustar la temperatura en el lado del conductor y en el lado del acompañante.

NOTA

La refrigeración/calefacción no puede acelerarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.

12. Ventilador

Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regula de forma automática y se desconectará la velocidad del ventilador seleccionada anteriormente.

NOTA

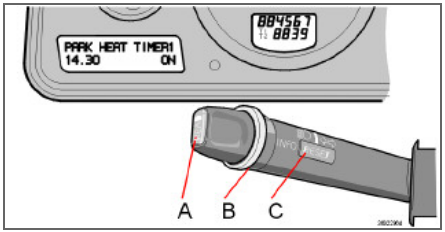
Si gira el mando hacia la izquierda y desaparece de la pantalla la indicación del ventilador, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado.

13. Ventilador, parte trasera del habitáculo (opcional en automóviles de siete plazas)

Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Esto solo es posible si se ha seleccionado **AC** tanto para la parte delantera (1) como para la parte trasera del habitáculo. El botón para la parte trasera está en el panel de interruptores de la consola central, véase la página 46.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Información general sobre calefactores



Antes de programar el calefactor de estacionamiento, se debe activar el sistema eléctrico.

La forma más sencilla de hacerlo es como sigue:

- pulse el botón READ o
- encienda las luces largas o
- conecte el encendido.

El calefactor de estacionamiento puede activarse automáticamente o programarse para dos tiempos de arranque diferentes con **TEMPOR. 1** y **TEMPOR. 2**. El tiempo de arranque se define como la hora en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior es superior a 25 °C, el calefactor no se activará. Cuando la temperatura es inferior a –10 °C, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor es de 60 minutos.

Si el calefactor no se pone en marcha pese a intentarlo varias veces, recomendamos que se ponga en contacto con un taller Volvo autorizado. En la pantalla aparece un mensaje.



Etiqueta de advertencia en la tapa del depósito.

PRECAUCIÓN

El automóvil tiene que estar al aire libre cuando se utiliza el calefactor de estacionamiento.

Desconecte el calefactor de estacionamiento antes de empezar a repostar. El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Compruebe en la pantalla que el calefactor de estacionamiento está apagado. (Cuando el calefactor de aparcamiento está en funcionamiento, aparece en la pantalla el texto CAL. EST. ON.)

Mensaje en la pantalla

Al activar los parámetros de **TEMPORIZADOR 1, TEMPORIZADOR 2** y Arranque inmediato, se enciende el símbolo de advertencia amarillo en el instrumento combinado y en la pantalla aparece un mensaje aclaratorio.

Cuando sale del vehículo, recibirá un mensaje informándole sobre el estatus del equipo. El mensaje se apaga cuando el automóvil se cierra desde fuera con el mando a distancia.

Estacionamiento en pendientes

Si se aparca el vehículo en pendientes muy empinadas, éste debe colocarse con el frente hacia abajo para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Reloj/temporizador

Si se ajusta la hora del reloj después de haber programado los temporizadores del calefactor, quedarán anuladas las horas de arranque seleccionadas.

Programación de los temporizadores

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

- Gire la rueda selectora (B) hasta que aparezca el texto **TEMPORIZADOR** en la pantalla.
- Pulse suavemente (C) **RESET** para acceder a la programación de horas.
- Seleccione con la rueda selectora la hora que desea programar.
- Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos.
- Seleccione con la rueda selectora los minutos que desea programar.
- Pulse suavemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
- Pulse **RESET** para conectar el temporizador.

Desconexión de un calefactor de estacionamiento puesto en marcha con temporizador

Para desconectar manualmente el calefactor de estacionamiento antes de que lo haga la función del temporizador, proceda de la siguiente manera:

Pulse el botón **READ** (A)

Gire la rueda (B) hasta que aparezca el texto **TEMPOR. CAL.EST 1** o **2.** El texto **ON** parpadea en la pantalla.

Pulse el botón **RESET** (C). A continuación, aparece el texto **DESACT.** y el calefactor de estacionamiento se desconecta.

Activación directa del calefactor

- Gire la rueda selectora (B) hasta que aparezca el texto **ARRANQUE DIRECTO** en la pantalla.
- Pulse **RESET** (C) para acceder a las opciones **ON** y **OFF**.
- Seleccione **ON**.

A continuación, el calefactor de estacionamiento permanecerá activado durante 60 minutos. El habitáculo comenzará a calentarse en cuanto el agua refrigerante del motor alcance una temperatura de 30 °C.

Desconexión inmediata del calefactor

- Gire la rueda selectora (B) hasta que aparezca el texto **ARRANQUE DIRECTO** en la pantalla.
- Pulse **RESET** (C) para acceder a las opciones **ON** o **OFF**.
- Seleccione **OFF**.

NOTA

El automóvil puede ser arrancado y conducido mientras el calefactor de estacionamiento aún está en marcha.

Batería y combustible

Si la batería no está completamente cargada o si el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor se desconecta de forma automática. En la pantalla aparece entonces un mensaje. Confirme el mensaje pulsando una vez el botón **READ** (A).

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

IMPORTANTE

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque. Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la energía necesaria que consume el calefactor sin descargar la batería, conduzca el automóvil durante el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor, si éste se utiliza con asiduidad.

Calefactor adicional[1] (diésel)

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional arranca automáticamente cuando se requiere calor extra, si el motor está en marcha. Una vez alcanzada la temperatura idónea o cuando se apaga el motor, ese calefactor se cierra automáticamente.

[1] Algunos países

Asientos delanteros 78
Iluminación del habitáculo 80
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo 82
Asiento trasero 87
Compartimento de carga 89

INTERIOR



04

Asientos delanteros

Posición de asiento



Los asientos de conductor y acompañante pueden ajustarse para ofrecer una posición de asiento y conducción óptima.

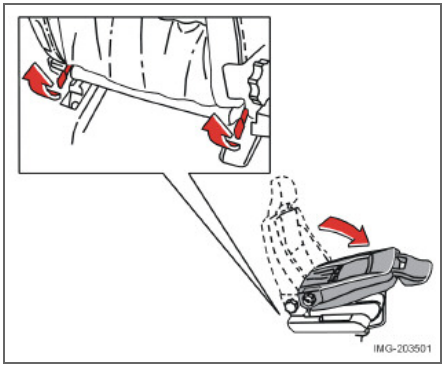
1. Para desplazar hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia hasta el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Eleve/descienda el borde delantero del asiento, suba o baje (opcional lado del acompañante).
3. Eleve/descienda el asiento, suba o baje (opcional lado del acompañante).
4. Modificación del apoyo lumbar[1], gire la rueda.
5. Modifique la inclinación del respaldo, gire la rueda
6. Panel de control de asiento accionado eléctricamente (opcional).

PRECAUCIÓN

Ajuste la posición del asiento de conductor antes de ponerse en marcha, nunca mientras conduce.

Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Abatimiento del respaldo del asiento delantero (opcional)



[1] Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.

El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse hacia adelante con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

- Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Ponga el respaldo en posición erguida de 90 grados.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo al tiempo que abate éste hacia adelante.
- Desplace el asiento hacia adelante hasta que el reposacabezas "encaje" debajo de la guantera.

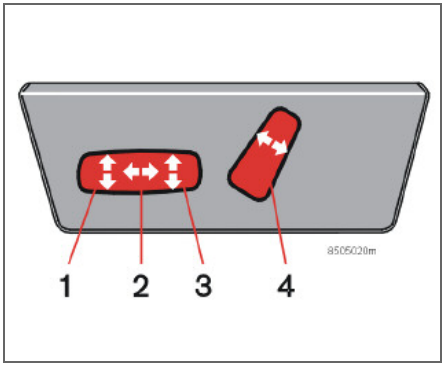
Alfombrillas (opcional)

Volvo comercializa alfombrillas especialmente diseñadas para su automóvil.

PRECAUCIÓN

La alfombra del piso de la plaza del conductor debe estar bien introducida y fijada en las presillas de sujeción para no interferir con los pedales.

Asiento accionado eléctricamente (opcional)

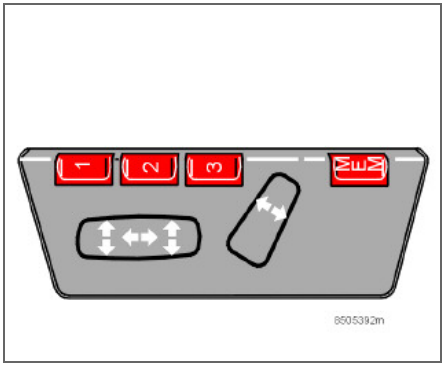


El asiento puede ajustarse cierto tiempo después de haber abierto la puerta con el mando a distancia y sin haber puesto la llave en la cerradura de encendido. El asiento puede ajustarse en todo momento con el encendido en la posición **I** o **II**.

1. Borde delantero de la almohadilla de asiento arriba/abajo
2. Asiento adelante/atrás
3. Asiento arriba/abajo
4. Inclinación del respaldo

El vehículo dispone una protección de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. En este caso, desconecte el encendido y espere un instante antes de volver a accionar el asiento. Los motores del asiento sólo pueden utilizarse uno por vez.

Función de memoria



Botones de función de memoria

Almacenar un ajuste

– Ajuste el asiento.
– Mantenga pulsado el botón **MEM** al mismo tiempo que pulsa el botón **1**, **2** o **3**.

Utilizar un ajuste almacenado

Pulse uno de los botones de memoria **1** – **3** hasta que el asiento se pare. Si se suelta el botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

Memoria de la llave a distancia

Las posiciones del asiento del conductor se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando se abre el automóvil con la misma llave a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptan las posiciones almacenadas tras abrir la puerta del conductor.

NOTA

La memoria de la llave es independiente de la memoria del asiento.

Parada de emergencia

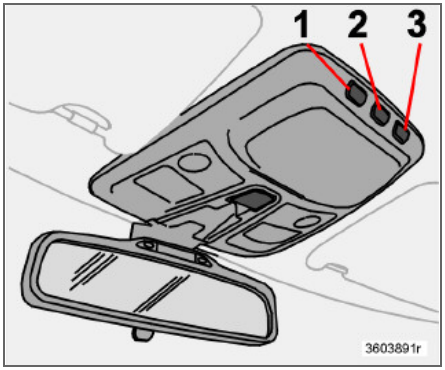
Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento del asiento.

PRECAUCIÓN

Riesgo de pinzamiento. Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos. Compruebe que no haya objetos delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste.
Asegúrese de que no puedan quedar atrapados los ocupantes del asiento trasero.

Iluminación del habitáculo

Luces de lectura e iluminación del habitáculo



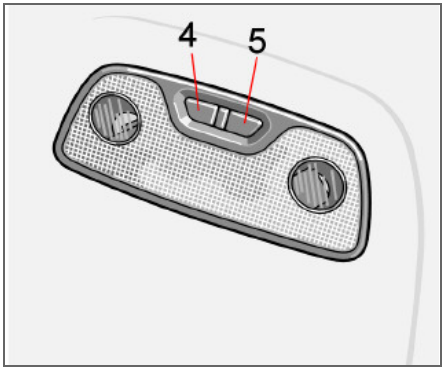
Iluminación parte delantera del habitáculo y luces de lectura.

1. Luz de lectura delantera izquierda
2. Iluminación general
3. Luz de lectura delantera derecha

Con el botón (2) se pueden seleccionar tres posiciones de iluminación del habitáculo:

Las luces de lectura delanteras se encienden y se apagan con el botón (1) o (3).

La iluminación general se enciende y se apaga con una pulsación breve del botón (2).



Luces de lectura traseras

4. Luz de lectura trasera izquierda, conexión/desconexión
5. Luz de lectura trasera derecha, conexión/desconexión

Iluminación automática

Las luces de lectura y la iluminación general se apagan automáticamente 10 minutos después de haber desconectado el motor. Antes de este intervalo, cada luz puede apagarse manualmente.

La iluminación general se enciende automáticamente[1] y permanece encendida durante 30 segundos:

- al abrir el automóvil desde el exterior con la llave o el mando a distancia.
- al desconectar el motor y girar la llave a la posición **0**.

La iluminación general se enciende y permanece encendida durante 10 minutos:

- cuando está abierta alguna de las puertas si no se ha desconectado la iluminación general.

El alumbrado general se apaga cuando:

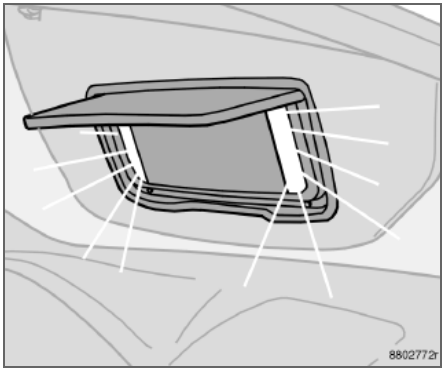
- al arrancar el motor.
- al cerrar el automóvil desde fuera con la llave o el mando a distancia.

La función automática puede desconectarse pulsando el botón (2) durante más de 3 segundos. Para volver a conectar la función automática, pulse brevemente el botón.

Los intervalos programados de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse en un taller Volvo.

[1] La función depende de la luz presente y se activa únicamente en condiciones de oscuridad.

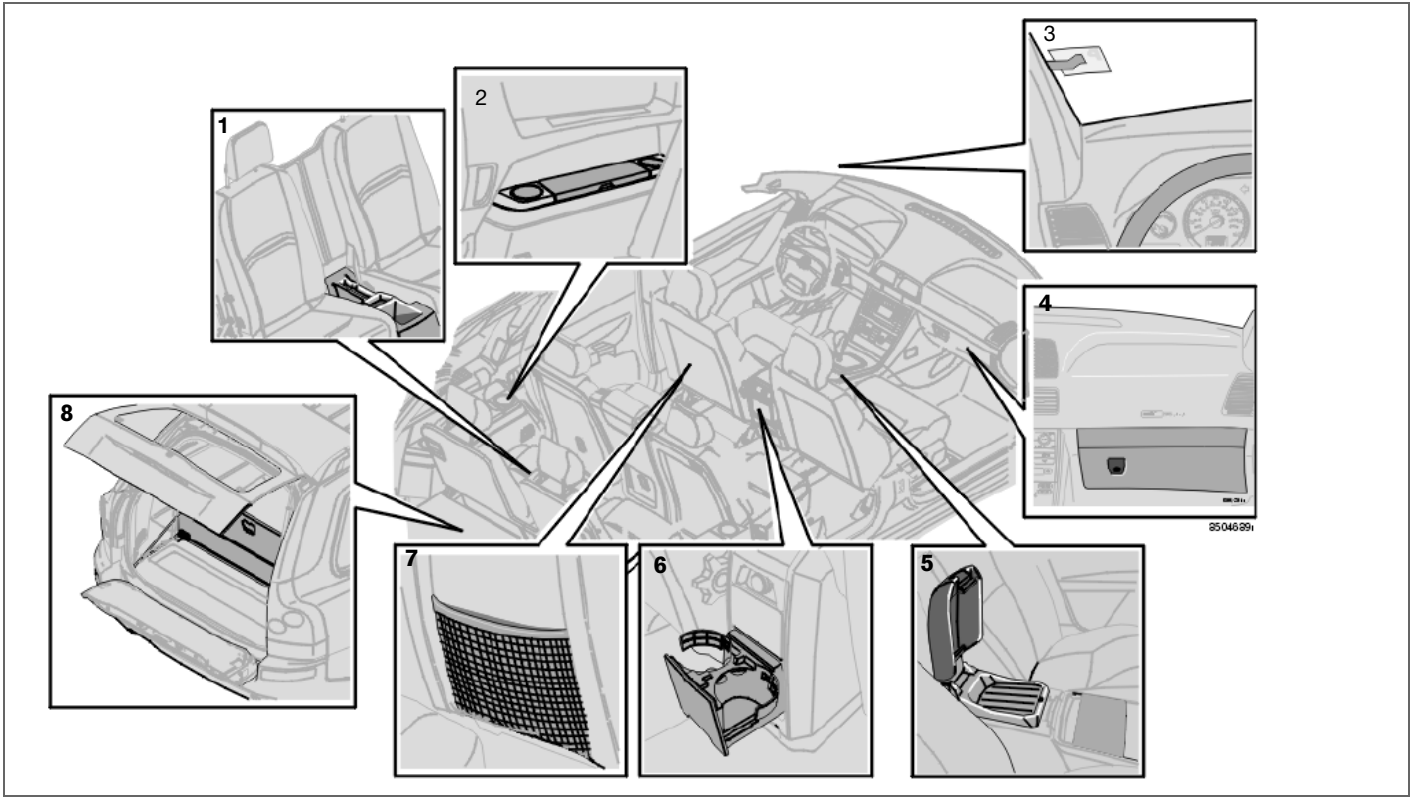
Espejo de cortesía[1]



La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

[1] Opcional en algunos mercados.

Compartimentos guardaobjetos del habitáculo



Compartimentos

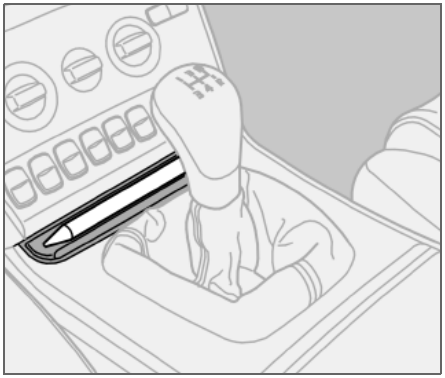
1. Compartimento en la tercera fila de asientos.
2. Compartimento y portavasos.
3. Pinza portabilletes.
4. Guantera.
5. Espacio de apagado en la consola central.
6. Portavasos del asiento trasero.
7. Compartimento (también en la parte delantera de las almohadillas de los asientos delanteros).
8. Colgador de bolsas de la compra.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

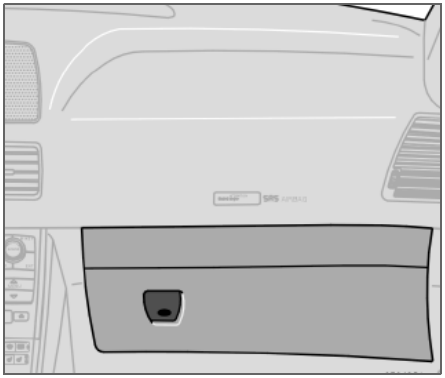
Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Compartimento para lápices



En la consola central hay un compartimento para guardar bolígrafos.

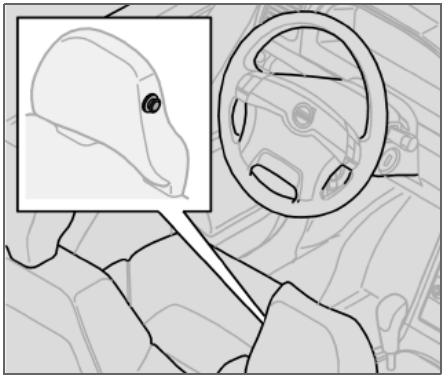
Guantera



En la guantera pueden guardarse el libro de instrucciones del vehículo, mapas, lápices, tarjetas de crédito, etc.

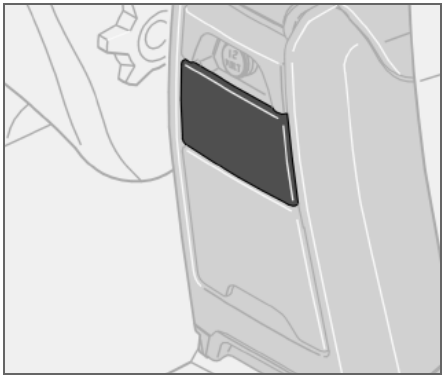
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo

Colgador de chaquetas



El colgador de chaquetas ha sido diseñado exclusivamente para prendas ligeras.

Cenicero para pasajeros del asiento trasero (opcional)

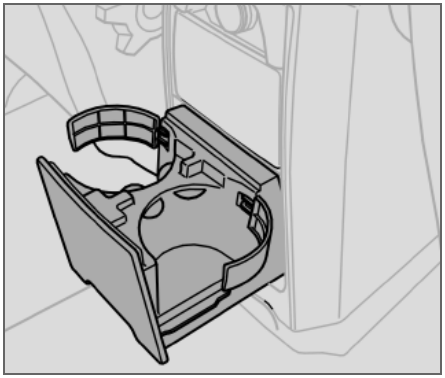


Abra el cenicero tirando del borde superior de la tapa.

Para vaciarlo:

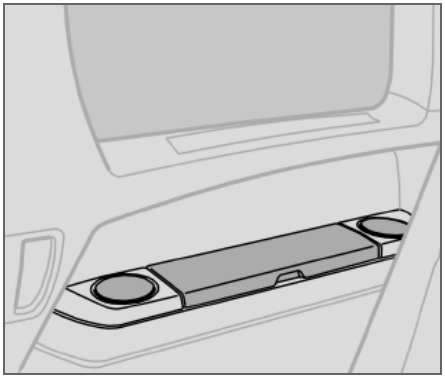
- Abra el cenicero.
- Apriete la tapa hacia abajo e inclínelo hacia atrás.
- A continuación, levante y saque el cenicero.

Portavasos/portabotellas para pasajeros del asiento trasero



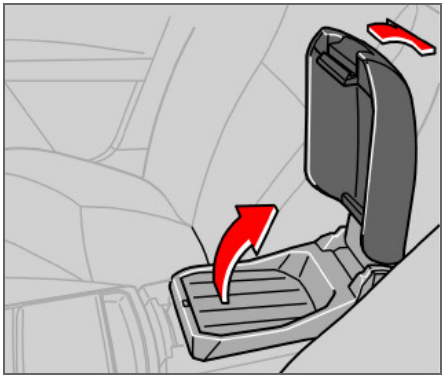
Tire de la parte inferior del accesorio para abrirlo. El accesorio para vasos puede desmontarse: suelte los dos clips para utilizar el soporte como portabotellas para botellas grandes.

Compartimentos y portavasos (vehículos de siete plazas)



Los compartimentos pueden utilizarse para guardar por ejemplo discos compactos y libros.

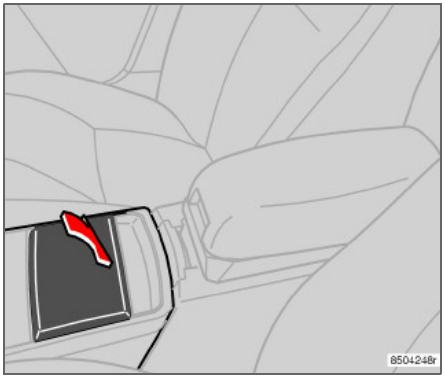
Espacio de apagado en la consola central



En la consola central existe un compartimento para guardar por ejemplo comida y bebida. El apoyabrazos puede abatirse hacia atrás y convertirse, de este modo, en mesa para los pasajeros de los asientos traseros.

Debajo de este compartimento, hay un espacio previsto para guardar, por ejemplo discos CD.

Portavasos



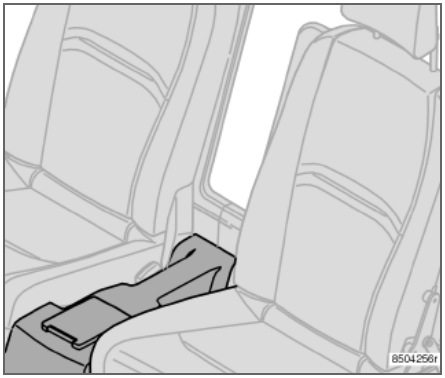
Portavasos para los ocupantes de los asientos delanteros

Cenicero (opcional)

– Para vaciar el cenicero, saque la caja insertada.

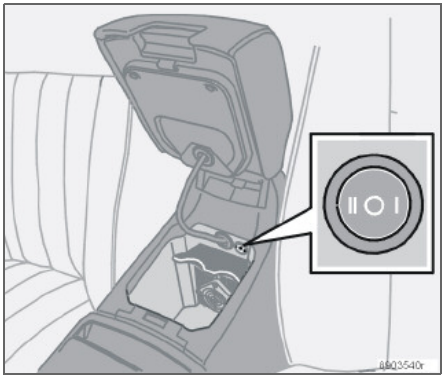
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo

Compartimentos en la tercera fila de asientos (vehículos de siete plazas)



Los compartimentos pueden utilizarse para guardar lápices y objetos de pequeño tamaño.

Nevera (opcional)



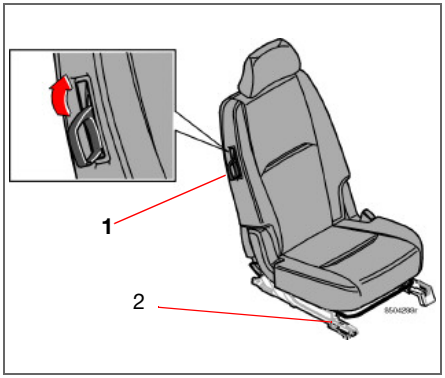
En el apoyabrazos abatible del asiento trasero hay una nevera[1]. La nevera funciona cuando la llave está en la posición **II**. La nevera tiene capacidad para 14 litros y puede refrigerar a una temperatura de hasta 5° C/41 °F.

PRECAUCIÓN

Guarde las botellas en la nevera durante la marcha y compruebe que la tapa esté bien cerrada.

[1] Solo modelos Executive.

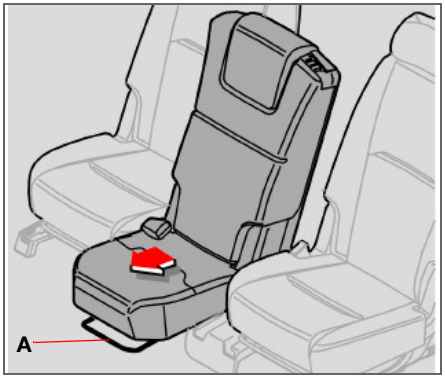
Asientos traseros – segunda fila (vehículos de siete plazas)



Abatimiento del respaldo para poder entrar en el automóvil
Levante la palanca (1) y empuje al mismo tiempo el asiento hacia adelante. Proceda de forma inversa para reponer el asiento a su posición original.

Ajuste en sentido horizontal del asiento
Levante la palanca (2) para desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás.

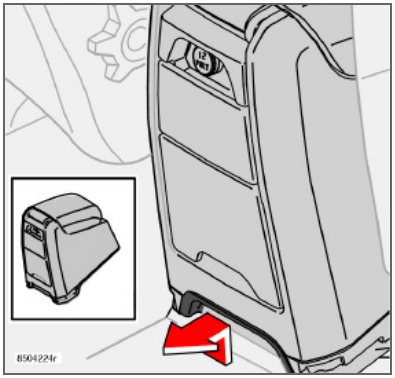
Asiento desplazable (vehículo de siete plazas)



El asiento central de la segunda fila de asientos puede desplazarse más que los otros asientos. Con el asiento desplazado hacia adelante, mejora la comunicación entre el niño que ocupa el asiento infantil integrado y las personas de los asientos delanteros.

Levante la palanca (A) para desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás.

Desmontaje de la parte trasera de la consola central

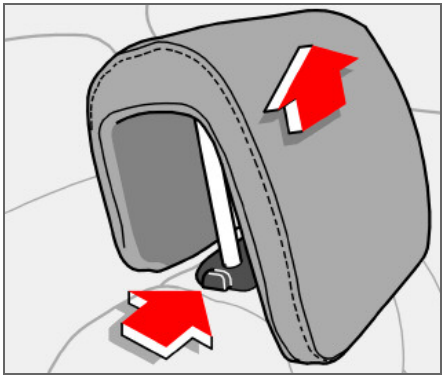


Para poder desplazar hacia adelante el asiento central de la segunda fila de asientos, debe desmontarse antes la consola central.

- Desmonte la parte trasera de la consola central tirando del fiador en sentido recto hacia fuera, tal como puede verse en la figura.
- Extraiga, a continuación, la consola.

Asiento trasero

Reposacabezas del asiento trasero – plaza central



El reposacabezas del asiento trasero puede regularse verticalmente en cuatro posiciones. Suba el reposacabezas según sea necesario.

– Apriete el botón de desconexión para bajar el reposacabezas. Véase la figura.

PRECAUCIÓN

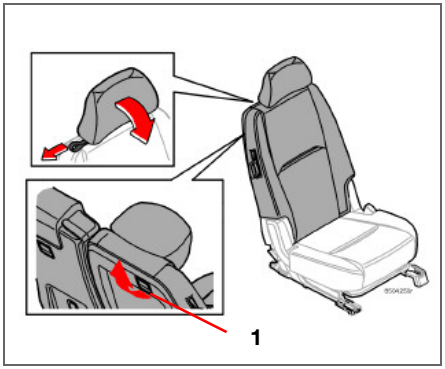
La posición inferior solo debe utilizarse para abatir el respaldo del asiento o cuando nadie ocupa esta plaza.

Tras levantar los asientos de la segunda y la tercera fila, es necesario comprobar si los respaldos de los asientos se han enganchado. De lo contrario, el sistema de protección de los asientos puede perderse.

NOTA

El reposacabezas no puede desmontarse por completo.

Prolongación del espacio de carga, segunda fila de asientos

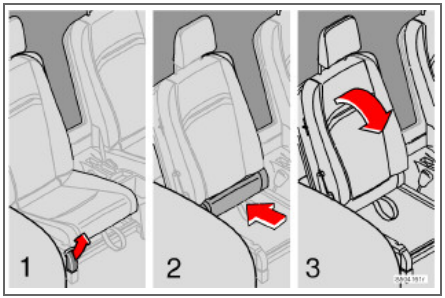


– Desplace los asientos hacia atrás del todo (sólo vehículos de siete plazas)
– Abata los reposabezas.
– Libere el fiador (1) y abata el respaldo. Apriete para bloquear el respaldo en la posición abatida.

PRECAUCIÓN

Por razones de seguridad, no debe haber pasajeros que ocupen la tercera fila de asientos si están abatidos los reposacabezas de las plazas laterales de la segunda fila de asientos.

Prolongación del espacio de carga, tercera fila de asientos (vehículos de siete plazas)



Avance al máximo la segunda fila de asientos, véase la página 85.

– Levante la palanca.
– Corra el cojín hasta su posición más retrasada. Pliegue las orejetas de carga de los lados derecho e izquierdo para que no resulten dañadas al abatir el respaldo.
– Abata el respaldo. (Los apoyabrazos se pliegan automáticamente al abatir el respaldo).

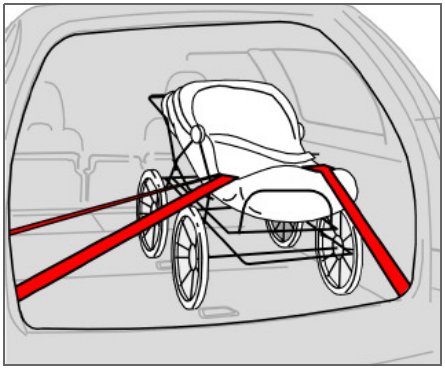
Reposición de la tercera fila de asientos

– Levante el respaldo hasta su posición normal.
– Sujete la orejeta y tire del cojín del asiento hasta que se oiga un chasquido.
– Levante el reposacabezas.

A continuación, el asiento puede utilizarse.

Compartimento de carga

Información general



La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha total del automóvil, incluido los accesorios que están montados. El peso en orden de marcha comprende el conductor, el peso del depósito de combustible con un 90% de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc. Los accesorios que están montados, es decir, la bola de remolque, el portacargas, el cofre de techo, etc. no están incluidos en el peso en orden de marcha.

La capacidad de carga se reduce según el número de pasajeros y su peso.

Colocación de carga en el compartimento de carga

Los cinturones de seguridad y los airbag proporcionan una buena protección al conductor y a los pasajeros, sobre todo en colisiones frontales. Es importante, sin embargo, protegerse también de lesiones que puedan provenir desde atrás. Al colocar carga en el maletero, tenga en cuenta que si los objetos no se afianzan y se colocan correctamente, pueden salir proyectados hacia adelante con gran fuerza y velocidad en caso de colisión o de un frenazo brusco y provocar lesiones graves.

Tenga en cuenta que un objeto que pesa 20 kg, en caso de una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h, equivale a un peso de colisión de 1.000 kg.

Piense en lo siguiente al cargar:

- No coloque carga demasiado pesada en la parte delantera junto a los asientos delanteros. De lo contrario, los respaldos deben sufrir una presión innecesariamente elevada.
- Coloque la carga junto al respaldo.
- Coloque la carga pesada lo más baja posible.
- Coloque carga de gran anchura a ambos lados de la división del respaldo.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando.
- Amarre la carga con correas fijadas en las orejetas de carga del automóvil.
- No coloque nunca la carga a mayor altura que el respaldo sin red de retención de la carga.

PRECAUCIÓN

Las propiedades de conducción del vehículo vienen determinadas por su tara y carga.

PRECAUCIÓN

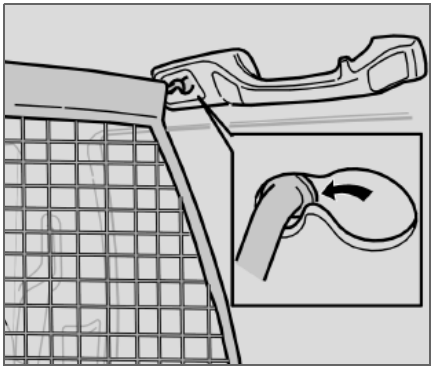
No coloque nunca la carga a mayor altura que el respaldo. De lo contrario, la carga puede salir despedida hacia adelante en caso de un frenazo brusco o de una colisión y herir al conductor o a los pasajeros. Procure también afianzar bien (amarrar) la carga.

Con el respaldo del asiento trasero abatido, el vehículo no debe cargarse a más de 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas de las puertas traseras. Deje también un espacio libre de 10 cm entre la ventanilla y la carga. En caso contrario, puede perderse la capacidad de protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el vehículo.

Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. De lo contrario, podría golpearse accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

Red de protección

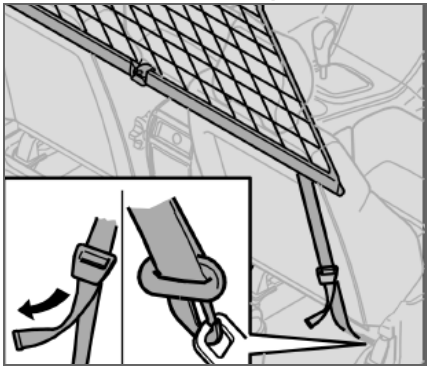


La red de protección impide que el equipaje y la carga se desplace hacia adelante en el habitáculo en caso de frenazos bruscos.

La red se elabora con un resistente tejido de nilón y puede fijarse de dos maneras diferentes:

- Detrás del respaldo del asiento trasero
- Detrás de los asientos delanteros, si está abatido el asiento trasero.

Colocación de la red de protección



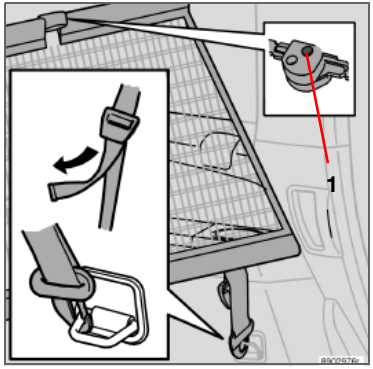
Si el automóvil está provisto de cubreobjetos, desmonte ésta antes de montar la red de protección.

– Enganche la barra superior en la fijación del techo delantera o trasera.
– Enganche el otro extremo de la barra en la fijación del techo de lado contrario.
– Sujete las correas de la red de protección en las anillas del piso cuando la red está montada en las fijaciones del techo traseras.
– Utilice las anillas del carril de deslizamiento del asiento cuando la red está montada en las fijaciones delanteras.

Sólo válido en automóvil de siete plazas:

– Compruebe que la red quede delante del apoyabrazos de panel lateral durante el tensado.
– Tensar la red de protección con las bandas tensoras.

Plegado de la red de protección



La red de protección puede plegarse y guardarse debajo del piso en el compartimento de carga (se aplica a vehículos de cinco plazas).

Apriete los botones (1) situados en las bisagras de la red de carga para liberar las bisagras y pliegue la red.

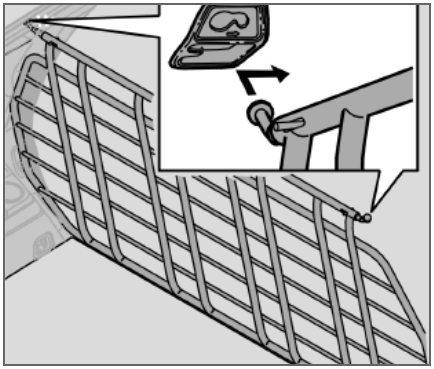
PRECAUCIÓN

Debe asegurarse de que las fijaciones superiores de la red de protección están montadas de forma correcta y que las bandas tensoras están fijadas de forma segura.

No deben utilizarse redes dañadas.

Compartimento de carga

Rejilla de protección de acero (opcional)

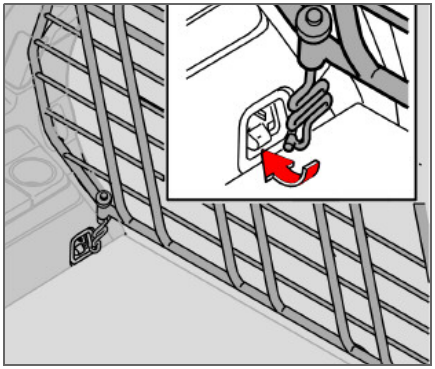


La rejilla de protección colocada en el compartimento de carga impide que salgan despedidos hacia adelante objetos o animales domésticos en caso de frenazos bruscos.

Por razones de seguridad, la rejilla de protección debe fijarse y afianzarse siempre de forma correcta.

Proceda de la siguiente manera para montar la rejilla de protección:

- Introduzca la rejilla de protección por el portón trasero o por alguna de las puertas traseras (en este caso, abata antes la segunda fila de asientos).
- Inserte una de las fijaciones de la rejilla de protección en la fijación correspondiente situada encima de la puerta trasera detrás de la segunda fila de asientos.

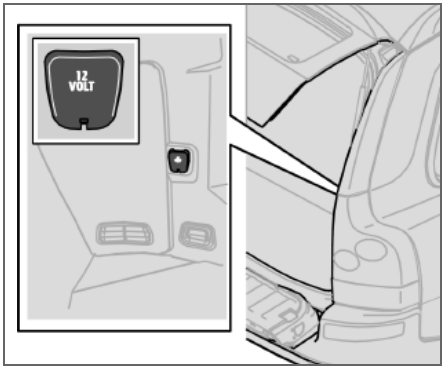


- Coloque la fijación de la rejilla de protección en la posición delantera de la fijación.
- Coloque la otra fijación de la rejilla de protección en la fijación correspondiente situada encima de la otra puerta trasera y desplácela hacia la posición delantera.
- Inserte el soporte de fijación por debajo a través de la fijación inferior de la rejilla de protección, tal como se indica en la figura.
- Coloque el muelle en el soporte de fijación y enrosque la rueda.
- Fije el gancho del soporte de fijación en la anilla de anclaje y enrosque la rueda hasta que el soporte de fijación quede sujeto en la anilla.
- Proceda de la misma manera en el otro lado.
- Apriete los dos soportes de fijación de forma alterna.
- Cubra las roscas encima de las ruedas con cubiertas de protección.

PRECAUCIÓN

Se aplica a vehículos con siete plazas: por razones de seguridad, no deben ir pasajeros en las plazas de la tercera fila de asientos si la rejilla de carga está colocada detrás de la segunda fila de asientos.

Toma eléctrica en el compartimento de carga



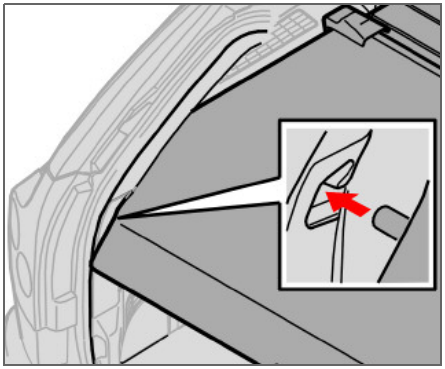
Abra la tapa cuando quiera utilizar la toma de corriente. La toma de corriente funciona tanto si está conectado como si está desconectado el encendido.

Si se desconecta el encendido y se tiene conectada a la toma de corriente un dispositivo eléctrico de un consumo de corriente superior a 0,1 A, aparecerá un mensaje de advertencia en la pantalla.

NOTA

Procure no utilizar la toma de corriente con el encendido desconectado, ya que hay riesgo de la batería del automóvil quede descargada.

Cubreobjetos (opcional)



Saque el cubreobjetos, tire de él por encima del equipaje y engánchelo en los agujeros situados en los montantes traseros del compartimento de equipajes.

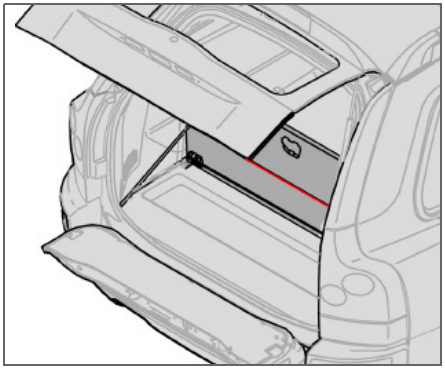
Desmontaje del cubreobjetos:

Presione la pieza terminal del cubreobjetos hacia el interior, tire hacia arriba y suéltela. Para montarla, introduzca las piezas terminales del cubreobjetos en los soportes.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos encima del cubreobjetos. Estos objetos podrían lesionar a los pasajeros en caso, por ejemplo, de un frenazo brusco o una maniobra evasiva.

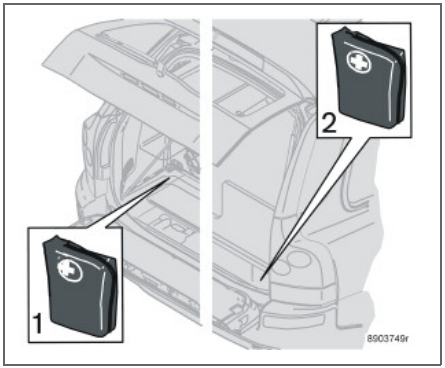
Colgador de bolsas de la compra



Levante la tapa del compartimento de carga. Cuelgue o sujete las bolsas de la compra con correas o soportes.

Compartimento de carga

Compartimento del maletero, contenido



1. Automóvil de cinco plazas 2. Automóvil de siete plazas

Debajo del piso del compartimento de carga, se guarda lo siguiente:

- Triángulos de emergencia (algunos mercados)
- Bolsa de herramientas
- Bolsa de botiquín (algunos mercados)
- Gato (sitio alternativo)

NOTA

Algunos productos del botiquín llevan una fecha de caducidad. Cambie estos productos antes de que venza la fecha.

Abra el compartimento situado en el piso del maletero (vehículos de cinco plazas)

– Levante la tapa del piso del compartimento de carga.
– Si el vehículo está provisto de colgador para bolsas de la compra:
– Levante la tapa, suelte las cintas abrazaderas del recipiente para bolsas.

Abra el compartimento situado en el piso del maletero (vehículos de siete plazas)

– Levante la tapa.

Si el vehículo está provisto de colgador para bolsas de la compra:

– Abra la tapa superior, suelte las cintas abrazaderas del eventual recipiente para bolsas y levante la tapa inferior.

IMPORTANTE

Recuerde que no debe poner nada en el espacio donde se abaten las almohadillas de los asientos. Estas y los mecanismos de los asientos podrían dañarse.

Llaves y mando a distancia 98
Bloqueo y desbloqueo 101
Seguro para niños 104
Alarma (opcional) 106

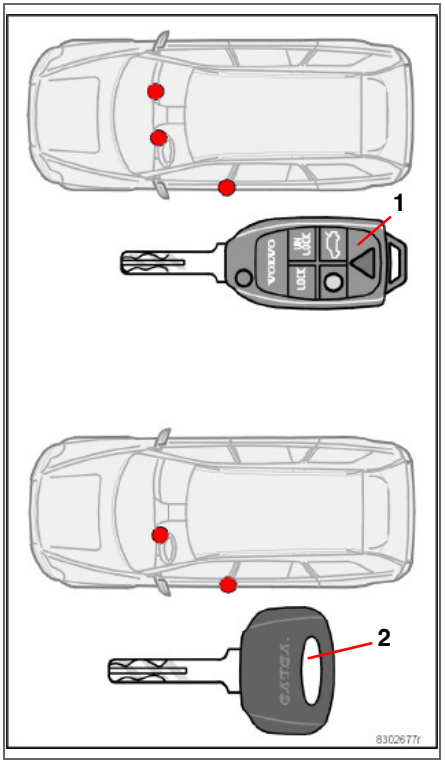
CIERRES Y ALARMA



05

Llaves y mando a distancia

Llaves – Inmovilizador electrónico



1. Llave principal
   La llave entra en todas las cerraduras.
2. Llave de servicio[1]
   Llave para la puerta delantera y la cerradura de encendido y bloqueo del volante.

El automóvil se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio[1]. Una de las llaves principales es plegable y está provista de un mando a distancia integrado.

Si pierde alguna de las llaves, debe llevar el resto de las llaves del automóvil a un taller de Volvo autorizado. Para prevenir posibles robos, la llave perdida debe borrarse del sistema. Las demás llaves deben volver a codificarse en el sistema en una misma ocasión.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble y pueden pedir llaves nuevas.

Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia/hojas de llave para un mismo automóvil.

Inmovilizador electrónico

Las llaves están provistas de chips codificados. El código debe coincidir con el lector de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse, si se utiliza la llave correcta con el código correcto.

[1] Opcional en algunos mercados.

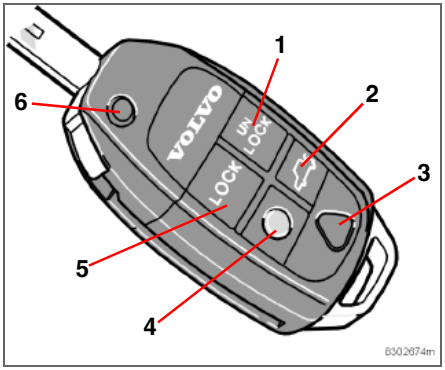
NOTA

La hoja de la llave principal (1) tiene que estar completamente desplegada (como en la imagen) para arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que el inmovilizador impida el arranque del vehículo.

Llaves de contacto e inmovilizador electrónico

La llave de contacto no debe colgar con otras llaves u objetos de metal en el mismo llavero. En tal caso, se puede activar por error el inmovilizador electrónico, con lo que no se podrá arrancar el automóvil.

Funciones del mando a distancia



1. Desbloquee
2. Abra el portón trasero
3. Función de pánico
4. Luz de cortesía con retardo
5. Cerradura
6. Repliegue/despliegue de llave

Apertura

– Con una pulsación del botón (1), se abren todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito de combustible.

Portón trasero

– Con dos pulsaciones del botón (2), sólo se abre el portón trasero.

Función de pánico

La función de pánico se utiliza en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas. Si el botón rojo (3) se mantiene pulsado durante como mínimo tres segundos o si se pulsa dos veces en este plazo, se activan los intermitentes y la bocina. La alarma de la función de pánico se desconecta con cualquiera de los botones del mando a distancia o automáticamente después de 25 segundos.

Luz de cortesía con retardo

Haga lo siguiente cuando se acerque al vehículo:

– Pulse el botón amarillo (4) del mando a distancia.

A continuación se enciende la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Si el automóvil lleva remolque, se enciende también la iluminación de éste. Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. La duración puede ajustarse en un taller Volvo autorizado.

Para apagar la luz de cortesía con retardo:

– Vuelva a pulsar el botón amarillo.

Cierre

Con el botón (5) se cierran todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito. La tapa del depósito se cierra con un retardo de aprox. 10 minutos.

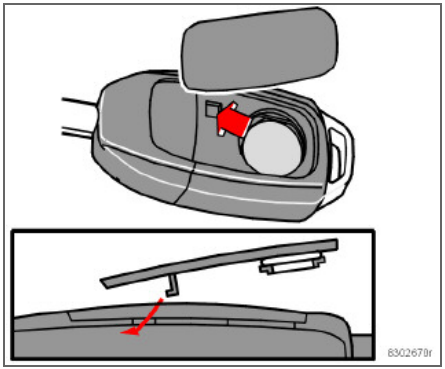
Plegado/desplegado de la llave

La llave se pliega apretando el botón (6) e introduciendo al mismo tiempo la hoja en la sección provista de botones.

La llave se despliega automáticamente cuando se aprieta el botón.

Llaves y mando a distancia

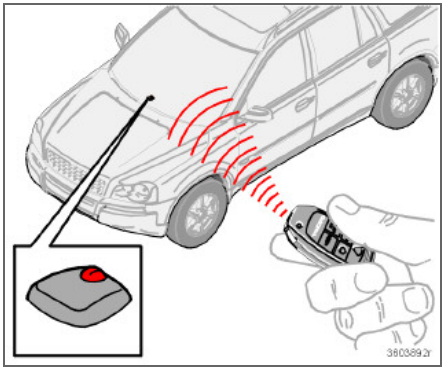
Cambio de pila del mando a distancia



Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiarse la pila.

- Suelte la tapa haciendo palanca cuidadosamente en el borde trasero con un pequeño destornillador.
- Cambie la pila (tipo CR 2032, 3 V) colocando el polo positivo hacia arriba. Procure no tocar la pila y las superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a montar la tapa. Para impedir que penetre agua, asegúrese de que la junta de goma quede debidamente colocada y que no esté deteriorada.
- Entregue la pila gastada a un taller Volvo para sea tratada de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cierre/apertura desde el exterior



La llave principal o el mando a distancia cierra/abre todas las puertas laterales y el portón trasero al mismo tiempo. Los botones de cierre y las manijas de las puertas laterales se desconectan.[1]

La tapa del depósito puede abrirse cuando el automóvil está abierto. La tapa sigue desbloqueada durante 10 minutos después de haberse cerrado el automóvil.

NOTA

El automóvil puede cerrarse[1] aunque esté abierta una puerta o el portón trasero. Al ajustar la puerta, se corre el riesgo de dejar dentro las llaves.

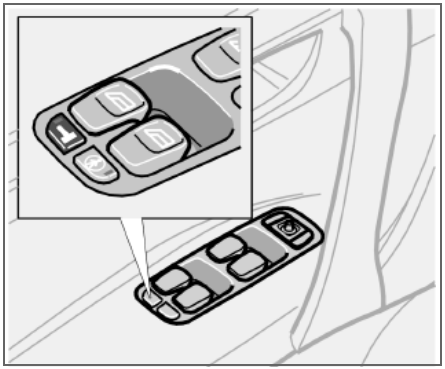
[1] Se aplica a algunos mercados

Rebloqueo automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero transcurridos dos minutos después de abrir el automóvil con el mando a distancia, las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función reduce el riesgo de dejar el automóvil abierto por descuido.

Para automóviles con alarma, véase la página 106.

Bloqueo automático



El cierre automático se conecta y desconecta en el panel de mandos de la puerta del conductor. Con esta función, las puertas se cierran automáticamente cuando la velocidad del automóvil es superior a 7 km/h. Las puertas siguen cerradas hasta que alguien abre la puerta desde el interior o al abrir todas puertas en el panel de mandos.

Conexión/desconexión del cierre automático

La llave de contacto debe estar en la posición I o II.

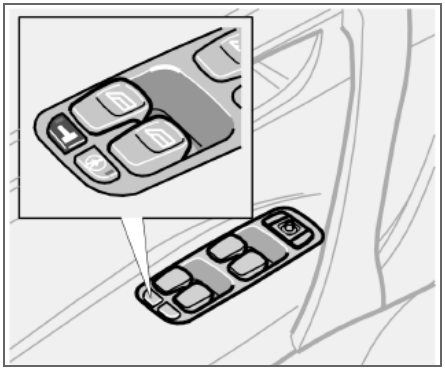
Pulse el botón **READ** en la palanca izquierda del volante para confirmar los mensajes de la pantalla.

Mantenga pulsado el botón del cierre centralizado hasta que aparezca un nuevo mensaje sobre el estatus de cierre en la pantalla.

El mensaje **AUTOLOCK CONECTADO** (el vehículo se cierra también cuando está en marcha) o **AUTOLOCK DESCONECTADO** aparece en la pantalla.

Bloqueo y desbloqueo

Cierre/apertura del automóvil desde el interior

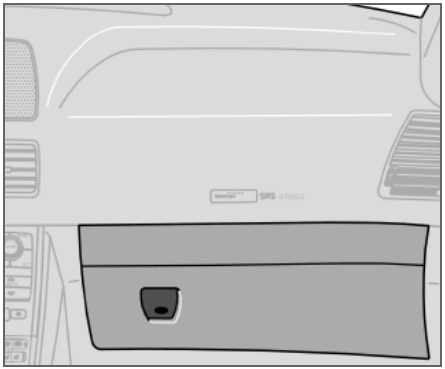


Con el panel de mando de la puerta del conductor (o de la puerta del acompañante) pueden cerrarse y abrirse al mismo tiempo todas las puertas laterales y el portón trasero.

Todas las puertas pueden cerrarse con el botón de cierre del panel de mandos de la puerta respectiva.

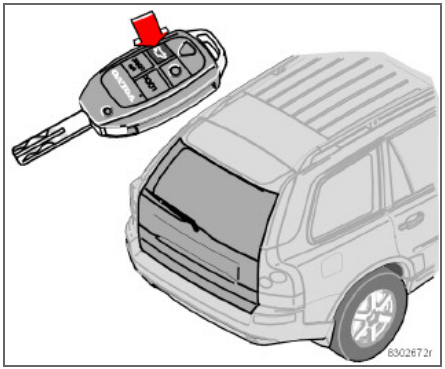
Si no se ha cerrado desde el exterior, el automóvil puede abrirse abriendo la puerta con el tirador.[1]

Cierre de la guantera



La guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave principal, no con la llave de servicio.

Cierre/apertura del portón trasero con el mando a distancia



Para abrir tan sólo el portón trasero:

- Pulse una vez el botón del mando a distancia según se indica en la figura.
- Si todas las puertas están bloqueadas al ajustar el portón trasero, el portón continuará sin bloquear y sin la alarma conectada después de cerrarse. Las demás puertas tienen conectada la alarma y están bloqueadas como antes.
- Pulse de nuevo el botón **LOCK** para conectar la alarma y cerrar el portón trasero.

[1] Se aplica a algunos mercados

NOTA

Si se utiliza el botón **LOCK** para desbloquear el portón trasero y este no se abre, el portón vuelve a bloquearse automáticamente después de aproximadamente 2 minutos.

Bloqueo de puertas[1]

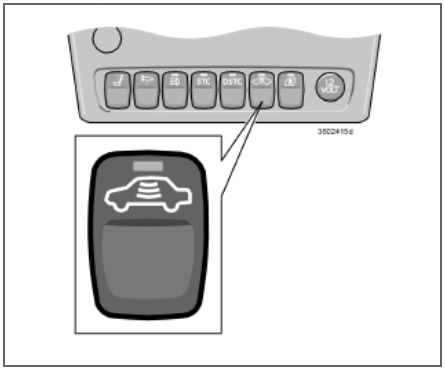
El vehículo dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que se abran las puertas desde el interior si están cerradas.

Dicha función se activa únicamente desde el exterior al bloquear la puerta del conductor con la llave o el mando a distancia. Todas las puertas deben estar cerradas antes de activar la función de cierre bloqueado. Una vez activado, las puertas no podrán abrirse desde el interior. Desbloquee el vehículo desde el exterior por la puerta de conductor o con el mando a distancia.

La función de bloqueo de puertas actúa con un retardo de 25 segundos a partir del momento en que se cierran las puertas.

[1] Algunos países

Desconexión temporal del bloqueo de puertas y sensores de alarma



Si desea bloquear las puertas desde el exterior pese a que alguien quiere seguir sentado en el automóvil – por ejemplo, en un transbordador – la función de bloqueo de puertas puede desconectarse.

- Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** o **0**.
- Pulse el botón (véase la figura).

Si el vehículo está equipado con alarma, se desconectan al mismo tiempo los sensores de movimiento e inclinación, vea la pág. 107.

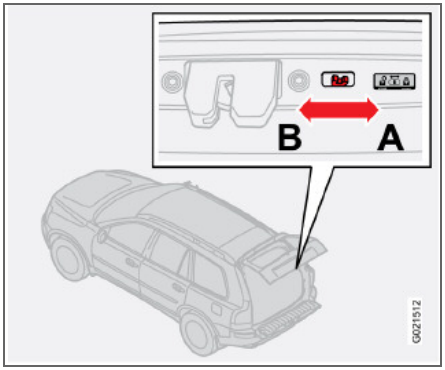
La luz del botón permanece encendida hasta que se cierra el automóvil con llave o con mando a distancia. En la pantalla aparecerá un mensaje mientras la llave siga en la cerradura de encendido. Al activar de nuevo el encendido del automóvil, volverán a conectarse los sensores y la función de bloqueo de puertas.

PRECAUCIÓN

No permita que nadie permanezca en el automóvil sin haber desconectado antes la función de bloqueo de puertas.

Seguro para niños

Seguro para niños manual, portón y puertas traseras

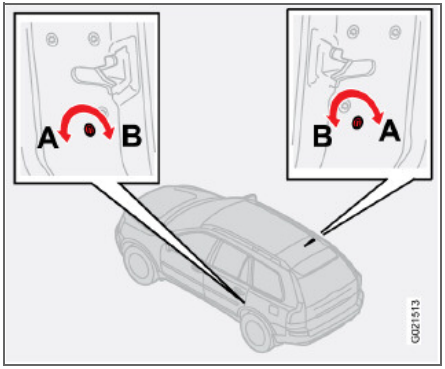


Mandos del seguro para niños – portón trasero.

Los mandos del seguro para niños están en el borde inferior del portón[1] y en el borde trasero de las puertas traseras. Esos mandos sólo quedan accesibles, cuando el portón y las puertas traseras están abiertos.

– El mando del portón trasero se cambia desplazándolo al máximo en sentido longitudinal (utilice un objeto de metal plano, por ejemplo un destornillador):

[1] Sólo algunos mercados



Mando del seguro para niños – puerta trasera izquierda y derecha.

A: Seguro para niños conectado – el portón trasero no puede abrirse desde dentro.

B: Seguro para niños desconectado – el portón trasero puede abrirse desde el interior.

– El mando de las puertas traseras se cambia girándolo al máximo (utilice un objeto de metal plano, por ejemplo un destornillador):

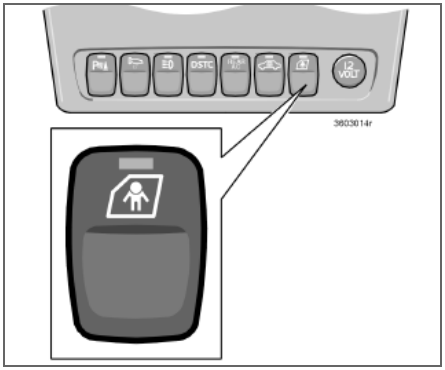
A: Seguro para niños conectado – las puertas traseras no puede abrirse desde el interior; gire hacia fuera.

B: Seguro para niños desconectado – las puertas traseras pueden abrirse desde el interior; gire hacia dentro.

PRECAUCIÓN

Tenga siempre los botones de cierre subidos durante la conducción. De este modo, se facilita a los servicios de emergencia la entrada en el vehículo en caso de accidente. Los ocupantes del asiento trasero no pueden abrir las puertas desde el interior si está activado el seguro para niños.

Seguro para niños eléctrico – puertas laterales traseras[1]



Utilice el botón de la consola central para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas laterales traseras.

– Gire la llave de contacto a la posición **I** o **II**.
– Pulse el botón.

Cuando la luz del botón se enciende, los elevalunas eléctricos y las puertas del asiento trasero están bloqueados.

En la pantalla aparece un mensaje, conexión/desconexión del seguro para niños.

NOTA

Mientras permanezca conectado el seguro para niños eléctrico, no podrán abrirse desde el interior las puertas laterales traseras.

[1] Opcional en algunos mercados

Alarma (opcional)

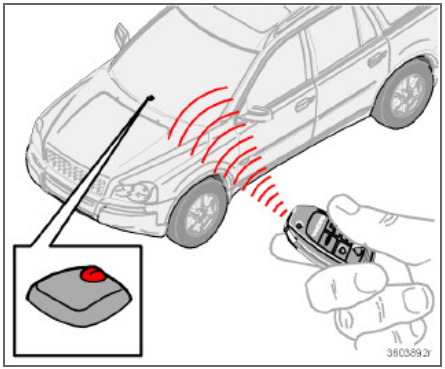
Sistema de alarma

Cuando está conectada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas.

La alarma se activa si:

- se abre una puerta, el capó o el portón trasero.
- se utiliza una llave no programada en la cerradura de encendido o si se intenta forzar la cerradura.
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento).
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación).
- alguien desconecta el cable de la batería.
- alguien intenta desconectar la sirena.

Luz de alarma del tablero de instrumentos



El tablero de instrumentos tiene una luz que indica el estatus del sistema de alarma:

- Luz apagada – La alarma está desconectada.
- La luz parpadea una vez cada dos segundos después de que los intermitentes del automóvil hayan emitido un destello largo – la alarma está conectada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desconexión de la alarma y hasta el instante de conectar el encendido: la alarma se ha disparado.
- Si se ha producido algún fallo en su sistema de alarma, se le indicará un mensaje en la pantalla.

Si el sistema de alarma tiene un fallo, aparece un mensaje en la pantalla. En este caso, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

NOTA

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las cláusulas del seguro.

Conexión de la función de alarma

– Pulse el botón **LOCK** del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del vehículo le confirmará que se ha conectado la alarma y que todas las puertas están cerradas.

IMPORTANTE

La alarma está completamente conectada cuando los intermitentes hacen un destello largo y la luz del panel de instrumentos parpadea una vez cada dos segundos.

Desconexión de la función de alarma

– Pulse el botón **UNLOCK** del mando a distancia. A continuación, la emisión de dos destellos cortos por parte de los intermitentes del automóvil confirma que la alarma está desconectada.

Si las pilas del mando a distancia se han gastado, la alarma puede desconectarse girando la llave a la posición **II**.

Conexión automática de la alarma

Esta función evita que el automóvil se deje involuntariamente con la alarma desconectada.

Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero en el espacio de dos minutos después de desconectar la alarma (y abrir el automóvil con el mando a distancia), la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, el automóvil se cierra.

Conexión automática de la alarma

En determinados países (Bélgica, Israel, etc.) la alarma se conectará al cabo de cierto tiempo de abrirse y cerrarse la puerta del conductor sin bloquear la misma.

Desconexión de una alarma disparada

– Pulse el botón **UNLOCK** del mando a distancia o introduzca la llave en la cerradura de contacto.

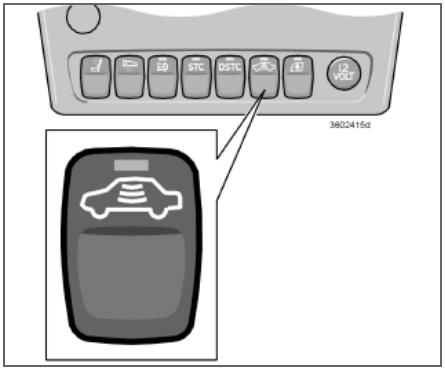
Los intermitentes emitirán dos destellos en señal de confirmación.

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

- La sirena sonará durante 25 segundos. La sirena está provista de una pila que se conecta cuando la batería no tiene carga suficiente o está desconectada.
- Los intermitentes parpadean durante cinco minutos o hasta que se desconecte la alarma.

Desconexión temporal de sensores de alarma y la función de bloqueo de puertas



Para impedir que la alarma se active de manera involuntaria, por ejemplo, al viajar en un transbordador, los sensores de movimiento y nivel pueden desconectarse temporalmente:

– Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** o **0**.
– Pulse el botón.

La luz permanece encendida hasta cerrar el automóvil con la llave o el mando a distancia.

En la pantalla aparece un mensaje mientras la llave siga en la cerradura de contacto. Al conectar el encendido, la desconexión temporal se desactiva. Si el automóvil está provisto de la función de bloqueo de puertas, esta se conectará al mismo tiempo, véase la página 103.

Información general 110
Repostaje 112
Arranque del motor 114
Caja de cambios manual 116
Caja de cambios automática 117
Tracción integral 120
Sistema de frenos 121
Sistema de control de estabilidad y tracción (opcional) 123
Sistema de aparcamiento asistido (opcional) 125
Sistema de información de puntos ciegos – BLIS (opcional) 127
Remolque y asistencia en carretera 130
Arranque con asistencia 132
Conducción con remolque 133
Bola de remolque 135
Enganche desmontable 137
Colocación de la carga 142
Adaptación del haz luminoso 144



06

Información general

Conducción económica

Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a las condiciones del momento.

- Caliente el motor lo antes posible.
- No haga funcionar el motor en ralentí sino conduzca lo antes posible con poca carga. Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Evite los acelerones innecesarios y los frenazos bruscos.
- No lleve el vehículo con carga innecesaria.
- No utilice neumáticos de invierno en calzadas sin nieve ni hielo.
- Desmonte el portacargas cuando no se utilice.
- No conduzca con las ventanillas abiertas.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del nuevo automóvil.

Motor y sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno montañoso, a elevada temperatura exterior y con carga muy pesada, hay riesgo de que se recaliente el motor y el sistema de refrigeración.

Evite el recalentamiento del sistema de refrigeración

- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Evite el recalentamiento del motor

No ponga el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motor diésel: 3500 rpm) si conduce con remolque o caravana por terreno accidentado. La temperatura del aceite podría entonces subir demasiado.

Portón trasero abierto

No conduzca con el portón trasero abierto. Si, pese a ello, no tiene más remedio que conducir con el portón abierto un trayecto de poca distancia, proceda de la siguiente manera:

– Cierre todas las ventanillas.
– Distribuya el aire hacia el parabrisas y el suelo y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

PRECAUCIÓN

No conduzca con el portón trasero abierto, ya que pueden entrar en el habitáculo gases tóxicos a través del maletero.

Conducción por vías accidentadas

El Volvo XC90 está construido en principio para conducción por carretera pero está dotado también de buenas características de estabilidad para conducirse por vías accidentadas y en mal estado. Para no rebajar la vida útil del automóvil, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Conduzca despacio si la calzada presenta desigualdades, de este modo evitará que sufran daños los bajos del automóvil.
- Si el terreno está suelto o si consiste en arena seca o nieve, lo mejor es mantener constantemente el automóvil en movimiento y evitar hacer cambios de marcha. No pare el vehículo.
- Si la carretera presenta una gran inclinación y hay riesgo de que el automóvil vuelque, no trate de dar la vuelta con el vehículo, regrese haciendo marcha atrás. Procure no conducir oblicuamente en las cuestas, conduzca en el sentido de la inclinación.

NOTA

Procure no conducir por pendientes empinadas cuando hay poco combustible en el depósito. Si el motor no recibe suficiente combustible, puede sufrir daños el catalizador. Al conducir por pendientes de inclinación extrema, asegúrese de llevar más de la mitad de combustible en el depósito, de lo contrario hay riesgo de que el motor se cale.

Circulación por agua

El automóvil puede circular por agua de una profundidad máxima de 40 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

IMPORTANTE

Si entra agua en el filtro de aire, el motor puede sufrir averías.

Cuando la profundidad es mayor, pueden entrar agua en la transmisión. En ese caso, la capacidad lubricante de los aceites se reduce, lo que acorta la vida útil de estos sistemas.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar que los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden humedecer los forros, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

NOTA

Limpie los contactos eléctricos del calefactor del motor y el enganche del remolque después de haber circulado por barro y agua.

IMPORTANTE

No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos en el vehículo.

Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Saque el vehículo remolcándolo.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de los dispositivos eléctricos del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar la llave de encendido en la posición **II** cuando el motor está desconectado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición **I** para reducir el consumo de corriente. La toma de 12 V del maletero suministra corriente incluso cuando no está puesta la llave de contacto.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

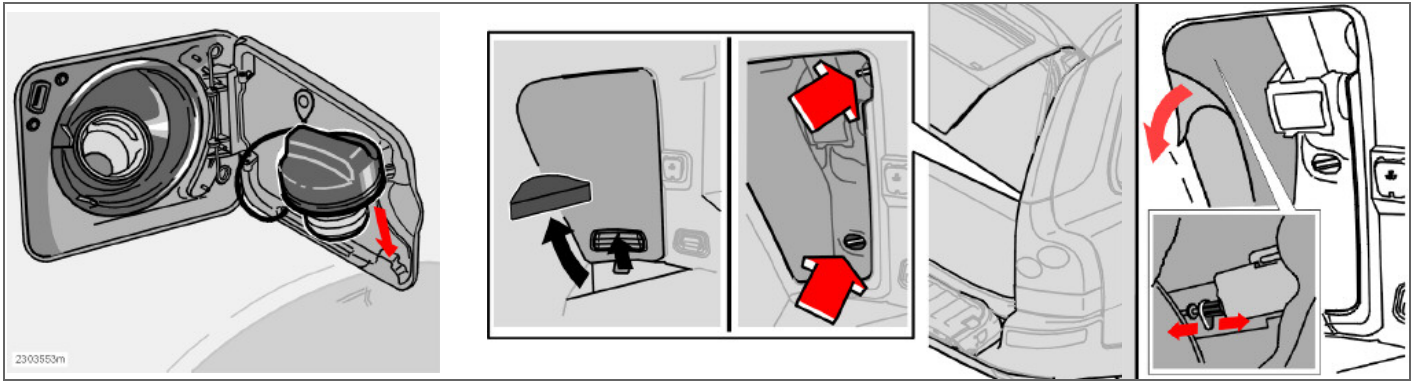
- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio (volumen alto)
- luces de estacionamiento.

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado.

Si la tensión de la batería está baja aparecerá un texto en la pantalla. La función de ahorro de energía desconecta algunas funciones o reduce el consumo de corriente reduciendo la velocidad del ventilador o desconectando el equipo de sonido. Cargue la batería arrancando en motor.

Repostaje

Apertura de la tapa del depósito



La tapa del depósito va por dentro del hueco, en el guardabarro trasero derecho, y puede colgarse por la parte interior del hueco del depósito.

La tapa del depósito puede abrirse cuando el vehículo está desbloqueado.

NOTA

La tapa permanece abierta durante diez minutos después de cerrar el automóvil. A continuación, se cierra de forma automática.

Apertura de emergencia de la tapa el depósito

En ocasiones, puede ser necesario abrir la tapa del depósito manualmente si no es posible abrirla de manera normal.

Proceda de la siguiente manera:

- Levante el piso en la esquina trasera derecha del maletero.
- Abra la tapa levantando la palanca y tirando de ella hacia fuera.
- Aparte el aislamiento para acceder a la cerradura eléctrica de la tapa.
- Introduzca la mano y localice la cerradura. La cerradura está colocada aproximadamente detrás de la parte trasera de la tapa del depósito.
- Empuje el cilindro de la cerradura en sentido recto hacia atrás. A continuación, la tapa puede abrirse. Después de repostar, la tapa puede cerrarse de nuevo ajustándola y empujando el cilindro hacia adelante.

PRECAUCIÓN

Detrás del panel hay bordes afilados, mueva la mano despacio y con cuidado.

Tapón del depósito

Cuando la temperatura exterior es elevada, la presión del depósito puede aumentar ligeramente. En este caso, abra la tapa con cuidado.

NOTA

Vuelva a colocar el tapón del depósito después de repostar. Gírelo hasta que se oigan varios chasquidos.

Llenado de combustible

No llene excesivamente el depósito e interrumpa el repostaje al activarse el corte automático del surtidor.

NOTA

El depósito puede desbordarse si está excesivamente lleno a alta temperatura exterior.

No utilice combustible de peor calidad que la indicada en la página 242, ya que puede influir negativamente en la potencia del motor y en el consumo de combustible.

PRECAUCIÓN

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse en contacto con los gases de escape.

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

No lleve nunca un teléfono móvil encendido al repostar. la señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones personales.

Gasolina

IMPORTANTE

No agregue a la gasolina aditivos de limpieza, a no ser que Volvo los recomiende.

Diesel

A baja temperatura (entre –5 °C y –40 °C) el gasóleo produce sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque.

IMPORTANTE

Utilice un combustible especial preparado para bajas temperaturas durante los meses de invierno.

Arranque del motor

Antes de arrancar el motor

– Aplique el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática

– El selector de marchas en la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual

– Coloque la palanca de cambios en punto muerto y pise a fondo el pedal del embrague. Este procedimiento es especialmente importante cuando la temperatura es muy baja.

PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. El bloqueo del volante puede activarse, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

Cuando se remolca el vehículo, la llave debe estar en la posición **II**.

NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

NOTA

La hoja de la llave principal tiene que estar completamente desplegada (véase la imagen en la página 98) para arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que el inmovilizador impida el arranque del automóvil.

Arranque del motor

Gasolina

– Gire la llave de contacto a la posición **III**. Si el motor no arranca al cabo de 5–10 segundos, suelte la llave y haga un nuevo intento de arranque.

Diesel

1. Gire la llave de contacto a la posición **II**. El símbolo de control del instrumento combinado indica que está en marcha el precalentamiento del motor, véase la página 44.
2. Gire la llave a la posición **III**, una vez apagado el símbolo de control.

Filtro de partículas diésel (DPF)[1]

Los automóviles con motor diésel pueden estar equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

El filtro se regenera automáticamente a intervalos de 300 a 900 km según las condiciones de conducción. La regeneración dura normalmente entre 10 y 20 minutos. Mientras tanto, el consumo de combustible puede aumentar ligeramente.

Para aumentar la carga del motor durante la regeneración, el desempañador de la luneta trasera se puede conectar automáticamente sin indicación.

Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto significa que no se inicia la regeneración del filtro de partículas y el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se llena con partículas hasta un 80 % de su capacidad, se enciende el símbolo de información amarillo del tablero de instrumentos y aparece en el display el mensaje **FIL. HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL**. Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Circule a continuación durante aproximadamente otros 20 minutos. Una vez terminada la regeneración, el mensaje se borra automáticamente.

[1] Algunos mercados.

IMPORTANTE

Si se llena por completo, el filtro puede dejar de funcionar. En este caso, puede ser difícil arrancar el motor y hay riesgo de tener que cambiar el filtro.

Utilice un calefactor de estacionamiento (opcional) en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.

Llaves de contacto e inmovilizador electrónico

No cuelgue la llave de contacto junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico.

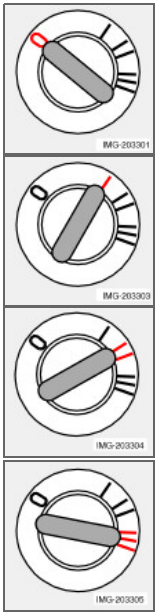
No revolucione el motor inmediatamente después de un arranque en frío. Si el motor no arranca o falla el encendido, póngase en contacto con un taller Volvo.

PRECAUCIÓN

No desconecte nunca el encendido (posición **0** o **1**) ni saque la llave de encendido cuando el automóvil está en movimiento. De lo contrario, puede activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilitará las maniobras de dirección.

Saque siempre la llave de contacto de la cerradura al salir del automóvil, sobre todo si hay niños solos dentro.

Inmovilizador y bloqueo del volante



0 – Posición de bloqueo
El bloqueo del volante se activa al retirar la llave de contacto.

I – Posición de radio
Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. No está conectado el sistema eléctrico del motor.

II – Posición de conducción
La posición de la llave para conducir. Se conecta el sistema eléctrico del vehículo.

III – Posición de arranque
Se conecta el motor de arranque. Cuando arranca el motor, la llave se suelta y vuelve de forma automática a la posición de conducción.

Si cuesta girar la llave, puede deberse a que la posición de las ruedas delanteras produce tensiones en el interruptor de encendido. De ser así, gire el volante de un lado al otro mientras gira la llave para facilitar la operación.

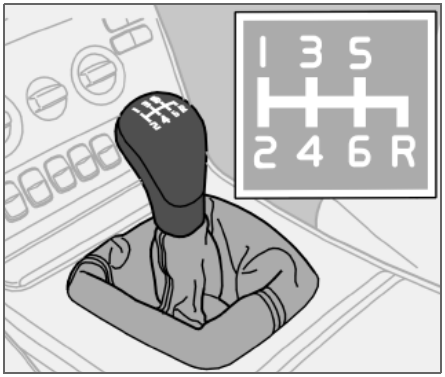
Arranque automático (3.2 y V8)
Con la función de arranque automático, no es necesario mantener la llave de contacto en posición de arranque (posición **III**) hasta que se active el motor. Gire la llave hasta la posición de arranque y suéltela. A continuación, el motor de arranque funcionará automáticamente (hasta diez segundos) hasta que arranque el motor.

NOTA

Cuando deja aparcado el automóvil, asegúrese de que está activado el bloqueo del volante, de este modo se reduce el riesgo de robo.

Caja de cambios manual

Posiciones de marcha



– Pise el pedal de embrague a fondo cada vez que realice un cambio de marcha.
– Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para economizar mejor el combustible, utilice la 6ª marcha siempre que sea posible.

Inhibidor de marcha atrás
La marcha atrás debe ponerse solamente cuando el automóvil está parado.

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.

NOTA

Según la temperatura del motor durante el arranque, el régimen del motor en ralentí es más elevado de lo normal al arrancar en frío con ciertos tipos de motor.

Motor turbo

Al conducir con el motor frío, la transmisión efectúa los cambios a regímenes de giro más elevado de lo normal. De este modo, el catalizador alcanza antes la temperatura de funcionamiento adecuada reduciéndose por tanto las emisiones de gases de escape.

Sistema adaptativo

Los cambios de marcha se regulan con un sistema adaptativo que registra continuamente el comportamiento de la caja de cambios. El sistema detecta todos los cambios de marcha para ofrecer una calidad de cambios óptima.

Función "Lock-up"

Las marchas disponen de la función "Lock-up" (bloqueo de marchas), que mejora la capacidad del freno de motor y reduce el consumo de combustible.

"Kick-down"

Cuando se pisa a fondo el acelerador (pasando de la posición normal de aceleración plena) se produce un paso automático a la marcha inferior o "kick-down".

Si se suelta el acelerador desde la posición de "kick-down", se produce una subida automática de la marcha.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios va provisto de una protección contra la bajada de marchas, que impide la función "kick-down".

La función "kick-down" no se puede utilizar en la posición de cambios manual.

Sistemas de seguridad

Los vehículos con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de llave – Keylock

Para poder sacar la llave de contacto, el selector de marchas ha de estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave está bloqueada.

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

– Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector de marcha a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (posición P)

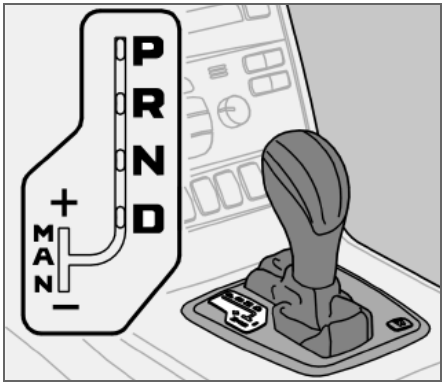
Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otras posiciones, coloque la llave de contacto en la posición **I** o **II** y pise el pedal de freno.

Bloqueo de cambios – Punto muerto (posición N)

Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado durante como mínimo tres segundos (esté o no esté en marcha el motor), el selector de marchas quedará bloqueado en la posición **N**.

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **N** a otra posición de cambio, el pedal de frenos debe estar pisado y la llave de contacto en la posición **II**.

Caja de cambios automática



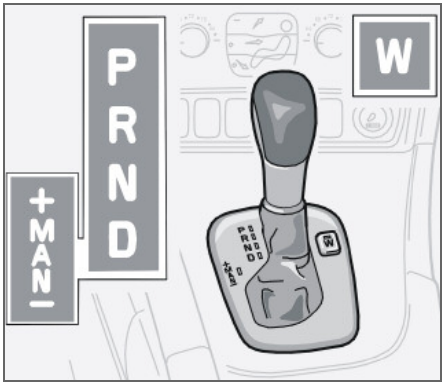
P – Posición de estacionamiento
La posición **P** se selecciona para arrancar el motor o cuando el automóvil está aparcado.

IMPORTANTE

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

NOTA

Para colocar la palanca en la posición **P**, es necesario pisar el pedal de freno.



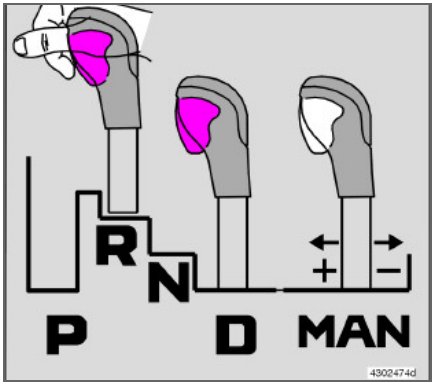
En la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Ponga siempre el freno de estacionamiento al aparcar el vehículo.

R – Posición de marcha atrás
Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

N – Punto muerto
La posición **N** corresponde a punto muerto. No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento tras parar el automóvil y colocar la palanca de cambios en la posición **N**.

D – Posición de conducción
D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. El vehículo debe estar parado cuando selecciona la posición **D** desde la posición **R**.

Inhibidor del selector de marchas



El selector de marcha puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones están provistas de un bloqueo, que se regula con el botón del selector de marchas.

Pulsando una vez la tecla de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante o hacia atrás entre las posiciones **N, R** y **P**.

Posiciones manuales

Para pasar de la posición de conducción automática **D** a una posición manual, lleve la palanca a la posición **M**. Para pasar de la posición **M** a la posición de conducción automática **D**, lleve la palanca a la posición **D**.

La caja de cambios automática de 5 marchas está provista de Lock-up (bloqueo) en la **3, 4** y **5**[1] marcha, lo cual mejora el freno de motor y reduce el consumo de combustible.

Durante la conducción

La posición de marchas manuales se puede seleccionar en cualquier momento durante la conducción. La marcha introducida está bloqueada mientras no se seleccione otra marcha.

Si se lleva el selector de marchas a **–** (signo negativo), el automóvil selecciona la siguiente marcha inferior y frena al mismo tiempo con el motor si se suelta el acelerador. Si se lleva el selector de marchas a **+** (signo positivo), el automóvil selecciona la siguiente marcha superior.

La 3a es la marcha más larga que puede utilizarse para arrancar.

[1] En la caja de cambios automática de 6 marchas, la 2a y la 6a marchas tienen también lock-up.

W – Programa invierno



Pulse el botón W para conectar y desconectar el programa de invierno **W.** El símbolo **W** aparecerá en el instrumento combinado al conectar el programa de invierno.

Cuando está seleccionado el programa de invierno, la caja de cambios comienza con la 3a marcha para facilitar el inicio de la marcha en calzadas resbaladizas. Las marchas inferiores se activan solamente para la función de "kick-down" cuando está activado el programa de invierno.

El programa **W** puede seleccionarse independientemente de la posición del selector de marchas, pero sólo está operativo con el selector en posición **D**.

Tracción integral

Tracción integral – AWD (All Wheel Drive)

La tracción integral está siempre conectada.

La tracción integral significa que el vehículo es impulsado al mismo tiempo por las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de manera automática entre las ruedas delanteras y las ruedas traseras. El sistema de embrague regulado electrónicamente distribuye la potencia a la pareja de ruedas que tienen en cada momento el mejor agarre en la calzada. De esta manera se consigue la mejor adhesión posible y se evita que las ruedas patinen.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción integral aumenta la seguridad al conducir en condiciones de lluvia, nieve o hielo.

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse, lo que es normal al activarse el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.

PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

NOTA

Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

Circuitos de freno

Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más flojo de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las propiedades de frenado

Las piezas del sistema de frenado pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno puede alterarse y resultar en el retraso de la frenada.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si realiza trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras efectuar un arranque en condiciones de gran humedad o bajas temperaturas. De este modo, los forros de freno se calientan y eliminan el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos bajo estas condiciones meteorológicas.

Si se someten los frenos a una carga excesiva

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refrigeran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.

Para no cargar los frenos más de lo necesario, seleccione una marcha inferior al bajar por cuestas en lugar de recurrir al pedal de freno. Utilice la misma marcha tanto cuesta arriba como cuesta abajo. De esta forma aprovechará el freno motor de manera más eficaz y utilizará el freno de pie menos tiempo.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)

El sistema ABS (Anti-lock Braking System) impide que las ruedas se bloqueen al frenar.
De este modo, el automóvil conservará su capacidad de dirección, por lo que resultará más fácil, por ejemplo, eludir un obstáculo.

Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de aproximadamente 20 km/h, el sistema ABS realiza una breve autoprueba que puede oírse y sentirse como impulsos en el pedal de freno.

Para aprovechar completamente el sistema ABS:

– Pise el pedal de freno con fuerza. Se sentirán los impulsos.

Sistema de frenos

– Gire el volante hacia la dirección del trayecto. No reduzca la presión sobre el pedal.

Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico en diferentes condiciones meteorológicas.

El símbolo ABS se enciende durante dos segundos si se produjo una avería en el sistema ABS la última vez que el motor estuvo en marcha.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado – EBD

El sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) está integrado en el sistema ABS. El sistema EBD regula la fuerza de frenado de las ruedas traseras para proporcionar siempre la fuerza de frenado más eficaz. Cuando este sistema regula la fuerza de frenado, puede oírse y notarse la transmisión de impulsos en el pedal del freno.

PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENO y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es completamente normal, lleve con cuidado el automóvil al taller Volvo autorizado más próximo para que revisen el sistema de frenos.

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito, no siga conduciendo el automóvil sin añadir líquido de frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Refuerzo de circuito de frenos – EBA

Asistencia de frenos de emergencia (Emergency Brake Assistance) Si es necesario realizar un frenado rápido, la potencia de frenado plena se obtiene de forma inmediata. La función detecta el momento en que se realiza una frenada fuerte registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal del freno. Siga frenando sin soltar el pedal del freno, ya que la función se interrumpe al reducirse la presión ejercida sobre el pedal. La función permanece activa de forma constante y no puede desconectarse.

NOTA

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más que de costumbre, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, el frenado se interrumpe.

Sistema de control de estabilidad y tracción (opcional)

Información general

El sistema de control dinámico de estabilidad y tracción DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) mejora la progresión del automóvil y contribuye a evitar derrapes.

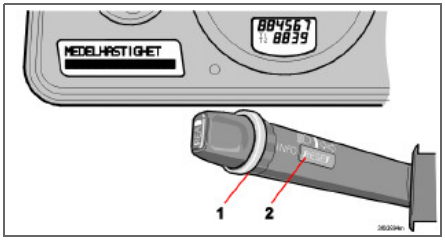
Cuando el sistema actúa, puede notarse un sonido de impulsos al frenar o al acelerar. Cuando se pisa el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

Función antiderrape
La función limita la fuerza de tracción y frenado de las ruedas de manera independiente para estabilizar el automóvil.

Función antideslizante
La función impide que las ruedas motrices patinen en la calzada al acelerar.

Función de tracción
La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Actuación reducida



La actuación del sistema en caso de derrape y aceleración puede desconectarse de manera parcial.

La actuación en caso de derrape se retrasa, lo que permite derrapar más y proporciona mayor libertad al conducir de manera dinámica.

La progresión por nieve profunda o arena mejora, puesto que deja de limitarse la aceleración.

Uso

– Gire la rueda selectora (1) hasta que aparezca el menú DSTC.

El texto **DSTC ACTIVADO** significa que el sistema funciona de manera normal.

El texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQU** significa que la intervención del sistema se reduce.

– Mantenga pulsado **RESET** (2) hasta que cambie el menú DSTC.

Al mismo tiempo se enciende el símbolo para avisar que el sistema ha reducido su funcionalidad. La funcionalidad del sistema permanece reducida hasta volver a arrancar el motor.

PRECAUCIÓN

Si se reduce la función del sistema, pueden alterarse las características de conducción del vehículo.

NOTA

El texto **DSTC CONECTADO** aparecerá durante algunos segundos en la pantalla cada vez que se arranque el motor.

Mensajes en la pantalla

El texto **CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM. INACT.** significa que el sistema se ha reducido temporalmente debido a que la temperatura de frenos ha subido demasiado. La función vuelve a conectarse automáticamente cuando se hayan enfriado los frenos.

El texto **DSTC REVISIÓN NECES.** significa que el sistema se ha desconectado a causa de una avería.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

Si el mensaje sigue en la pantalla al volver a arrancar el motor, lleve el vehículo a un taller autorizado Volvo.

Sistema de control de estabilidad y tracción (opcional)

Símbolos del instrumento combinado



Sistema DSTC

El símbolo se enciende y apaga de nuevo transcurridos unos dos segundos
Indica control del sistema al arrancar el motor.

El símbolo parpadea
Indica que el sistema actúa.

El símbolo se enciende con luz continua
Al mismo tiempo, aparece en la pantalla el texto **DSTC REVISIÓN NECES.**

Indica que hay una avería en el sistema **DSTC**.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo de los indicadores y no hace falta llevar el vehículo al taller.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el vehículo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

El símbolo se enciende con luz continua
Al mismo tiempo, aparece el texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQU** en la pantalla.

El texto avisa que la funcionalidad del sistema **DSTC** ha sido reducida.



Símbolo de advertencia
El símbolo de información se enciende con luz amarilla y,

al mismo tiempo, aparece en la pantalla el texto **CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM. INACT.**

Indica que el sistema se ha reducido temporalmente debido a que la temperatura de los frenos ha aumentado excesivamente.

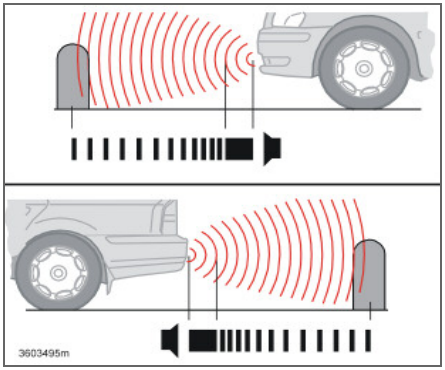
La función se conecta automáticamente cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.

PRECAUCIÓN

En condiciones normales, el sistema **DSTC** contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad.

Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

Información general [1]



Control de distancia de aparcamiento, parte delantera y trasera.

El aparcamiento asistido se utiliza como medio auxiliar al aparcar. Una señal indica la distancia al objeto detectado.

PRECAUCIÓN

El control de distancia de aparcamiento no libera al conductor de responsabilidad al aparcar. Los sensores tienen ángulos muertos en los que no se detectan objetos. Observe si hay niños o animales cerca del automóvil.

[1] Según el mercado de que se trate, el **control de distancia de aparcamiento** puede ser estándar, opcional o accesorio.

Variantes

Hay dos variantes del control de distancia de aparcamiento:

- Sólo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.

Funcionamiento

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil, tras lo cual se enciende la luz del interruptor del control de distancia de aparcamiento del panel de interruptores.

En la pantalla aparece el texto PARK ASSIST ACTIVE si se introduce la marcha atrás o si alguno de los sensores delanteros detectan algún objeto.

El sistema de aparcamiento asistido está activo a velocidades inferiores a 15 km/h. A velocidad más elevadas, el sistema se desconecta. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema se desconecta de nuevo.

Cuanto más cerca esté objeto situado delante o detrás del automóvil, mayor es la frecuencia con la que se emite la señal. Los otros sonidos del sistema de audio se atenúan automáticamente cuando el volumen es elevado.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si hay un obstáculo dentro de la zona de tono constante delante o detrás del automóvil, la señal sonará alternativamente en los altavoces del lado izquierdo y el lado derecho.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. El aparcamiento asistido de la parte trasera se conecta al introducir la marcha atrás. La señal acústica se oye en los altavoces.

Si se hace marca atrás con remolque, un soporte para bicicletas, etc. el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque en caso de emplearse el cable de remolque original de Volvo.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

El sistema de aparcamiento asistido no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)

Indicación de avería en el sistema

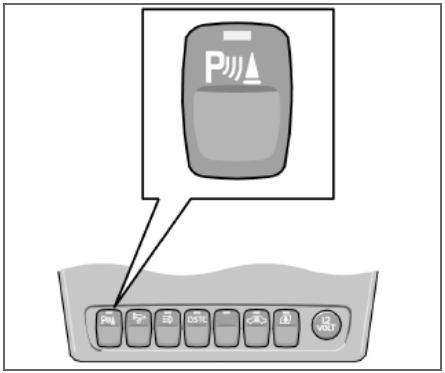
Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **ASISTENCIA EST. REVISIÓN NECES.**, el control de distancia de aparcamiento no funcionará.

IMPORTANTE

En ciertas circunstancias, el control de distancia de aparcamiento puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las utilizadas por el sistema.

Por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc.

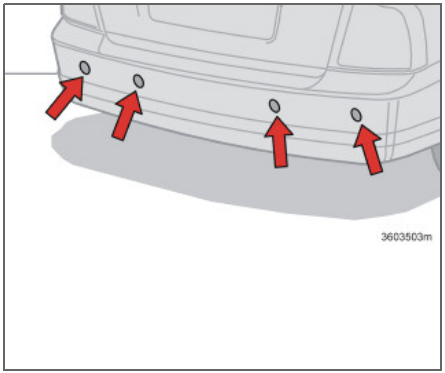
Conexión/Desconexión



La posición del botón en la línea puede variar.

El control de distancia de aparcamiento puede desconectarse con el botón correspondiente del panel de interruptores. La luz del interruptor se apagará. Para conectar de nuevo el sistema, vuelva a pulsar el interruptor, tras lo cual se enciende la luz indicadora.

Limpieza de los sensores



Sensores del sistema de aparcamiento asistido.

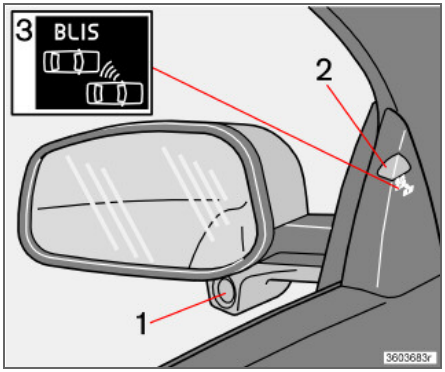
Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente con agua y champú para carrocerías.

NOTA

La suciedad, la nieve y el hielo, también pueden ser causa de señales falsas.

Sistema de información de puntos ciegos – BLIS (opcional)

Información general



Retrovisor con sistema BLIS.

1. Cámara del sistema BLIS
2. Luz de indicación
3. Símbolo del sistema BLIS

PRECAUCIÓN

El sistema es un medio auxiliar y no le libera de la obligación de conducir de manera segura y utilizar los retrovisores. No puede sustituir nunca la atención y la responsabilidad del conductor. El conductor es siempre responsable de cambiar de carril de manera segura para el tráfico.

BLIS es un sistema de información que en algunas circunstancias ayuda a advertir al conductor de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

El sistema está diseñado para funcionar de manera óptima al conducir en condiciones de gran densidad de tráfico en vías de varios carriles.

BLIS se basa en tecnología de cámara digital. Las cámaras (1) van colocadas bajo los retrovisores externos.

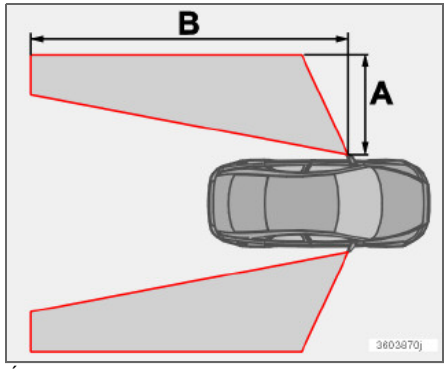
Cuando la cámara detecta un vehículo en la zona de ángulo muerto, la luz de indicación (2) se enciende de manera continua.

NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si el automóvil es adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encienden ambas luces.

El sistema BLIS informa al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Así, por ejemplo, si las cámaras del sistema están tapadas, la luz de indicación del sistema BLIS destella y aparece un mensaje en el display del tablero de instrumentos. Compruebe y limpie en este caso las lentes. En caso necesario, el sistema puede desconectarse temporalmente pulsando el botón BLIS, consulte la página 128.

Ángulos muertos



Ángulos muertos abarcados por las cámaras BLIS.

Distancia A = aprox. 3,0 m

Distancia B = aprox. 9,5 m

Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o con una esponja húmeda. Limpie las lentes con cuidado, para no rayarlas.

IMPORTANTE

Las lentes llevan calefacción eléctrica para poder fundir el hielo o la nieve. En caso necesario, quite la nieve de las lentes con un cepillo.

Sistema de información de puntos ciegos – BLIS (opcional)

Cuándo funciona BLIS

El sistema está activo cuando el vehículo circula a velocidades superiores a 10 km/h.

Adelantamientos

El sistema está diseñado para reaccionar si se conduce a una velocidad hasta 10 km/h superior al automóvil adelantado.

El sistema está diseñado para reaccionar si le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

PRECAUCIÓN

BLIS no funciona en curvas cerradas.

BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que se encuentren en los carriles adyacentes. Eso puede hacer que los vehículos en ese espacio oculto no puedan ser descubiertos por el sistema BLIS.

Funcionamiento de día y de noche

Durante el día, el sistema detecta la forma de otros automóviles. El sistema está diseñado para detectar vehículos motores como automóviles, camiones, autobuses y motos.

Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. El sistema no detecta vehículo con las luces apagadas. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.

PRECAUCIÓN

El sistema no reacciona ante ciclistas y motociclistas.

Las cámaras BLIS pueden ser perturbadas por una luz intensa o en caso de conducir en la oscuridad, cuando faltan fuentes de luz (p. ej. iluminación vial o de otros vehículos). Entonces, el sistema puede interpretar la falta de luz como que las cámaras han quedado bloqueadas.

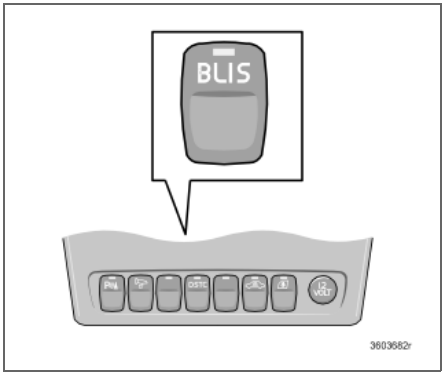
La pantalla ofrece un mensaje en ambos casos.

Al conducir en estas condiciones, puede reducirse temporalmente el rendimiento del sistema y aparecer un mensaje de texto, consulte la página 129.

Cuando el mensaje desaparece de manera automática, el sistema BLIS vuelve a funcionar normalmente.

Las cámaras del sistema BLIS tienen las mismas limitaciones que el ojo humano, es decir, que "ven" peor, por ejemplo, cuando hay mucha niebla o si nieva abundantemente.

Conectar/desconectar



Botón de conexión/desconexión.

El sistema BLIS se conecta al arrancar el motor. La luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces cuando el sistema BLIS se conecta.

El sistema puede conectarse/desconectarse pulsando el botón **BLIS**.

Al desconectar el sistema BLIS, la luz del botón se apaga y aparece un mensaje en la pantalla del tablero de instrumentos.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces. Pulse el botón **READ** para borrar el mensaje. Para obtener más información sobre la gestión de mensajes, consulte la página 45.

BLIS mensajes de sistema

Texto en el display	Significado
INFO PUNTO CIEGO SISTEMA ACTIVADO	Sistema BLIS conectado
SIST. PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.	BLIS no funciona
SIST. PUNTO CIEGO REDUCIDO	La cámara del sistema BLIS puede sufrir interferencias a causa, por ejemplo, de niebla o sol intenso en la cámara. La cámara se repone automáticamente cuando el ambiente se normaliza.
SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA DE. BLOQ.	Cámara derecha bloqueada
SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA IZ. BLOQ.	Cámara izquierda bloqueada
SIST. PUNTO CIEGO CÁMARAS BLOQ.	Una o dos cámaras tapadas
INFO PUNTO CIEGO SIST DESACTIVADO	Sistema BLIS desconectado

Los mensajes solo aparecen cuando la llave de contacto está en la posición II (o cuando el motor está en marcha) y si el sistema **BLIS** está conectado (es decir, si el conductor no ha desconectado el sistema).

IMPORTANTE

Los componentes del sistema BLIS sólo deben ser reparados por un taller autorizado Volvo.

Limitaciones

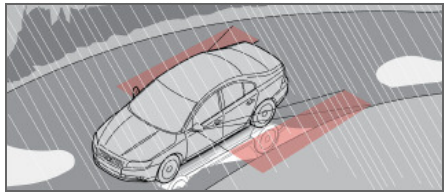
En algunas ocasiones, la luz de indicación del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto.

NOTA

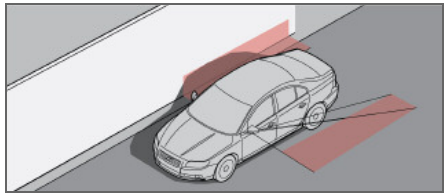
Que la luz indicadora del sistema BLIS se encienda en alguna ocasión que otra sin que haya otro vehículo en el ángulo muerto no significa que el sistema tenga alguna avería.

En caso de avería del sistema BLIS, aparece en la pantalla el texto **Sist punto ciego revisión neces.**

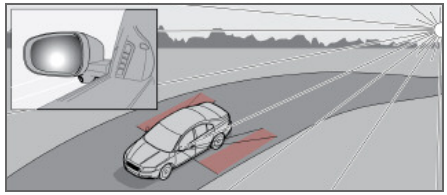
A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de situaciones en las que la lámpara indicadora del sistema puede encenderse aunque no haya otro vehículo en el ángulo muerto.



Reflejos de una calzada mojada.



La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.

Remolque y asistencia en carretera

No arranque nunca el automóvil remolcándolo

Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca. No arranque el automóvil remolcándolo.

IMPORTANTE

El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

Remolque

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

- Desbloquee el volante para que pueda maniobrarse el vehículo.
- Recuerde que el servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está parado. Deberá ejercer aproximadamente cinco veces más fuerza sobre el pedal del freno y la dirección ofrece más resistencia de lo normal.
- Conduzca con suavidad. Mantenga tenso el cable de remolque para evitar sacudidas innecesarias.

Caja de cambios automática:

- Ponga el selector de marchas en la posición **N**.

No remolque automóviles con caja de cambios manual a más de 80 km/h ni más de 80 km. Remolque siempre el automóvil hacia adelante. El motor no puede arrancarse remolcando el vehículo. "Arranque auxiliar", véase la página 132.

Caja de cambios manual:

- Ponga la palanca en punto muerto.
- Asegúrese de que el cable de remolque esté siempre tensado para evitar tirones fuertes. Mantenga el pie sobre el pedal de freno.

PRECAUCIÓN

El bloqueo del volante se queda en la posición en la que estaba cuando se cortó la corriente. El volante debe estar desbloqueado antes empezar a remolcar.

La llave de contacto debe estar en la posición **II**. No saque nunca la llave de la cerradura de encendido al conducir o remolcar el automóvil.

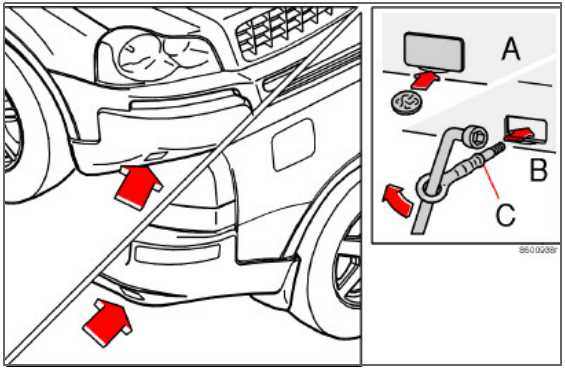
PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está apagado. El pedal debe pisarse con una fuerza cinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

Asistencia en carretera

Los automóviles con caja de cambios automática no deben transportarse parcialmente elevados en una grúa a más de 80 km/h. Tampoco deben transportarse distancias superiores a 80 km. El automóvil siempre debe transportarse de manera que las ruedas giren hacia adelante.

Anilla de remolque



La anilla de remolque está en la bolsa de herramientas del compartimento de equipajes. En caso de remolcar o ser remolcado, debe atornillar usted mismo la anilla. Las tomas con tapas de recubrimiento para la anilla de remolque están en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

Proceda de la siguiente manera para desmontar la cubierta:

- Suelte el borde inferior de la tapa (A) con una moneda.
- Atornille la anilla de remolque (B)
- Enrosque bien hasta el reborde (C). Utilice la llave para llantas.

Después del uso, desenrosque la anilla de remolque y vuelva a instalar la cubierta.

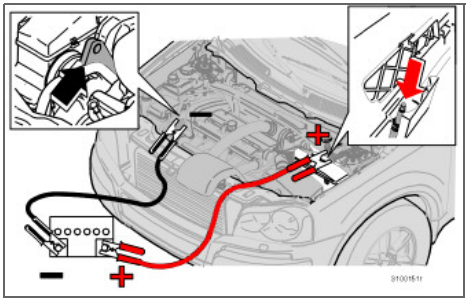
La anilla de remolque sólo puede utilizarse para remolcar por carretera, no para sacar el vehículo de una zanja u otra operación similar. Para este tipo de operaciones debe solicitar ayuda profesional.

IMPORTANTE

En automóviles que llevan montado un enganche para remolque, no puede fijarse la anilla de remolque en la fijación trasera. Fije el cable de remolque en el enganche. Por esta razón, conviene llevar siempre el enganche desmontable guardado en el automóvil.

Arranque con asistencia

Arranque con batería de refuerzo



Si la batería en el automóvil se ha descargado, puede utilizarse la alimentación de una batería independiente o la batería de otro automóvil. Compruebe siempre que las pinzas de los cables puente estén bien sujetas para que no se generen chispas durante el intento de arranque.

Cuando se utiliza otra batería para facilitar el arranque, se recomienda seguir los siguientes pasos para evitar el riesgo de explosión:

- Gire la llave de contacto a la posición **0**.
- Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.
- Si la batería de refuerzo está en otro automóvil, apague el motor del automóvil de ayuda y cuídese de que los vehículos no se toquen.
- Conecte el cable puente rojo entre el polo positivo de la batería de refuerzo (1+) y el polo positivo de la batería de su automóvil (2+).
- Coloque una de las pinzas del cable puente negro en el terminal negativo (3–) de la batería auxiliar.
- Coloque la otra pinza en el terminal de masa (4–) ubicado en la torreta izquierda.
- Ponga en marcha el motor del "vehículo de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
- Ponga en marcha el motor del vehículo que tiene la batería descargada.
- Retire los cables puente, primero el negro y después el rojo. Asegúrese de que ninguna de las pinzas del cable puente negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o con la pinza conectada del cable puente rojo.

IMPORTANTE

No toque las conexiones durante el intento de arranque. Peligro de formación de chispas.

PRECAUCIÓN

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es muy explosivo. Para hacer explotar la batería, es suficiente con una sola chispa, que puede generarse si los cables puente se conectan de forma incorrecta.

La batería contiene ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con abundante agua en caso de que el ácido sulfúrico entre en contacto con ojos, piel o ropa.

Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Información general

La capacidad de carga depende de los accesorios montados en el automóvil, esto es, enganche para remolque, arcos portacargas, cofre de techo, el peso total de los pasajeros y la presión sobre la bola. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso.

Si el enganche para remolque es montado por un taller autorizado Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del vehículo debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche de remolque se ha montado posteriormente, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil está completamente equipado para conducirse con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos a la presión de aire recomendada para carga máxima. Para la ubicación de la placa de presión de neumáticos, consulte la página 154.
- Limpie el enganche para remolque de forma periódica y lubrique la bola[1] con grasa.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido como mínimo 1000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Si se conduce el automóvil con mucha carga en clima cálido, el motor y la caja de cambios pueden calentarse excesivamente. Si la aguja del sistema de refrigeración del motor entra en el campo rojo, detenga el vehículo y haga funcionar el motor al ralentí durante unos minutos. La caja de cambios automática responde con una función de protección integrada. Lea el mensaje que aparece en la pantalla. En caso de recalentamiento, el sistema de aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- Por razones de seguridad, no debe conducirse a más de 80 km/h, aunque las normas de circulación de algunos países permitan velocidades superiores.
- El selector de marchas debe estar en posición de estacionamiento **P** al aparcar un vehículo con caja de cambios automática y remolque enganchado. Emplee siempre el freno de estacionamiento. Utilice calzos para bloquear las ruedas cuando aparque en pendiente un vehículo con remolque acoplado.

[1] No se aplica a la bola de remolque si se utiliza un enganche para bola con amortiguador de oscilaciones.

Pesos de remolque

Para informarse sobre pesos de remolque permitidos, consulte la página 236.

PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones de la lista de pesos de remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque en caso de maniobras evasivas o frenazos.

NOTA

Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches de remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

Conducción con remolque

Caja de cambios automática, conducción con remolque

NOTA

Algunos modelos deben tener un enfriador de aceite para la caja de cambios automática en caso de conducir con remolque. Comprobar, por tanto, con el concesionario Volvo más próximo los requisitos que se aplican específicamente a su automóvil si se monta posteriormente un enganche para remolque.

Estacionamiento en pendientes

– Aplique el freno de estacionamiento.
– Desplace el selector de marchas a la posición de estacionamiento **P**.

Arranque en pendientes:

– Desplace el selector de marchas a la posición de conducción **D**.
– Suelte el freno de estacionamiento (freno de mano).

Subidas de mucha pendiente

- Seleccione una posición de marcha manual apropiada al subir por pendientes muy empinadas o al conducir a baja velocidad. De este modo, se impide que la caja de cambios cambie a una marcha superior y que se caliente demasiado el aceite de la caja de cambios.
- No utilice una marcha manual superior a la que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.
- No conduzca con remolque en pendientes de más del 15 % de inclinación.

Arranque facilitado con remolque

Los automóviles equipados con motor V8 llevan una función incorporada, que reduce el riesgo de tirones fuertes y de patinaje de las ruedas al arrancar con un remolque acoplado al automóvil.

Conexión

Para la conexión, el cableado del remolque debe ser conectado al contacto del remolque, que va montado junto al enganche, vea la pág. 135.

Desconexión

Saque el cableado del enchufe.

NOTA

La función se activa también si se acopla algún otro equipo eléctrico al contacto del remolque. Entonces, el automóvil acelera de forma más suave al partir.

Nivelación

Si su automóvil está equipado con un dispositivo automático de nivelación, el tren trasero del vehículo se mantendrá siempre a la altura correcta, independientemente de la carga. Al detenerse el vehículo, el tren trasero descenderá de nivel, lo cual es completamente normal. Tras arrancar con carga, el nivel aumenta sucesivamente después de recorrer cierta distancia.

Enganche de remolque

La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa. En caso de emplear un guante de bola con amortiguador de balanceo, no será preciso lubricar la bola.

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detalladamente las instrucciones de montaje de la parte de la bola, vea la pág. 137.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de sujetar el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista para ello.

PRECAUCIÓN

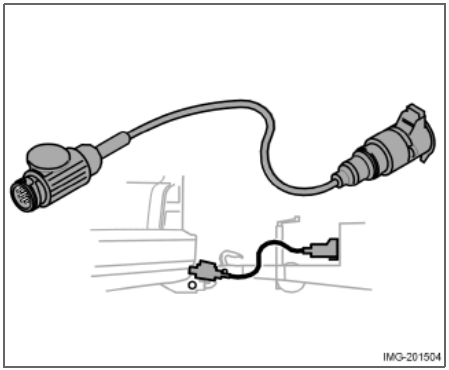
Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

- Siga detenidamente las instrucciones de montaje del enganche desmontable.
- El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

NOTA

Desmonte siempre el enganche desmontable cuando deje de utilizarse. Guárdelo en el maletero.

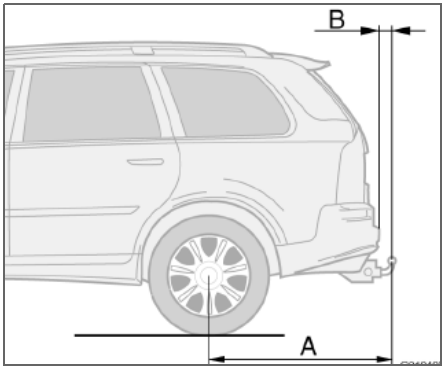
Cable de remolque

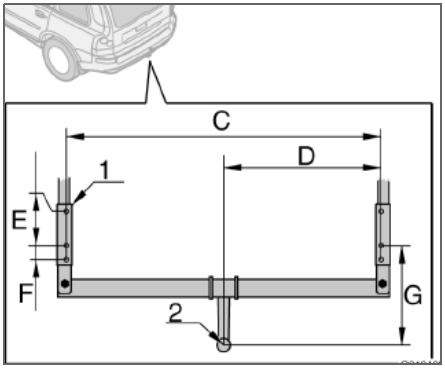


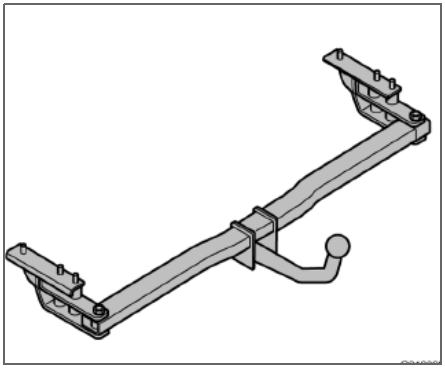
Si la bola de remolque lleva un conector de 13 polos y el remolque uno de 7 polos, necesitará un adaptador. Utilice un cable adaptador homologado por Volvo. Asegúrese de que el cable no es arrastrado por el suelo.

Bola de remolque

Especificaciones



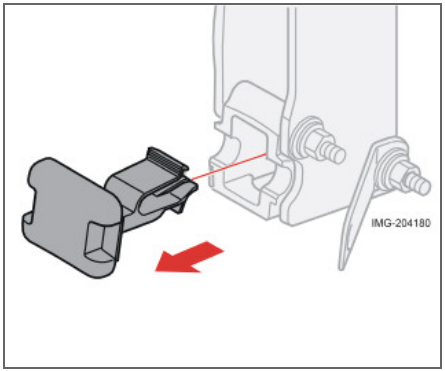




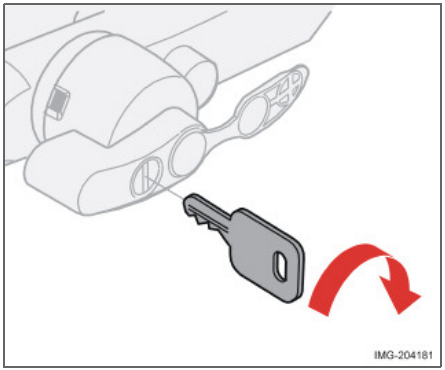
Cotas de puntos de fijación (mm)

	A	B	C	D	E	F	G
Enganche fijo o desmontable	1110	85	1081	541	122	50	354
1	Viga lateral						
2	Centro del enganche						

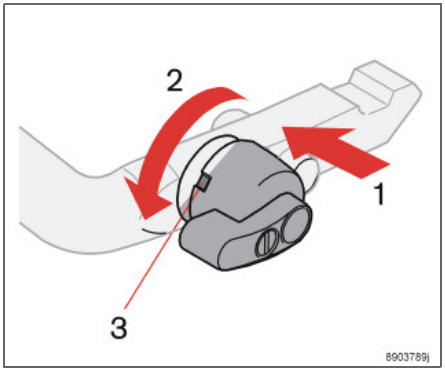
Montaje del enganche desmontable



– Retire el tapón de protección.

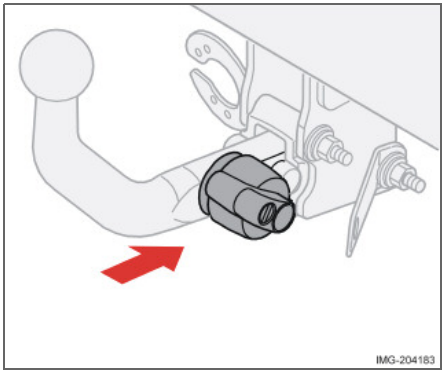


– Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.

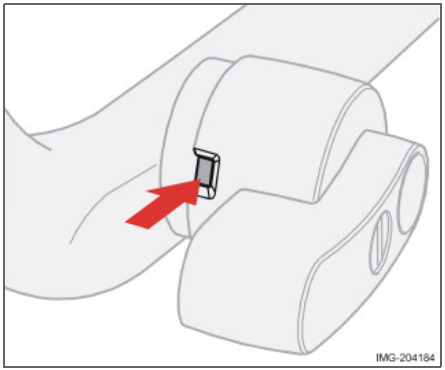


– Compruebe que la ventanilla del indicador (3) está en rojo. Si la ventanilla no está en rojo, apriete (1) y gire la rueda de cierre hacia la izquierda (2) hasta que se oiga un "clic".

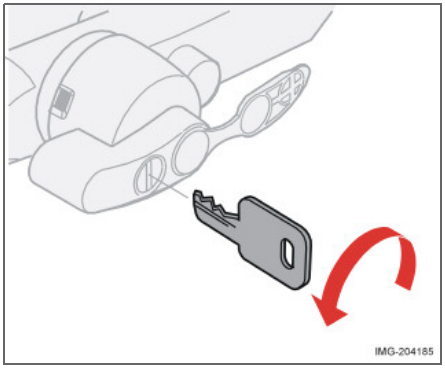
Enganche desmontable



– Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que se oiga un "clic".

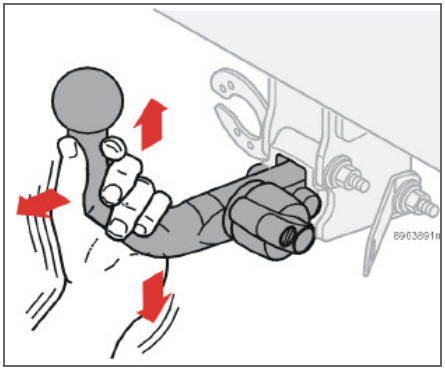


– Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.



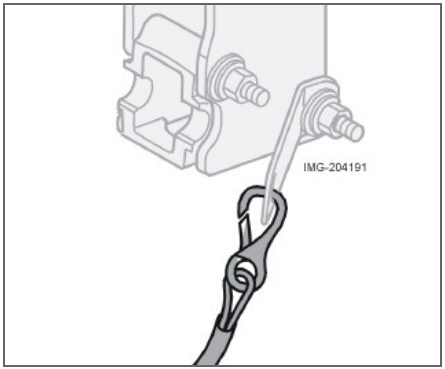
– Gire la llave en sentido contrahorario a la posición de cierre. Saque la llave de la cerradura.

Enganche desmontable



NOTA

Compruebe que el enganche desmontable está fijo empujando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás. Si el enganche desmontable no está colocado correctamente, desmonte el enganche y vuelva a montarlo según el procedimiento mencionado.

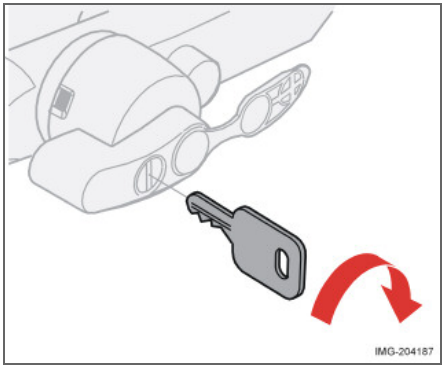


NOTA

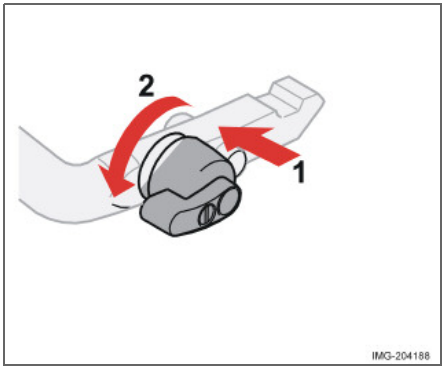
Fije el cable de seguridad del remolque en la fijación del dispositivo de remolque.

Enganche desmontable

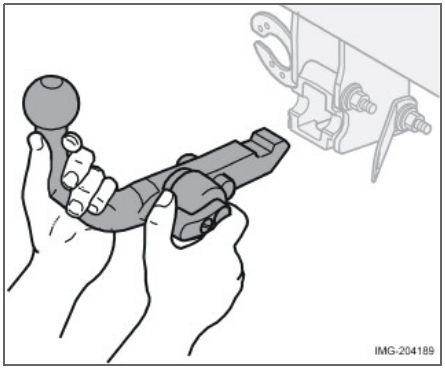
Desmontaje del enganche desmontable



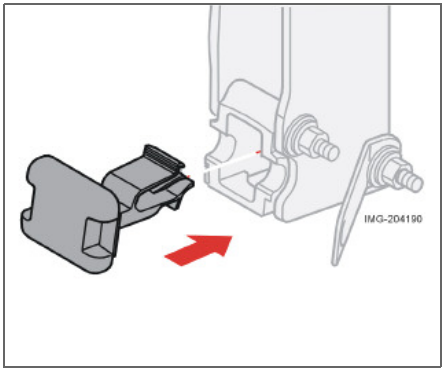
– Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



– Apriete la rueda de cierre (1) y gírela en sentido contrahorario (2) hasta que se oiga un "clic".



– Gire la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.



– Introduzca el tapón de protección.

Colocación de la carga

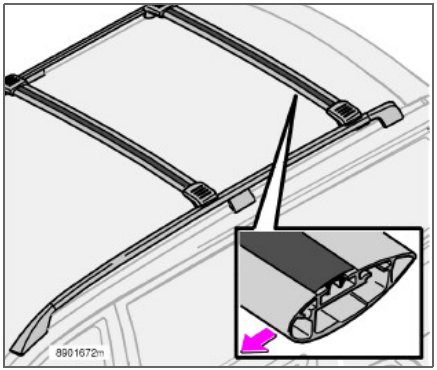
Información general

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, enganche para remolque, arcos portacargas, cofre de techo y el peso total de los pasajeros. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso. Para informarse sobre pesos permitidos, consulte la página 236.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Carga sobre el techo



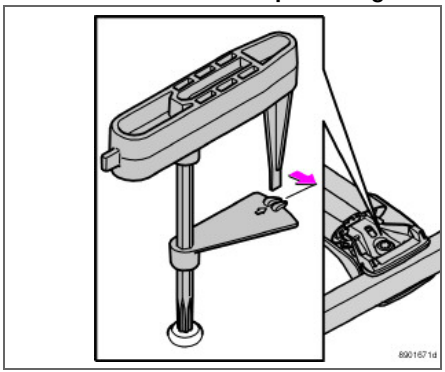
Colocación del portacargas (accesorio)

Asegúrese de que el portacargas quede colocado en el sentido correcto en los raíles del techo. Los arcos portacargas se colocan siguiendo todo el raíl del techo. Cuando se conduce sin carga, el arco portacargas delantero debe colocarse a 200 mm del pie central del raíl y el arco portacargas trasero entre el pie central y el pie trasero del raíl (vea la figura) para reducir al mínimo la resistencia del aire. El soporte de mayor longitud debe colocarse en la parte delantera.

PRECAUCIÓN

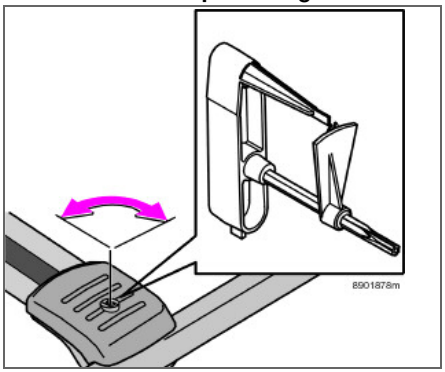
El centro de gravedad y las características de conducción del automóvil se modifican al colocar carga en el techo.

Colocación de los arcos portacargas



Procure extender bien el arco portacargas hacia la barra del techo. Atornille el arco. Utilice la llave dinamométrica adjunta y apriete hasta la señal de la llave (equivale a 6 Nm). Véase la figura.

Cubierta del arco portacargas



Utilice el tope de la llave dinamométrica (vea la figura) o la llave de encendido del automóvil para soltar o atornillar la cubierta. Gire ¼ de vuelta.

Uso de los arcos portacargas

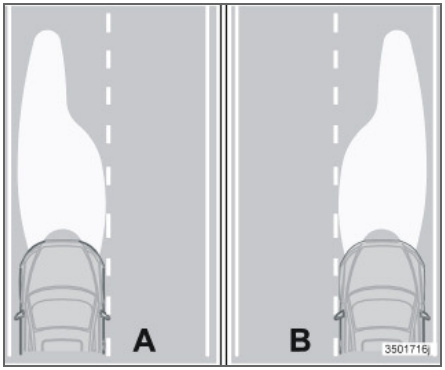
- Para no dañar el vehículo y obtener la máxima seguridad durante la conducción, le recomendamos que sólo utilice los arcos portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su vehículo.
- Compruebe periódicamente que los arcos portacargas y la carga estén bien sujetos. Amarre debidamente la carga con correas.
- Distribuya el peso sobre los arcos portacargas de forma uniforme. No cargue en diagonal. Coloque la carga más pesada debajo.
- Recuerde que el centro de gravedad y la características de conducción del vehículo se modifican si lleva carga sobre el techo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del vehículo y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.

PRECAUCIÓN

No cargue más de 100 kg sobre el techo, incluyendo el peso el portacargas y la caja de techo. El centro de gravedad y las características de conducción cambia al llevar carga en el techo.

Adaptación del haz luminoso

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda



A. Haz luminoso para circulación por la izquierda.
B. Circulación por la derecha.

Con objeto de no deslumbrar a los vehículos que circulan en el sentido opuesto, el haz luminoso se puede modificar enmascarando faros. Ello disminuye ligeramente la eficacia del haz luminoso.

Recubrimiento de los faros
Calque las plantillas ofrecidas en la pág. 145. Traspase el modelo a un material adhesivo resistente al agua, por ejemplo, cinta adhesiva opaca.

El enmascaramiento se coloca tomando como referencia el punto (5) del cristal del faro que debe concordar con el punto rojo de la plantilla respectiva. La línea roja de la figura corresponde a la línea del cristal del faro en la que debe adaptarse la plantilla.

Las dimensiones de la plantilla se controlan después de su impresión para que las medidas de referencia queden bien ajustadas para cubrir el haz luminoso lo suficiente.

Las plantillas están previstas para variantes con volante a la derecha y con volante a la izquierda y se colocan según la figura.

La figura superior muestra la variante con volante a la izquierda. La imagen inferior la variante con volante a la derecha.

Faros halógenos

Calque las plantillas 1 y 2 y compruebe las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtelo.

Coloque las plantillas de manera que las flechas señalen hacia el centro y los puntos de las plantillas concuerden con los puntos del cristal del faro.

Cota de referencia plantillas 1 y 2:
Los laterales de la plantilla deben ser de 82 mm.

Faros Bi-Xenon

Calque las plantillas 3 y 4 y compruebe las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtelo.

Coloque las plantillas de manera que las flechas señalen hacia el centro y los puntos de las plantillas concuerden con los puntos del cristal del faro. La señal > < de las plantillas debe adaptarse a la línea del cristal de los faros.

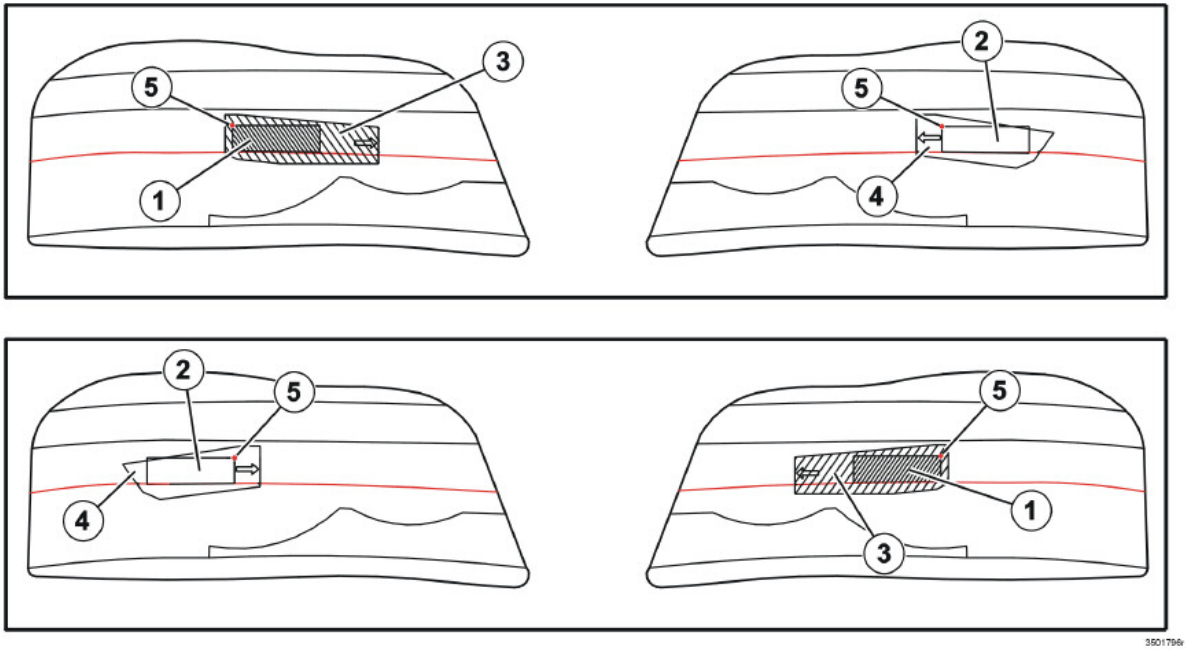
Cota de referencia plantilla 3:
La línea entre las señales > < de las plantillas debe ser de 140 mm.

Cota de referencia plantilla 4:

La línea entre las señales > < de las plantillas debe ser de 112 mm.

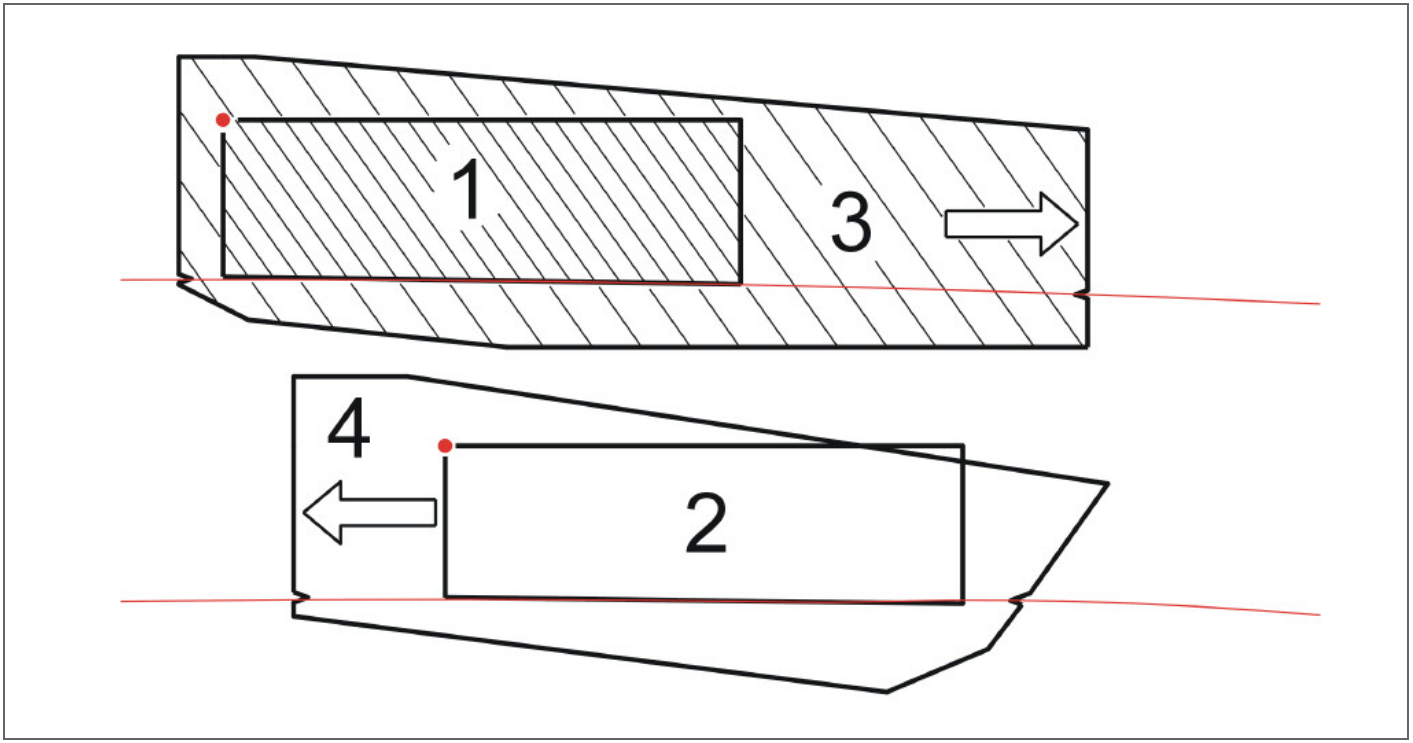
Adaptación del haz luminoso de Active Bi-Xenon Lights ABL véase la página 47.

Adaptación del haz luminoso



Colocación del enmascaramiento en los faros. La imagen superior muestra el enmascaramiento en una variante con volante a la izquierda, la inferior una variante con volante a la derecha. Las plantillas 1 y 2 están previstas para faros halógenos; las plantillas 3 y 4 para faros Bi-Xenon.

Adaptación del haz luminoso



Información general 150
Presión de los neumáticos 153
Triángulo de emergencia y rueda de repuesto 155
Cambio de rueda 158
Supervisión de la presión de neumáticos (opcional) 160
Reparación provisional de neumáticos 162

RUEDAS Y NEUMÁTICOS



07

Información general

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos influyen mucho en las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clasificación de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 153.

Designación de dimensiones

Todos los neumáticos llevan estampada una designación que se refiere a sus dimensiones, por ejemplo: 225/70R16 102 H.

225	Ancho de sección (mm)
70	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
16	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
102	Código de peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
H	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

Clases de velocidad

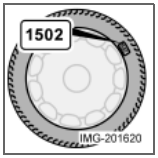
El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y las clases de velocidad que figuran en el certificado de registro del automóvil. La única excepción a estas normas son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase‘ Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

Neumáticos nuevos



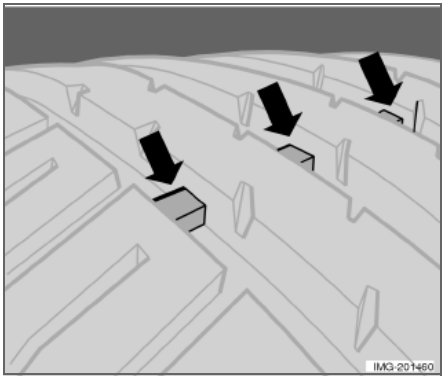
Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la figura fue fabricado la semana 15 del año 2002.

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser comprobados por personal competente aunque parezcan intactos. El motivo de ello es que los neumáticos envejecen aunque no se utilicen nunca o muy poco. El funcionamiento del neumático puede verse afectado, por tanto, por la descomposición de los materiales con los que se ha fabricado. Si es así, el neumático no debe utilizarse. Esto es válido también para los neumáticos de repuesto, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para utilizarse en el futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

La edad del neumático puede determinarse por la marca DOT, vea la imagen de arriba.

Desgaste más uniforme y mantenimiento



Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, véase la página 154. Para mejorar la maniobrabilidad y obtener un desgaste homogéneo de los neumáticos, recomendamos intercambiar periódicamente las ruedas delanteras y traseras. El primer cambio debe realizarse después de 5000 km y, en lo sucesivo, a intervalos de 10000 km, ya que de este modo se evitan diferencias de profundidad de dibujo. Para reducir el riesgo de derrape, los neumáticos de las ruedas traseras siempre deben tener mayor profundidad de dibujo. En caso de duda sobre la profundidad de dibujo, contacte un taller autorizado Volvo para hacer una revisión.

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

Neumáticos con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno de dimensiones específicas. Estas dimensiones están indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 153. Las dimensiones de los neumáticos dependen del modelo de motor. Cuando se conduzca con neumáticos de invierno, éstos deben ir montados en las cuatro ruedas.

NOTA

Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500–1000 km, durante el cual el automóvil debe conducirse con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y, sobre todo, de los clavos.

NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto que no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

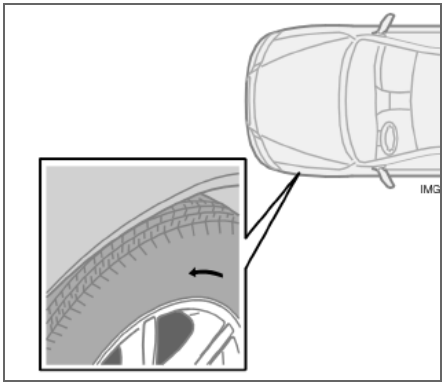
No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

IMPORTANTE

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o similares que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de llantas y neumáticos. Pida consejo en un taller autorizado Volvo

Información general

Ruedas de verano e invierno

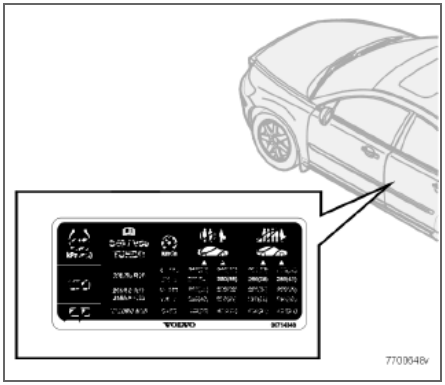


La flecha muestra el sentido de rotación del neumático

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** = derecha, **I** = izquierda. Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen señalizado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil, por lo que sólo pueden alternarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia, la nieve y el agua. Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

Presión de neumáticos recomendada



La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad.

En la placa se especifica:

- La presión de neumáticos de la dimensión recomendada para el automóvil.
- La presión ECO.
- La presión de la rueda de repuesto (Temporary Spare).

Control de la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos.

NOTA

Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, se trata de un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja. El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y estropearse.

Para comprobar la presión de neumáticos correcta, consulte la tabla de presión de neumáticos en la página 154. Los valores especificados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

Economía de combustible, presión ECO

A velocidades inferiores a 160 km/h, se recomienda la presión de neumáticos general de carga máxima para obtener el mayor ahorro de combustible.

La presión de los neumáticos afecta a la comodidad, el ruido y las características de dirección.

Presión de los neumáticos

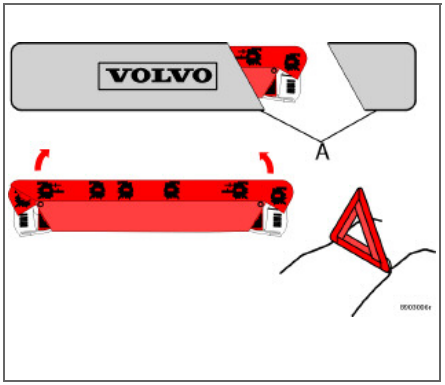
Tabla de presiones de neumáticos

Variante	Dimensiones de neumáticos	Velocidad (km/h)[1]	Carga, 1-3 personas Adelante (kPa)	Atrás (kPa)	Carga máx. Adelante (kPa)	Atrás (kPa)
	225/70R16 235/65R17 235/60R18	0–160	220	220	270	270
		160+	220	220	270	270
	255/50R19	0–160	240	240	270	270
		160 +	240	240	270	270
Todas	Todas	0–160	270[2]	270[2]	270[2]	270[2]
Rueda de repuesto Temporary spare	T125/85R16 99M	0–80	420	420	420	420

[1]En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad Pascal del sistema métrico: 1 bar = 100 kPa (270 kPa = 2,70 bar)

[2]Presión ECO, véase la página 153

Triángulo de emergencia



Siga las normas relativas al uso del triángulo de emergencia[1] en el país por el que circula.

Proceda de la siguiente manera cuando necesite utilizar los triángulos de emergencia:

- Suelte el estuche con el triángulo de emergencia. El estuche está sujeto con cintas velcro.
- Saque el triángulo de advertencia de la funda (A).
- Despliegue las cuatro patas del triángulo de emergencia.
- Despliegue los dos laterales rojos del triángulo. Coloque los triángulos donde resulte conveniente teniendo en cuenta las condiciones de tráfico.

Tras usarlos:

- Recoja todo en orden inverso.

Asegúrese de que los triángulos en su estuche queden bien sujetos en el compartimento de carga.

Rueda de repuesto Temporary spare

La rueda de repuesto[2] sólo está prevista para utilizarse durante el breve tiempo que se tarda en cambiar o reparar la rueda ordinaria. Sustituya la rueda lo antes posible por una rueda normal. Al conducir el automóvil con la rueda de repuesto, cambian las características de conducción del automóvil.

Según la ley vigente, el uso de la rueda/neumático de repuesto únicamente está permitido ocasionalmente, en relación con un daño sufrido en un neumático. La rueda/neumático de repuesto deberá sustituirse por una rueda/neumático normal en cuanto sea posible.

Recuerde también que ese neumático, en combinación con los otros neumáticos normales, puede crear unas condiciones de conducción distintas. En automóviles con tracción a las cuatro ruedas, la violación de la velocidad puede dañar además la transmisión.

No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el automóvil.

IMPORTANTE

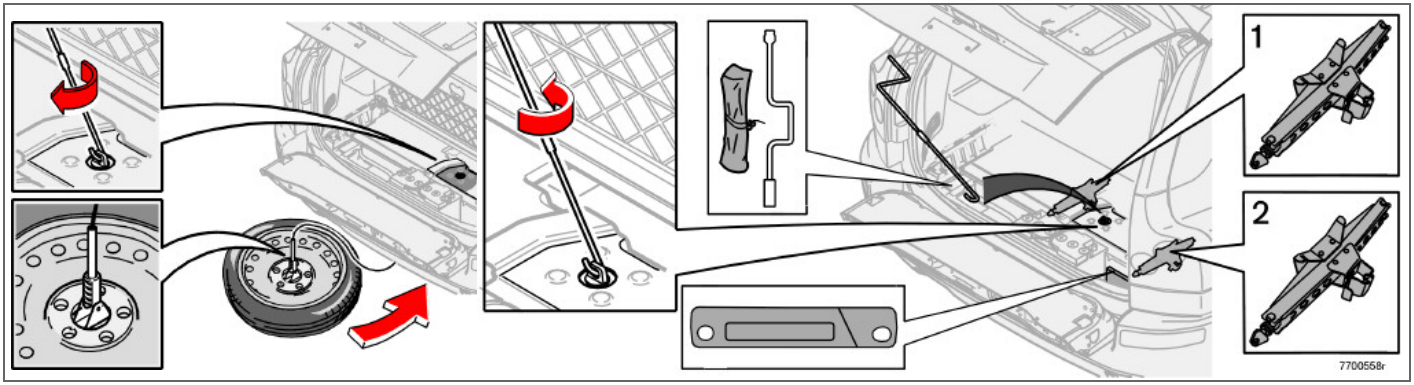
El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

[1] Algunos países.

[2] Algunas variantes y mercados

Triángulo de emergencia y rueda de repuesto

Rueda de repuesto – extracción



La rueda de repuesto está colocada debajo del automóvil. El gato[1], la bolsa de herramientas[1] y la palanca se guardan debajo de la tapa del piso. La palanca es de dos piezas. Una de las piezas está dentro de la bolsa de herramientas y la otra está colocada debajo de la bolsa de herramientas.

NOTA

En la bolsa de herramientas hay una llave de extracción para quitar el tapacubos (algunas ruedas opcionales).

[1] Algunas variantes y mercados

La ubicación de gato varía según se trate de un modelo de siete (1) o cinco plazas (2).

Proceda de la siguiente manera para liberar la rueda de repuesto:

- Pliegue la parte inferior del portón trasero y levante la tapa del piso del compartimento de carga.
- Saque las dos piezas de la manivela y móntelas.
- Introduzca la manivela en el torno.
- Suelte el neumático girando con la manivela en sentido contrahorario hasta el tope.
- Libere la rueda del cable y suba el cable girando en sentido horario.

NOTA

El cable puede dañar el automóvil si está suelto mientras se conduce.

- Coloque la rueda pinchada en el compartimento de carga del automóvil. En la bolsa de herramientas, hay una bolsa de plástico prevista para la rueda.

NOTA

La posición debajo del automóvil sólo está prevista para la rueda de repuesto original del automóvil y no pueden colocarse otras ruedas en dicho lugar.

Rueda de repuesto – colocación

Para colocar la rueda de repuesto en su sitio, conviene que colaboren dos personas, una para girar con la manivela y otra para guiar la rueda.

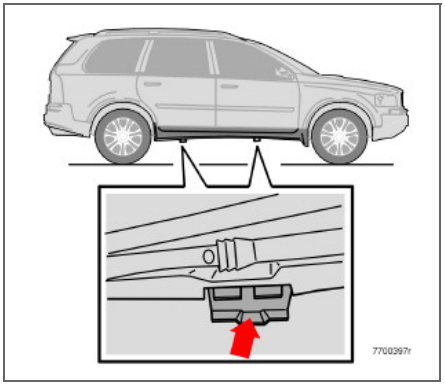
- Saque el cable girando con la manivela y coloque el anclaje del cable en el agujero central de la llanta.
- Introduzca (girando lentamente en sentido horario) el cable un poco.
- Incline la rueda de manera que entre por encima del sistema de escape.
- Mantenga descendida la parte trasera de la rueda al mismo tiempo que es introducida girando con la manivela.
- Coloque la rueda encima del eje trasero, contra el piso.
- Gire hasta el tope.
- Compruebe que la rueda esté bien sujeta.

PRECAUCIÓN

Compruebe que se utilicen los puntos de fijación correctos. Entre las fijaciones para el gato del automóvil hay una fijación de montaje con una chaveta. Esta fijación no tiene suficiente resistencia para elevar el automóvil. Si tiene dudas sobre dónde están ubicadas las fijaciones, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. Un montaje incorrecto del gato puede causar daños en las puertas y en la carrocería.

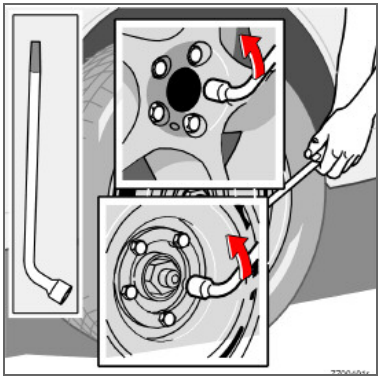
Cambio de rueda

Desmontaje de la rueda



Si debe cambiarse la rueda en un lugar con tráfico, no olvide colocar los triángulos de emergencia. A cada lado del automóvil hay dos fijaciones para el gato. Las fijaciones están centradas debajo del borde inferior de las puertas.

- Coloque el automóvil sobre suelo llano y firme que no presente inclinación.
- Aplique el freno de estacionamiento y ponga la 1a (caja de cambios manual) o la posición P (caja de cambios automática). Bloquee por delante y por detrás las ruedas que permanecen en el suelo. Utilice, por ejemplo, tacos de madera o piedras grandes.
- Saque el gato, la llave para tuercas de rueda y la manivela, vea la ubicación en la pág. 156.
- Afloje los tornillos de las ruedas ½-1 vuelta con la llave para tuercas de rueda. Gire hacia la izquierda.



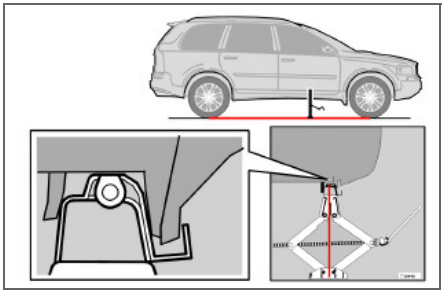
PRECAUCIÓN

No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato. El automóvil puede caerse y provocar lesiones.

Para cambiar la rueda, sólo debe utilizarse el gato original del automóvil. Cuando se efectúen otros trabajos en el automóvil, debe utilizarse un gato de taller y deben colocarse caballetes debajo de la parte del automóvil que está elevada.

El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.

Si el suelo es demasiado blando, el gato puede deslizarse hacia un lado y provocar la caída del automóvil. No permita que nadie permanezca dentro del automóvil durante el cambio de rueda.



– Coloque el gato debajo del punto de fijación y elévelo hacia el piso del automóvil accionando la manivela. Compruebe que el gato esté correctamente colocado en la fijación del automóvil antes de elevarlo del suelo. Ajuste, a continuación, el gato de manera que el pie del gato quede colocado en línea recta debajo de la fijación del automóvil. Véase la figura. No coloque tacos de madera u otros objetos similares debajo del gato, de lo contrario, no se obtiene la máxima capacidad de soporte.

PRECAUCIÓN

Si el gato se coloca de forma incorrecta, el automóvil puede caerse. Riesgo de lesiones.

– Eleve el automóvil hasta que la rueda gire libremente.
– Extraiga los tornillos de la rueda y quite la rueda.

Montaje de la rueda

– Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
– Coloque la rueda. Enrosque los tornillos de rueda.
– Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
– Apriete los tornillo de forma cruzada y por etapas de apriete. Par de apriete 140 Nm (14,0 kpm). Es importante que el par de apriete sea correcto. Compruébelo con una llave dinamométrica.
– Pliegue totalmente el gato antes de volver a guardarlo en el compartimento de carga. A continuación, fíjelo en su sitio.
– Compruebe que la rueda recién montada tenga la presión de inflado correcta.

NOTA

Hay dos tipos de tornillos para ruedas según se utilice llantas de acero o de aluminio. El tornillo para las llantas de aluminio tiene un anillo que gira libremente. El tornillo para llantas de aluminio no lleva este tipo de anillo.

Asegúrese de que utiliza el tipo de tornillos correcto. Póngase en contacto con el taller Volvo más próximo en caso de duda.

IMPORTANTE

Si se ha optado por TPMS, los neumáticos deben calibrarse después del montaje. Lea el apartado "Ajustar la presión de neumáticos" en la página 160.

Supervisión de la presión de neumáticos (opcional)

Información general

El sistema de supervisión de la presión de neumáticos, TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) avisa al conductor cuando la presión de uno o varios neumáticos del automóvil es demasiado baja. El sistema utiliza sensores que están situados dentro de la válvula de aire de las ruedas. Cuando el automóvil circula a aprox. 40 km/h, el sistema detecta la presión de los neumáticos. Si la presión es demasiado baja, se enciende la lámpara de advertencia del tablero de instrumentos y aparece un mensaje en la pantalla.

Revise siempre el sistema después de cambiar una rueda para asegurar que la rueda de recambio funciona adecuadamente con el sistema.

Para informarse sobre la presión de neumáticos correcta, consulte las páginas 153 y 154.

El sistema TPMS no sustituye las medidas de mantenimiento normales de los neumáticos.

IMPORTANTE

Si el sistema de presión de neumáticos tiene un error, se encenderá la lámpara de advertencia del tablero de instrumentos. En la pantalla aparecerá el texto **SIST. PRES. NEUM. SERVICIO NECES.** Este aviso puede tener varias causas, por ejemplo, si se monta una rueda que no está provisto de un sensor adaptado al sistema de supervisión de la presión de neumáticos de Volvo.

Ajustar el sistema de supervisión de presión de neumáticos

Para seguir las recomendaciones de presión de neumáticos de Volvo, el sistema de supervisión puede ajustarse, por ejemplo, para conducir con mucha carga.

NOTA

El motor debe estar parado.

- Infle los neumáticos a la presión deseada.
- Selecciona la posición de llave **I** o **II**.
- Gire la rueda selectora de la palanca izquierda del volante hasta que aparezca el texto **PRESIÓN NEUM. CALIBRAJE** en la pantalla.
- Mantenga pulsado el botón **RESET** hasta que aparezca el texto **PRESIÓN NEUM. CALIBRADA**.

Procedimiento en caso de baja presión de neumáticos

Cuando aparece el mensaje **PRES. NEUM. BAJA CONTROLE NEUMÁT.** en la pantalla:

- Compruebe la presión de los cuatro neumáticos.
- Infle el neumático/los neumáticos a la presión correcta.
- Conduzca el automóvil durante por lo menos 1 minuto un total de como mínimo 40 km/h y compruebe que el mensaje se ha apagado.

Desconectar el sistema de supervisión de presión de neumáticos

NOTA

El motor debe estar parado.

- Posición de llave **I** o **II**.
- Gire la rueda selectora de la palanca izquierda del volante hasta que aparezca el texto **SIST. PRES.NEUM. CONECTADO** en la pantalla.
- Mantenga pulsado el botón **RESET** hasta que aparezca el texto **SIST. PRES.NEUM. DESCONECTADO**.

Para conectar de nuevo el sistema, repita los pasos 1 –3, hasta que aparezca el texto **SIST. PRES.NEUM. CONECTADO** en la pantalla.

Supervisión de la presión de neumáticos (opcional)

Recomendaciones

Las llantas montadas en fábrica son las únicas que están equipadas con sensores TPMS en las válvulas.

- La rueda de repuesto Temporary spare no está provista de este sensor.
- Si se utilizan llantas sin sensores TPMS, aparecerá el texto **SIST. PRES.NEUM. SERVICIO NECES.** cada vez que el automóvil se conduce a más de 40 km/h durante más de 10 minutos.
- Volvo recomienda que se monten sensores TPMS en todas las ruedas del automóvil (ruedas de verano y de invierno).
- Volvo no recomienda cambiar los sensores de una rueda a otra.

PRECAUCIÓN

Cuando se infla un neumático equipado con TPMS, mantenga la boquilla de la bomba en sentido recto hacia la válvula para no dañar la válvula.

Reparación provisional de neumáticos

Información general

El kit de reparación de neumáticos[1] se utiliza para reparar pinchazos y para comprobar y ajustar la presión de neumáticos. Está compuesto por un compresor y un recipiente con un sellador. El kit se utiliza para realizar reparaciones provisionales. La botella con el líquido sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad o después de utilizarse.

El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.

NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

NOTA

El gato es opcional en vehículos equipados con un kit de reparación de neumáticos.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared, es limitada. No utilice el kit provisional para reparar neumáticos que presenten grandes rajas, grietas o daños parecidos.

[1] Algunas variantes y mercados.

Las tomas de 12 V donde puede conectarse el compresor están situadas en la consola central, junto al asiento trasero, y en el compartimento de carga/maletero. Seleccione la toma que esté más cerca del neumático que ha sufrido el pinchazo.

PRECAUCIÓN

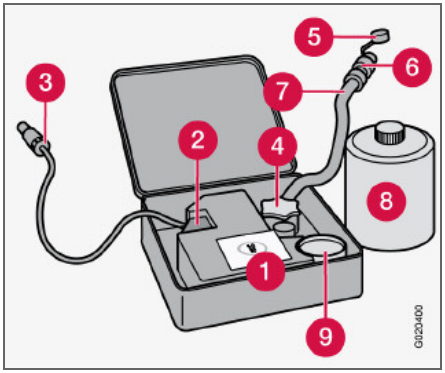
Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Diríjase a un taller autorizado Volvo para que revisen el neumático reparado (recorrido máximo 200 km). El personal puede determinar si el neumático puede repararse o si es necesario cambiarlo.

Extracción del kit de reparación de neumáticos

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está guardado debajo del suelo del maletero.

– Levante la alfombrilla, por delante y por detrás.
– Saque el kit de reparación de neumáticos.

Vista general



1. Pegatina, velocidad máxima permitida
2. Interruptor
3. Cable
4. Portabotellas (tapa naranja)
5. Tapa protectora
6. Válvula de reducción de presión
7. Manguera de inflado
8. Botella con líquido sellador
9. Manómetro

Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

– El compresor debe estar desconectado. Compruebe que el interruptor está en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
– Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.
– Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.

– Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.
– Infle el neumático a la presión indicada según la placa. (Si la presión del neumático es demasiado alta, suelte aire con la válvula reductora.)

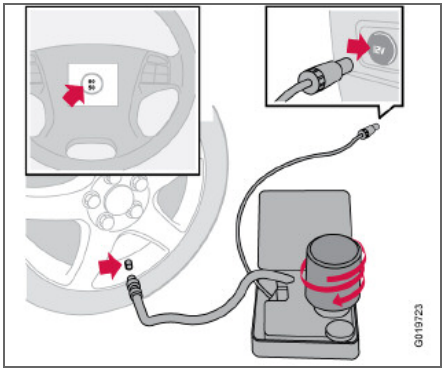
IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de diez minutos.

– Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
– Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Reparación provisional de neumáticos

Reparación de un neumático con pinchazo



Si desea información sobre el funcionamiento de las piezas, consulte la figura de la página 163.

– Abra la tapa del kit de reparación de neumáticos.
– Suelte la pegatina sobre la velocidad máxima permitida y fíjela en el volante.
– Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.

PRECAUCIÓN

El líquido sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, extraiga inmediatamente el líquido con agua y jabón.

– Desenrosque la tapa de color naranja y quite el tapón de la botella.

NOTA

No rompa el precintado de la botella. Cuando la botella se ha enroscado, el precintado se rompe.

– Atornille la botella en el soporte.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

– Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.
– Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.
– Ponga el interruptor en la posición **I**.

PRECAUCIÓN

No permanezca nunca al lado del neumático cuando el compresor infla el neumático. Si se forman grietas o desigualdades, desconecte inmediatamente el compresor. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos autorizado.

NOTA

Cuando el compresor se pone en marcha, la presión puede subir a incluso 6 bares, pero la presión baja después de unos 30 segundos.

– Infle el neumático durante 7 minutos.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de diez minutos.

– Desconecte el compresor para comprobar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bar y la máxima de 3,5 bar.

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a1,8 bar, el pinchazo del neumático es demasiado grande. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos autorizado.

– Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
– Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
– Haga inmediatamente un recorrido de aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador repare el neumático de forma satisfactoria.

Control posterior de la reparación y la presión

– Vuelva a conectar el equipo.
– Lea la presión del neumático en el manómetro.
– Si la presión es inferior a 1,3 bar, el neumático no se ha reparado lo suficiente. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos.
– Si la presión es superior a 1,3 bar, infle el neumático a la presión especificada según la placa de presión de neumáticos. Deje salir aire con la válvula reductora de la presión si la presión es excesiva.
– Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

– Vuelva a poner el kit de reparación de neumáticos en el maletero.

NOTA

Después de utilizarse, la botella con el sellador y la manguera deben cambiarse. El cambio debe realizarse en un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

Controle la presión de los neumáticos con regularidad.

– Diríjase a un taller autorizado Volvo para que cambien o reparen el neumático dañado. Notifique al taller que el neumático contiene líquido sellador.

PRECAUCIÓN

Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Diríjase a un taller autorizado Volvo para que revisen el neumático reparado (recorrido máximo 200 km). El personal puede determinar si el neumático puede repararse o si es necesario cambiarlo.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie la botella cuando pase la fecha de caducidad. Trate la botella antigua como residuo peligroso para el medio ambiente.

IMPORTANTE

Lea las normas de seguridad en el fondo de la botella.

Limpieza 168
Retoques de daños en la pintura 171
Tratamiento anticorrosión 172

CUIDADO DEL VEHÍCULO



08

Limpieza

Lavado de automóvil

Lave el automóvil en cuanto se ensucie. Utilice un champú para lavado de carrocerías. La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión.

- No exponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes en la pintura. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aguas.
- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del vehículo.
- Lave todo el vehículo con una manguera hasta extraer la suciedad suelta. Si se utiliza un lavado de alta presión: procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente el chorro de agua directamente hacia las cerraduras.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Si la suciedad es difícil de extraer, lave el vehículo con un desengransante en frío.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente al poco tiempo de encenderse la lámpara.

Extracción de excrementos de pájaros

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura tan pronto como sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.

Túnel de lavado

Aunque el túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el automóvil, nunca puede sustituir un lavado a mano bien hecho. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil.

PRECAUCIÓN

Después de lavar, pruebe siempre los frenos, también el freno de estacionamiento, para impedir que la humedad y la corrosión ataque los forros y reduzca la capacidad de frenado.

IMPORTANTE

El lavado a mano daña menos la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Recomendamos por tanto lavar el automóvil a mano durante los primeros meses.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando al conducir trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. De este modo, los forros de freno se calientan y se secan. Proceda de igual manera después de iniciar la marcha en tiempo frío o muy húmedo.

Plástico exterior, goma y elementos embellecedores

Para limpiar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados, por ejemplo, molduras brillantes, recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.

Detalles de plástico exteriores

Para limpiar elementos de plástico del exterior, se recomienda el uso de un detergente especial que puede adquirirse en un concesionario autorizado de Volvo. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

IMPORTANTE

No encere ni pula material de plástico y goma.

El pulido de molduras brillantes puede desgastar o dañar el revestimiento.

No utilice abrillantadores que contengan productos abrasivos.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás o un producto especial de Volvo. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.

IMPORTANTE

Tratamientos de la pintura como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

Limpieza de los retrovisores exteriores y las ventanillas delanteras con revestimiento hidrófugo (opcional)

No aplique nunca productos como cera para vehículos, desengrasantes, etc. a las superficies de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas experimentan un desgaste natural.

NOTA

Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto especial que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Este producto debe utilizarse por primera vez después de tres años y, a continuación, una vez al año.

Limpieza

Limpieza del interior

Tratamiento de manchas en la tapicería textil

Para tapicerías textiles sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Otros productos químicos pueden aventurar las cualidades ignífugas de la tapicería.

IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

La tapicería de cuero de Volvo no contiene cromo y cumple la normativa Öko-Tex 100.

El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y postratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero.

Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según la estructura exterior. Esta es una maduración normal del cuero y demuestra que es un producto natural.

Para obtener el mejor resultado, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta protectora de una a cuatro veces por año (o más en caso necesario). Pregunta a un concesionario de la marca sobre los productos de cuidado de cuero de Volvo.

IMPORTANTE

No utilice nunca disolventes fuertes. Estos productos pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

IMPORTANTE

Observe que materiales que destiñen en seco (vaqueros nuevos, prendas de moca, etc.) pueden decolorar el material del tapizado.

Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

- Vierta el producto de limpieza de cuero en la esponja humedecida y estruje hasta obtener una espuma intensa.
- Extraiga la suciedad con ligeros movimientos circulares.
- Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
- Seque con un papel suave o un paño y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento de protección de tapizado de cuero

- Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimiento circulares.
- Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

Tratamiento de manchas en piezas de plástico, metal y madera

Para la limpieza de detalles y superficies interiores, se recomienda el uso de productos especiales que puede adquirir en concesionarios Volvo. No raspe ni frote nunca una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

Pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

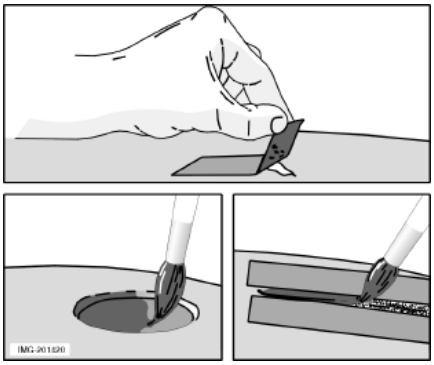
Código cromático



Placa de producto

Es importante utilizar el color correcto. El código de color (1) está indicado en la placa de producto, véase la página 234.

Picaduras de gravilla y arañazos



Antes de comenzar los trabajos de retoque de la pintura, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

Material

- Pintura de fondo (imprimación) en lata
- Pintura en lata o un lápiz de retoque
- Cepillo
- Cinta adhesiva.

Arañazos y picaduras de gravilla

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si la picadura ha penetrado hasta la chapa

– Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.

– Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura de acabado con un pincel.

– En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.

– Espere unos días y pula después la superficie retocada. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.

Tratamiento anticorrosión

Control y mantenimiento

Su vehículo Volvo ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosión muy completo y exhaustivo. Algunas partes de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

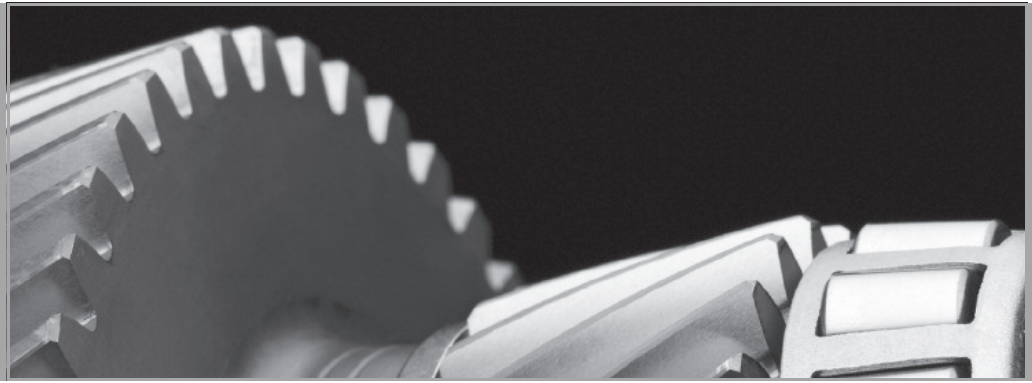
Proteja el tratamiento anticorrosión del automóvil.

- Mantenga limpio el vehículo. Lave los bajos con una manguera. Si utiliza una lavado de alta presión, mantenga la manguera a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

El vehículo ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, solicite ayuda a un taller autorizado Volvo.

Servicio Volvo 176
Mantenimiento realizado por el usuario 177
Capó y compartimento del motor 178
Diesel 179
Aceites y líquidos 180
Escobillas limpiaparabrisas 184
Batería 185
Cambio de bombillas 187
Fusibles 194

MANTENIMIENTO Y SERVICIO



09

Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del vehículo. Poco antes de entregarle el vehículo, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para mantener su Volvo a un alto nivel también en adelante por lo que se refiere a seguridad vial, seguridad de operación y fiabilidad, debe seguirse el programa de servicio de Volvo, especificado en el Manual de servicio y garantía. Deje que sea un taller de Volvo autorizado el que haga las operaciones de servicio y mantenimiento. Los talleres de Volvo tienen el personal, los manuales de servicio y las herramientas especiales que garantizan la máxima calidad del servicio.

IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el automóvil, así como información sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehículo como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado desde que se conduce el automóvil y hasta que tiene lugar un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados.

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

Batería

Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.

No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (p. ej. en caso de cambio de la batería).

Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Es importante manipular la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia al concesionario Volvo.

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido es de alta potencia. La tensión del sistema es altamente peligrosa. Por esta razón, el encendido debe estar siempre apagado cuando se realicen trabajos en el compartimento del motor.

No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está conectado o el motor está caliente.

Controlar periódicamente

Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

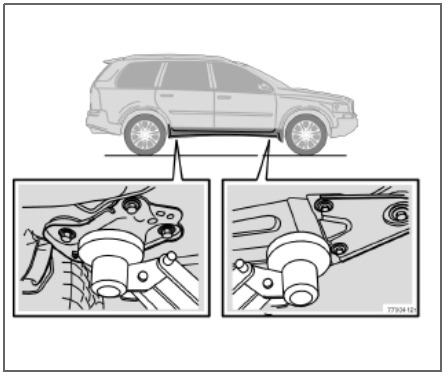
- Refrigerante – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión.
- Aceite de motor – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Aceite de la dirección asistida – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Líquido lavaparabrisas – el depósito debe estar bien lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.
- Líquido de freno y embrague – El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

PRECAUCIÓN

El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Elevación del vehículo



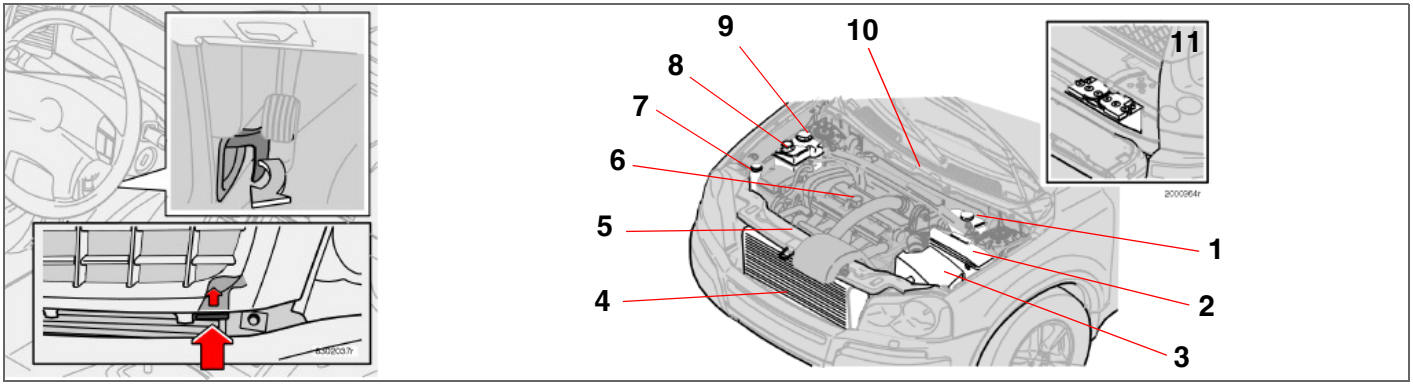
Si se eleva el automóvil con un gato de taller, éste debe colocarse en el borde del bastidor portante del motor.

No dañe el deflector situado debajo del motor. Coloque el gato de manera que el automóvil no pueda deslizarse del gato. Utilice siempre caballetes u otros dispositivos similares.

Si levanta el vehículo utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la ilustración.

Capó y compartimento del motor

Apertura del capó



– Tire de la palanca de cierre situada a la izquierda del todo (o a la derecha en automóviles con volante a la derecha) debajo del salpicadero. El desbloqueo del cierre es audible.
– Introduzca la mano hacia la derecha debajo de la parte delantera del capó (debajo de la rejilla).
– Presione hacia arriba la palanca del bloqueo de seguridad.
– Suelte el tirador y abra el capó.

PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

PRECAUCIÓN

Para cerrar el capó, coloque la mano encima del mismo y desciéndalo con fuerza. No cierre el capó con la mano en la rejilla. De lo contrario, podría herirse los dedos por los componentes del compartimento del motor.

Compartimento del motor

1. Depósito de líquido de freno y embrague
2. Relé y fusibles
3. Filtro de aire (La tapa tiene diversos diseños según sea la variante de motor.)
4. Radiador
5. Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor
6. Tapón de llenado, aceite de motor
7. Depósito de líquido lavaparabrisas
8. Depósito de aceite de la dirección asistida
9. Depósito de expansión, sistema de refrigeración
10. Placa de número de chasis
11. Batería (en el compartimento de carga)

Sistema de combustible

Los motores diésel son sensibles a la contaminación. Utilice únicamente combustibles diésel de compañías petroleras que cumplan los niveles de calidad de combustible recomendados. No reposte nunca con diésel de calidad dudosa, consulte la página 242. Las grandes compañías petroleras tienen también un combustible diésel especial destinado a temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, limpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de combustible que cumple con las normas europeas de calidad de gasóleo, véase la página 242.

IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse: aditivos especiales, diésel marino, fuel, RME[1] (Éster metílico de aceite de colza) y aceite vegetal. Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y causan un aumento del desgaste y daños del motor no cubiertos por las garantías de Volvo.

[1] El gasóleo puede contener cierta cantidad de RME, por lo que no está permitido añadir más.

IMPORTANTE

Para modelos del año 2006 o posteriores, el contenido máximo de azufre puede ser de 50 ppm.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada por agotamiento de combustible, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente, si se deja el encendido en la posición II durante aprox. 60 segundos, antes de iniciar un intento de arranque.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir perturbaciones en el motor.

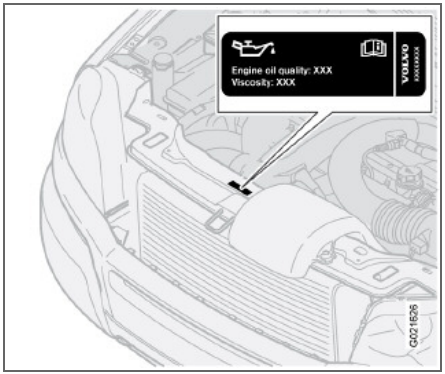
El vaciado del filtro del combustible se debe hacer según los intervalos de servicio establecidos en el Manual de servicio y garantía o en caso de sospecha de haberse utilizado combustible contaminado.

IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

Aceites y líquidos

Placa de calidad del aceite situada en el compartimento del motor



IMPORTANTE

Utilice siempre aceite de la calidad especificada, consulte la placa del compartimento del motor. Controle con frecuencia el nivel del aceite y cambie el aceite con regularidad. El uso de aceite de peor calidad que la especificada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, dañan el motor.

Se admite el uso de aceite de calidad superior a la especificada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda utilizar un aceite de mayor calidad que la especificada en la placa de características. Véase la página 238.

Control de aceite de motor y filtro de aceite

Volvo recomienda los productos de aceite Castrol. Cambie el aceite y el filtro según los intervalos de cambio especificados en el libro de servicio y garantía.

IMPORTANTE

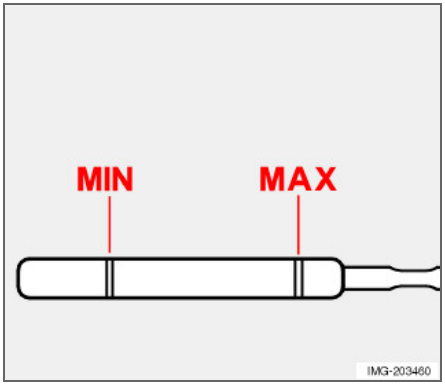
Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Para poder aplicar los intervalos de servicio recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificadas.

Volvo utiliza diferentes sistemas de aviso de bajo nivel o baja presión de aceite. Algunos modelos, que están provistos de un sensor de presión, utilizan un testigo de presión de aceite. Otros, que cuentan con un sensor de nivel de aceite, informan al conductor con el símbolo de advertencia situado en el centro del instrumento y con textos en la pantalla. Algunos modelos disponen de los dos tipos. Póngase en contacto con un concesionario autorizado Volvo para obtener más información.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En el manual de servicio y garantía se indica el kilometraje en que debe efectuarse.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500:e km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto: el nivel indicado por la varilla será demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Control de aceite



El nivel debe estar en la zona señalada de la varilla de comprobación.

Control del nivel de aceite en un motor frío:

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. Consulte en la página 238–239 el volumen de llenado.

Control de aceite en un motor caliente:

- Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10–15 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. Consulte en la página 238–239 el volumen de llenado.

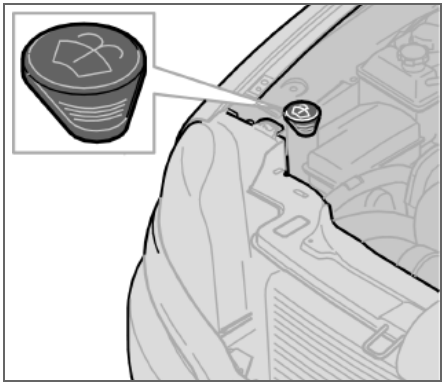
PRECAUCIÓN

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando estén calientes, ya que puede provocar un incendio.

IMPORTANTE

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.

Líquido de lavado, llenado



Ubicación del depósito de líquido lavaparabrisas.

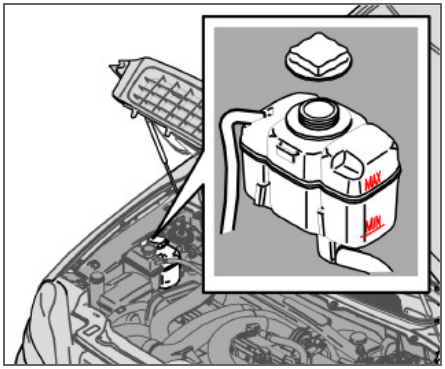
Los lavaparabrisas y lavafaros comparten el mismo depósito. Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras. Consulte los datos de volumen en la página 240.

NOTA

CONSEJO: al añadir líquido lavaparabrisas, aproveche también para limpiar las escobillas limpiaparabrisas. Mezcle el líquido anticongelante con agua antes de llenar.

Aceites y líquidos

Refrigerante, control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función del tiempo. Nunca añada sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de líquido refrigerante es excesiva como si es demasiado pequeña.

IMPORTANTE

Es muy importante que se utilice un refrigerante con aditivos anticorrosión según las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que resiste temperaturas de hasta –35 °C.

Vea datos sobre volúmenes en la pág. 240.

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse en algunas partes del sistema con el riesgo consiguiente de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante, si el nivel está por debajo de la cota de **MIN**.

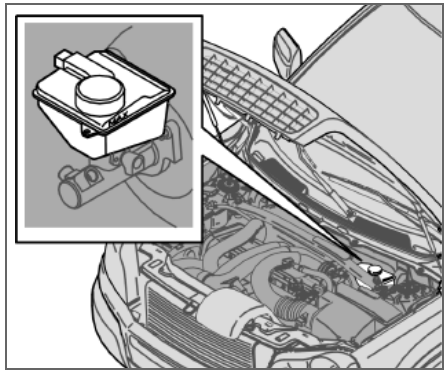
PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

IMPORTANTE

No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

Líquido de frenos y embrague, control de nivel y llenado



Los líquidos de freno y del embrague comparten un depósito común[1]. El nivel debe estar entre las cotas de **MAX** y **MIN**. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Compruebe los datos de volumen y la calidad recomendada de líquido de freno en la página 240.

En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en

[1] Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha.

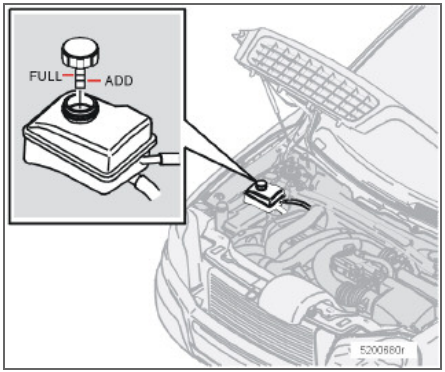
climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

PRECAUCIÓN

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber llenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Aceite de la dirección asistida, control de nivel y llenado



NOTA

El nivel de aceite se controla en cada revisión regular.

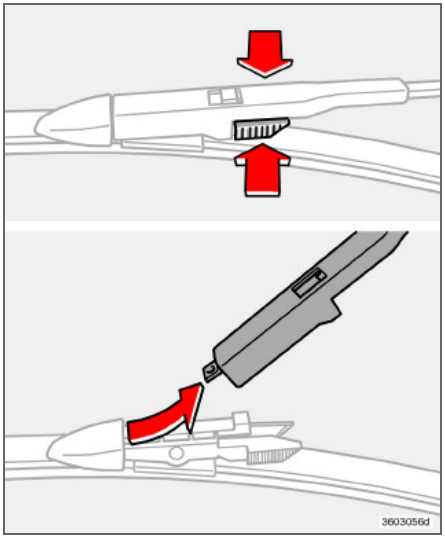
Compruebe el nivel en cada ocasión de servicio programado. No es necesario cambiar el aceite. El nivel debe estar entre las señales **ADD** y **FULL**. Consulte los datos de volumen y calidad de aceite recomendada en la página 240.

NOTA

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el automóvil se ha quedado sin alimentación eléctrica y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar. En estos casos, la dirección presentará mayor resistencia que en condiciones normales y será necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

Escobillas limpiaparabrisas

Cambio de escobillas



Cambio

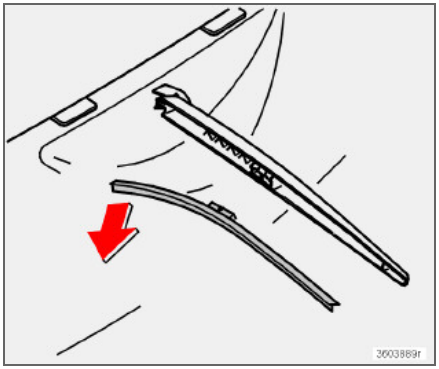
– Despliegue el brazo de la escobilla y sujete ésta.

NOTA

Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es de mayor longitud que la otra.

– Presione los muelles de bloqueo acanalados de la escobilla limpiaparabrisas al tiempo que se extrae en la prolongación del brazo.
– Coloque la nueva escobilla en orden inverso y compruebe que está sujeta de manera debida.

Cambio de escobilla, luneta trasera



– Abata el brazo del limpiaparabrisas hacia atrás.
– Quite la escobilla desplazándola hacia arriba/hacia fuera (véase la figura) en dirección al portón trasero.
– Fije la escobilla nueva.
– Compruebe que la escobilla esté bien sujeta.

Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

NOTA

Las baterías usadas deben reciclarse de manera respetuosa con el medio ambiente por su contenido de plomo.

PRECAUCIÓN

La batería puede generar gas detonante, que es altamente inflamable. Basta una sola chispa (que se puede formar, por ejemplo, al colocar erróneamente los cables de arranque), para que la batería explote. La batería contiene ácido sulfúrico altamente corrosivo.Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

NOTA

Si se descarga con frecuencia, la vida útil de la batería se verá afectada de manera desfavorable.

Símbolos en la batería



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el libro de instrucciones del vehículo.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



La batería contiene ácido cáustico.



Evite la formación de chispas y acercar una llama.

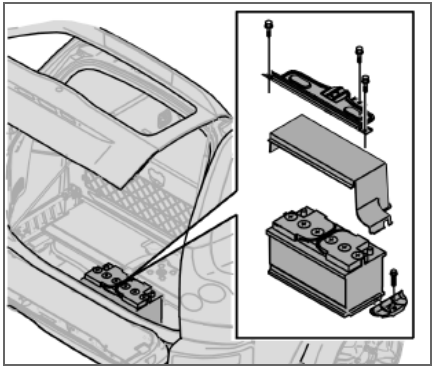


Peligro de explosión.

Batería

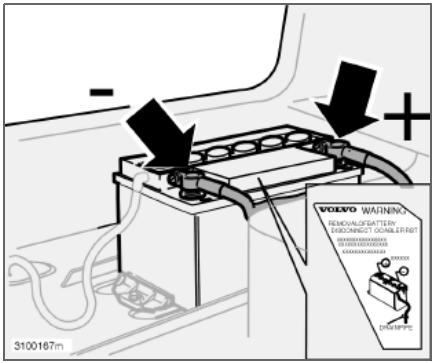
Cambio de la batería

Desmontaje de la batería



- Desconecte el encendido y saque la llave.
- Destornille la consola y la tapa de la batería.
- Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos. (De este modo, permitirá que los diferentes módulos de control almacenen la información de los sistemas eléctricos del automóvil.)
- Desconecte primero el cable negativo.
- Desconecte, a continuación, el cable positivo y la manguera de evacuación de gas oxhídrico.

Montaje de la batería



- Coloque la batería.
- Conecte el cable positivo.
- Conecte el cable negativo.
- Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida de la carrocería.
- Monte la tapa y la consola.

Información general

Todas las bombillas están especificadas en la página 245.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación general del techo.
- Luces de lectura e iluminación de la guantera.
- Intermitente, retrovisor exterior y luz de aproximación.
- Tercera luz de freno.
- Faros Bi-Xenon y Active Bi-Xenon.

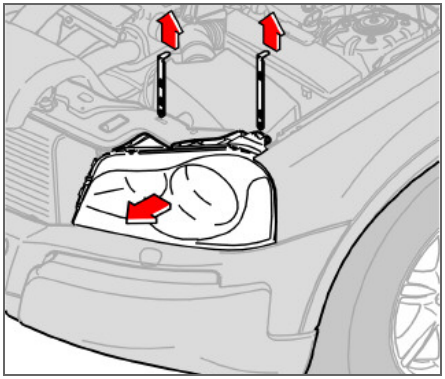
PRECAUCIÓN

En automóviles equipados con faros Bi-Xenon, el cambio de la lámpara deben ser realizado por un taller autorizado Volvo. El faro requiere medidas de precaución especiales, ya que la lámpara va equipada con un grupo de alta tensión.

IMPORTANTE

No toque nunca directamente con los dedos el cristal de las bombillas. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evaporan con el calor, formándose una película en el reflector que puede estropearlo.

Cambio de bombillas delanteras



Para sustituir las luces largas, las luces de cruce y las luces de posición/luces de estacionamiento, debe desmontarse antes el portalámparas entero. Para sustituir alguna de estas lámparas, siga las instrucciones indicadas abajo y consulte a continuación las instrucciones relativas a la lámpara respectiva.

Desmontaje del portalámparas:

– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
– Abra el capó.
– Suelte el portalámparas elevando los dos pasadores de cierre que lo sujetan.
– Saque el portalámparas en sentido recto.

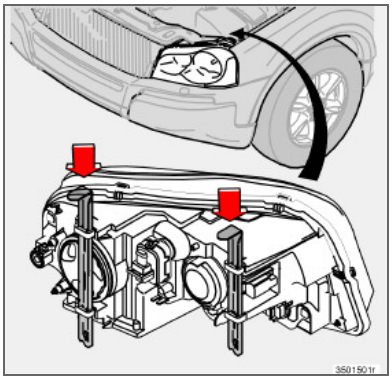
Cambio de bombillas

– Desconecte el conector presionando en primer lugar el resorte de cierre desde abajo y tirando luego del resorte desde arriba.

IMPORTANTE

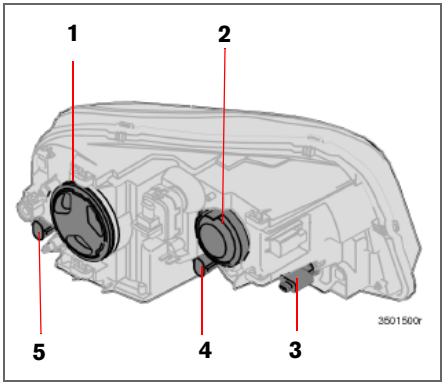
No tire del cable, sólo del conector.

– Saque todo el portalámparas y colóquelo sobre un soporte blando para no arañar el cristal.



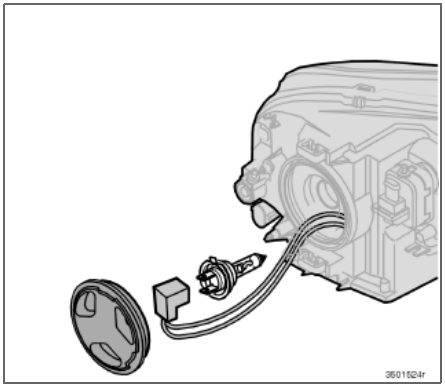
El montaje del portalámparas se efectúa procediendo en sentido inverso. Compruebe que los pasadores de cierre están correctamente insertados.

Ubicación de las bombillas en el faro delantero



1. Luces de cruce
2. Luces largas
3. Intermitente
4. Luces de posición/estacionamiento
5. Luces de posición laterales

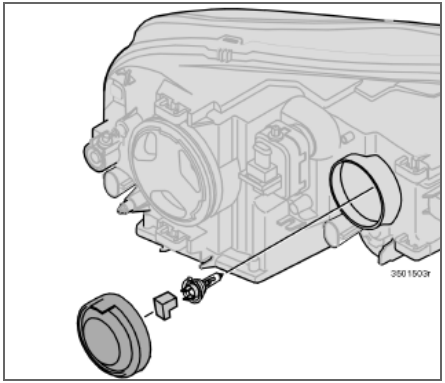
Luz de cruce, halógena



– Suelte la cubierta exterior girando en sentido contrario al de las agujas del reloj.
– Tire del contacto hasta soltarlo.
– Suelte el muelle sujetador. Presione en primer lugar hacia la derecha para que el muelle se suelte y, a continuación, llévelo hacia fuera/hacia abajo.
– Extraiga la lámpara.
– Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
– Empuje la pinza de muelle hacia arriba y, por último, un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche.
– Vuelva colocar el contacto.
– Vuelva a enroscar la tapa. Las letras **HAUT** deben quedar orientadas hacia arriba.

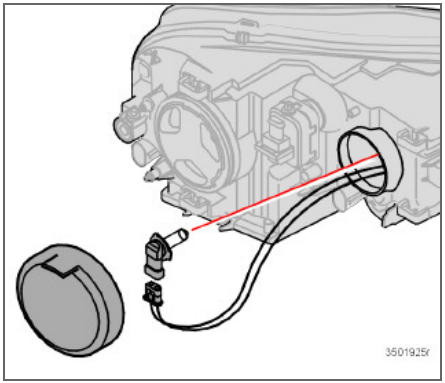
Luces largas

Faros halógenos y Bi-Xenon



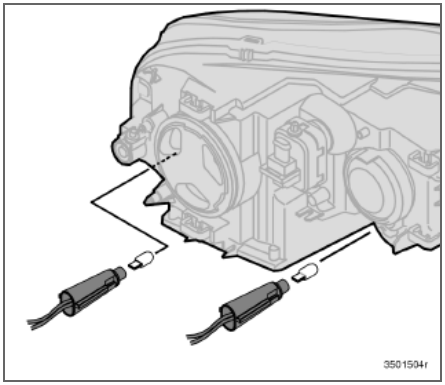
- Para soltar la tapa exterior, tire de ella hacia fuera y suelte el contacto.
- Desconecte la pinza de muelle. Empuje en primer lugar a la derecha para que el muelle se suelte y después hacia afuera y atrás.
- Extraiga la lámpara.
- Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Empuje la pinza de muelle hacia arriba y, por último, un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche.
- Vuelva a montar el contacto y coloque la tapa.

Faros Active Bi-Xenon



- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Saque la tapa.
- Gire la lámpara en sentido contrahorario y sáquela.
- Suelte el conector apretando el cierre hacia fuera y tirando.
- Conectar el conector en la lámpara, se oirá un clic.
- Coloque la lámpara, gírela hasta su sitio.
- Vuelva a montar la tapa.

Luces de posición laterales y luces de posición/de estacionamiento

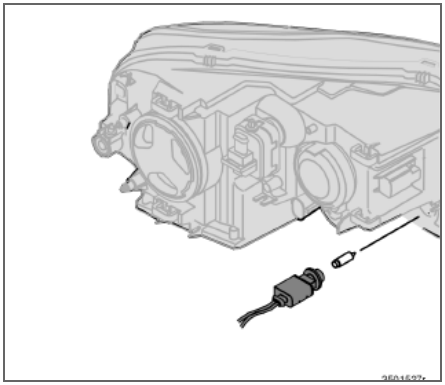


Los casquillos tienen junta de bayoneta.

- Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el casquillo.
- Saque la bombilla en sentido recto.
- Coloque la lámpara nueva introduciéndola con cuidado en las guías.
- Vuelva a montar el casquillo y gire en sentido de las agujas del reloj.

Cambio de bombillas

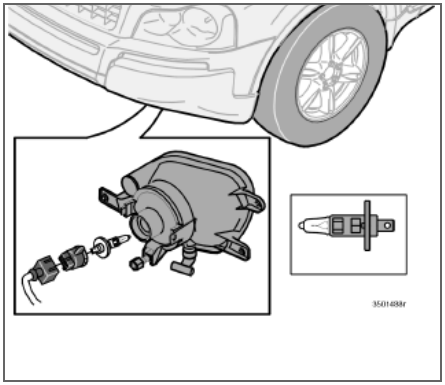
Intermitentes



El casquillo tiene junta de bayoneta.

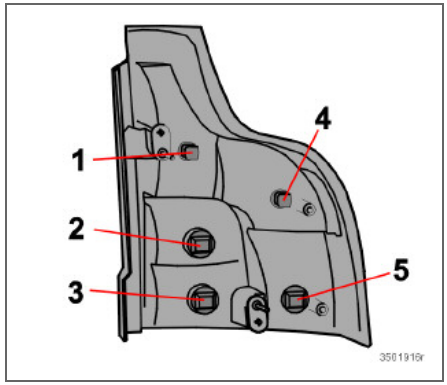
- Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
- Presione la lámpara, gire en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquela.
- Coloque la lámpara nueva introduciéndola en las guías y girando, a continuación, en sentido de las agujas del reloj.

Luces antiniebla



- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Gire el casquillo ligeramente a la izquierda.
- Saque la lámpara.
- Coloque la lámpara nueva. El perfil del casquillo coincide con el del pie de la lámpara.
- Vuelva a poner el casquillo, girando en el sentido de las agujas del reloj. La palabra **TOP** debe quedar hacia arriba.

Bombillas en los faros traseros

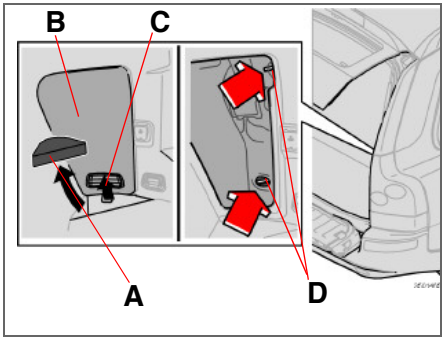


1. Luces de posición
2. Intermitentes
3. Luces traseras
4. Luces de posición
5. Luces de freno

NOTA

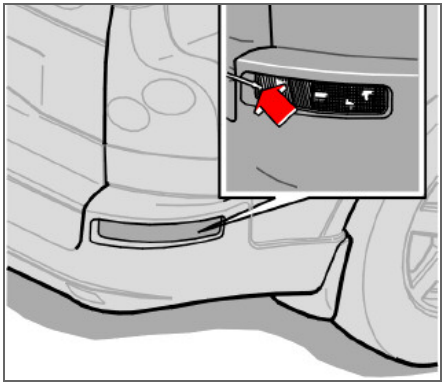
Si sigue apareciendo el mensaje **BOMBILLA FUNDIDA/COMPRUEBE LUZ DE FRENO** después de haber sustituido la bombilla, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para que reparen el fallo.

Cambio de bombillas



- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Pliegue la parte inferior del portón trasero y levante la tapa del piso. (Si el automóvil está provisto de soporte para bolsas de la comba (opcional), suelte la correa del soporte).
- Extraiga la pieza de esquina (**A**).
- Abra la tapa (**B**) situada en el panel lateral tirando del cierre (**C**) hacia arriba y hacia usted.
- Saque la llave fija número 10 de la bolsa de herramientas y suelte las tuercas (**D**).
- Saque el portalámparas entero en sentido recto hacia atrás.
- Desconecte la prolongación del cableado para obtener mayor acceso.
- Coloque el portalámparas sobre un soporte blando para no arañar el cristal.
- Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
- Gire la lámpara en sentido contrahorario para que se suelte. (se aplica al intermitente, la luz trasera y la luz de freno).
- Saque la bombilla en sentido recto hacia fuera. (Se aplica a las luces de posición).
- Cambie la bombilla.
- Vuelva a montar el casquillo en la guía, gire en sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva colocar la prolongación del cableado.
- Vuelva a montar el acceso hacia los agujeros para los tornillos. Presione el portalámparas para colocarlo en la posición correcta.
- Apriete las tuercas.
- Vuelva a montar el panel lateral y la pieza de esquina.

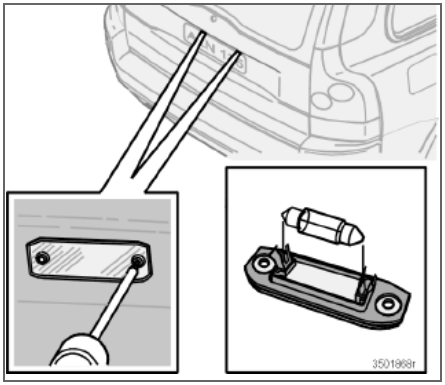
Luz antiniebla trasera



- Introduzca un destornillador tal como se indica en la figura.
- Saque el portalámparas haciendo fuerza.
- Gire el casquillo en sentido contrahorario y suéltelo.
- Gire la lámpara en sentido contrahorario y saque la bombilla.
- Sustituya la bombilla.

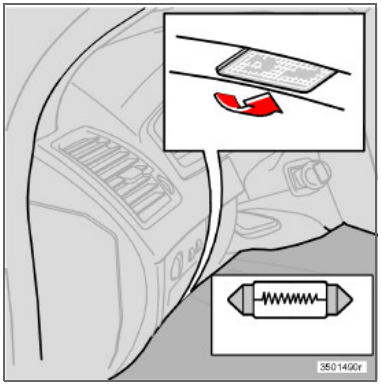
Cambio de bombillas

Iluminación de la matrícula



– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
– Afloje los tornillos con un destornillador.
– Quite todo el portalámparas con cuidado y sáquelo.
– Sustituya la bombilla.
– Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

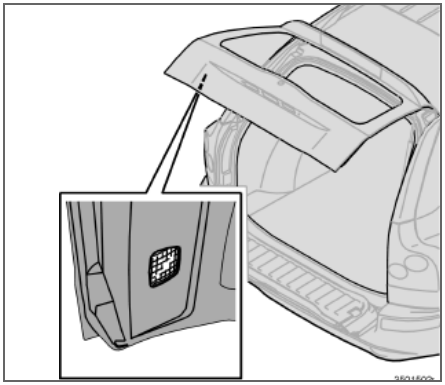
Iluminación de guía



La iluminación de guía está debajo del salpicadero, tanto en el lado del conductor como en el del acompañante.

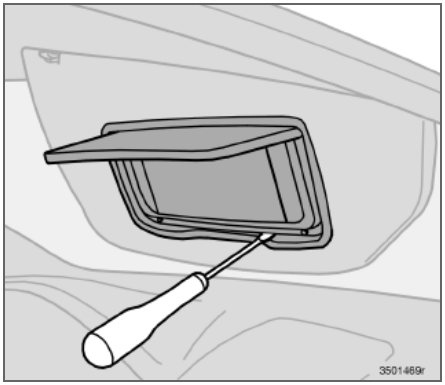
– Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el cristal.
– Quite la bombilla gastada.
– Monte la bombilla nueva.
– Vuelva a colocar la lente.

Bombilla en el compartimento de equipajes



– Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
– Quite la bombilla gastada.
– Coloque una bombilla nueva. Compruebe que la bombilla se encienda.
– Vuelva a colocar el portalámparas.

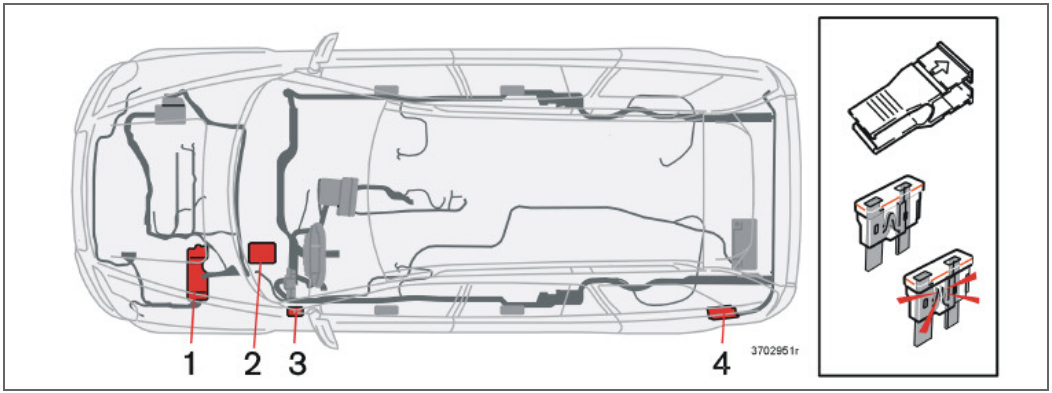
Iluminación del espejo de cortesía



- Introduzca un destornillador en uno de los lados del clip central en el borde inferior del espejo. Levante hasta que se suelte el clip central
- Desplace el destornillador a ambos lados hasta que se suelten los clips exteriores.
- Saque el espejo.
- Sustituya las lámparas.
- Vuelva a montar el espejo empezando por el borde superior. Asegúrese de que los clips superiores están bien introducidos antes de echar atrás el espejo.

Fusibles

Información general



El tendido de cables puede variar algo debido a la variante de motor. Los detalles indicados en la lista se refieren, no obstante, a las mismas posiciones.

Para que el sistema eléctrico del vehículo no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricas están protegidos por cierto número de fusibles.

Los fusible están situados en cuatro puntos del vehículo:

1. Caja de relés/fusibles en el compartimento del motor.
2. Caja de fusibles del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor.
3. Caja de fusibles del habitáculo situada en el lateral del salpicadero en el lado del conductor.
4. Caja de fusibles en el maletero.

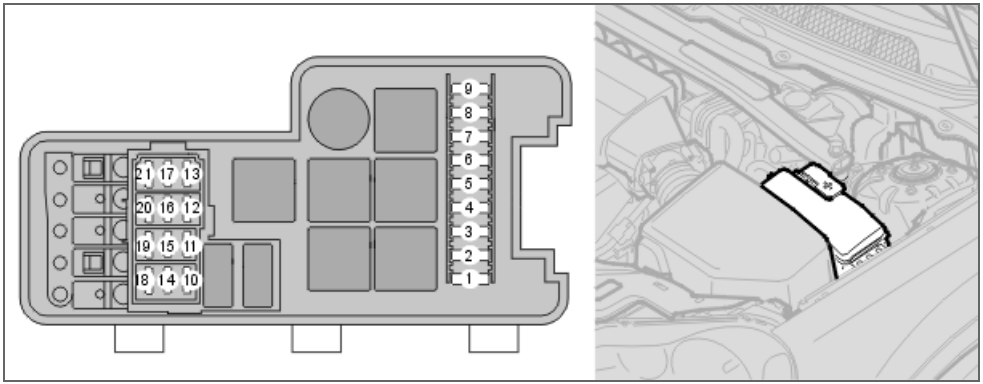
Cuando un componente eléctrico o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha fundido.

- Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
- Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
- De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

En la tapa del lateral del salpicadero hay cierto número de fusibles de repuesto. Allí hay también unos alicates que le facilitarán la operación de sacar y volver a poner un fusible.

Si se funde el mismo fusible varias veces, hay una avería en el sistema y deberá visitar el taller Volvo para revisar el vehículo.

Caja de fusibles y relés del compartimento del motor

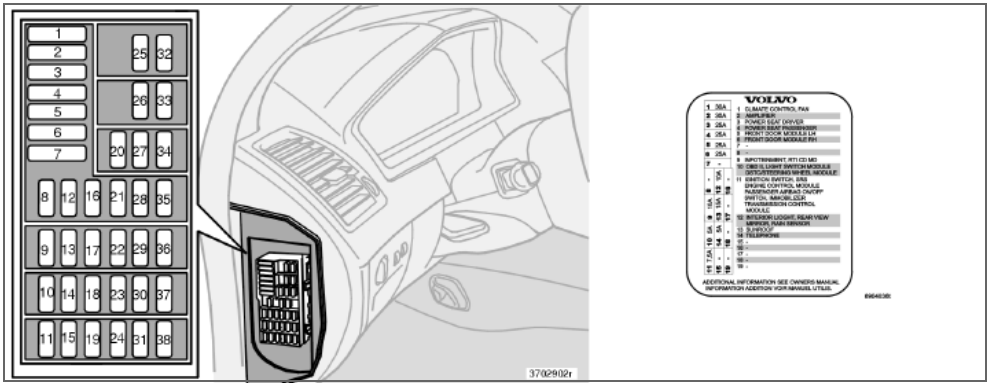


1. ABS. ..... 30 A
2. ABS ..... 30 A
3. Limpiafaros de alta presión ..... 35 A
4. Calefactor de estacionamiento (opcional) ..... 25 A
5. Luces complementarias (opcional) . 20 A
6. Relé del motor de arranque ..... 35 A
7. Limpiaparabrisas ..... 25 A
8. Bomba de combustible ..... 15 A
9. Unidad de mando de la transmisión (TCM), (V8, diesel,6 cilindros gasolina) ..... 15 A
10. Bobinas de encendido (gasolina), unidad de mando del motor (ECM), inyectores, (diésel) ..... 20 A
11. Transductor del pedal del acelerador (APM), compresor AC, módulo electrónico del ventilador ..... 10 A
12. Unidad de mando del motor (ECM) (gasolina), inyectores, (gasolina), sonda de masa de aire (gasolina) .. 15 A sonda de masa de aire (diésel) ..... 5 A
13. Unidad de mando caja de la mariposa (V8), VIS (6 cil.gasolina) ..... 10 A Unidad de mando de la caja de la mariposa, válvula solenoide, SWIRL (válvula de mezcla de aire), regulador de presión del combustible (diésel) ..... 15 A
14. Sonda lambda (gasolina) ..... 20 A Sonda lambda (diésel) ..... 10 A

Fusibles

15. Calefactor de la ventilación del cárter, válvulas solenoide, diagnóstico de fugas (5 cilindros gasolina) ..... 10 A
    Calefactor de la ventilación del cárter (V8, 6 cilindros gasolina), Embrague de AC (V8, 6 cilindros gasolina), válvulas solenoide, diagnóstico de fugas (V8, 6 cilindros gasolina), ECM, (V8, 6 cilindros gasolina), sonda de masa de aire (V8), bujías de incandescencia (diésel) ..... 15 A
16. Luz de cruce izquierda ..... 20 A
17. Luz de cruce derecha ..... 20 A
18. - ..... -
19. Unidad de mando del motor (ECM) alimentación, relé del motor ..... 5 A
20. Luces de posición ..... 15 A
21. - ..... -

Caja de fusibles y relés del habitáculo situada en el lateral del salpicadero en el lado del conductor

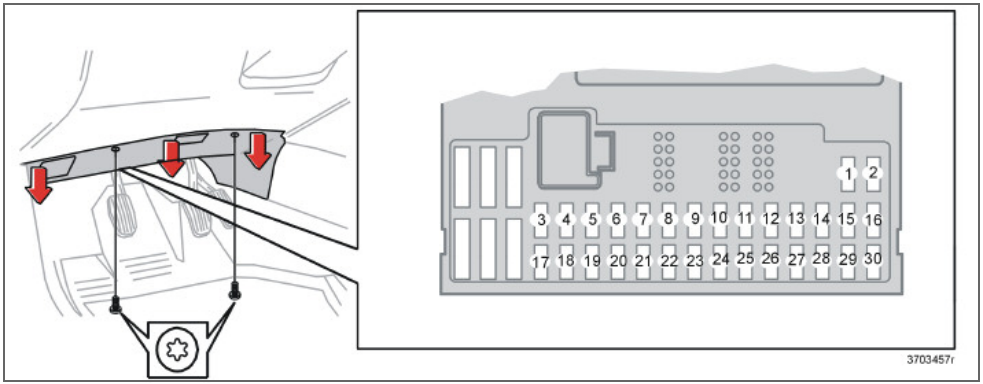


La placa que indica la posición y el amperaje de los fusibles está situada en la tapa de la caja lateral.

1. Ventilador del sistema climatizador.... 30 A
2. Audio (amplificador) ..... 30 A
3. Asiento de conductor de accionamiento eléctrico ..... 25 A
4. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico ..... 25 A
5. Unidad de mando de la puerta delantera izquierda ..... 25 A
6. Unidad de mando de la puerta delantera derecha ..... 25 A
7. - ..... -
8. Radio, reproductor de CD, sistema RSE..... 15 A
9. Display de RTI, Unidad de RTI MMM ..... 10 A
10. OBDII, control de luces (LSM), transductor de ángulo de volante (SAS), unidad de mando del volante (SWM)..... 5 A
11. Cerradura de contacto, sistema SRS, unidad de mando del motor ECM (V8, 6 cilindros gasolina) desconexión SRS lado del acompañante (PACOS), inmovilizador electrónico (IMMO), Unidad de mando de la transmisión TCM (V8, diésel, 6 cilindros gasolina)..... 7,5 A
12. Iluminación general del techo (RCM), unidad electrónica de mando superior (UEM) ..... 10 A
13. Techo solar ..... 15 A
14. Teléfono ..... 5 A
15. -38 - ..... -

Fusibles

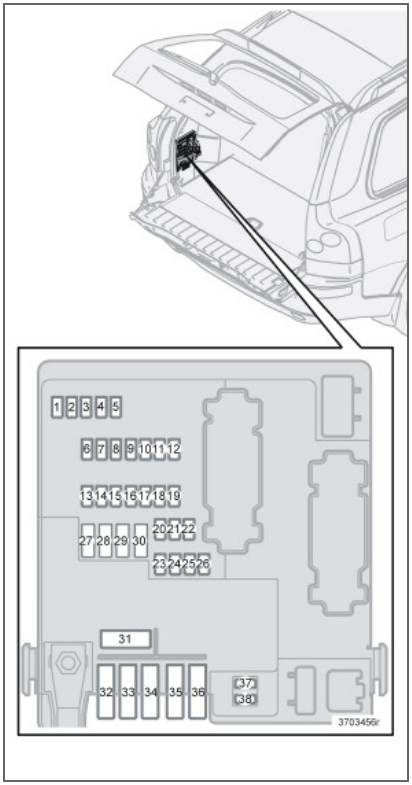
Caja de fusibles y relés del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor



1. Calefacción de asiento, lado derecho ..... 15 A
2. Calefacción de asiento, lado izquierdo ..... 15 A
3. Bocina ..... 15 A
4. Posición de reserva ..... -
5. Infotenimiento ..... 10 A
6. Posición de reserva ..... -
7. Posición de reserva ..... -
8. Sirena de alarma ..... 5 A
9. Contacto de luz de freno, alimentación ..... 5 A
10. Unidad de información al conductor(DIM), climatizador (CCM), calefactor de estacionamiento, asiento de conductor de accionamiento eléctrico ..... 10 A
11. Toma eléctrica asiento delantero, asiento trasero y nevera ..... 15 A
12. Posición de reserva ..... -
13. Posición de reserva ..... -
14. Posición de reserva ..... -
15. ABS, STC/DSTC ..... 5 A
16. Dirección asistida electrónica (ECPS) Active Bi-Xenon (HCM), control de la altura de las luces ..... 10 A
17. Luz antiniebla delantera izquierda . 7,5 A
18. Luz antiniebla delantera derecha ... 7,5 A
19. Posición de reserva ..... -
20. Bomba de refrigerante (V8) ..... 5 A

21. Unidad de mando de transmisión (TCM), inhibidor de marcha atrás (M66) ..... 10 A
22. Luz de carretera (izquierda) ..... 10 A
23. Luz de carretera (derecha) ..... 10 A
24. Posición de reserva ..... -
25. Posición de reserva ..... -
26. Posición de reserva ..... -
27. Posición de reserva ..... -
28. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico ..... 5 A
29. Bomba de combustible ..... 7,5 A
30. BLIS ..... 5 A
31. Posición de reserva ..... -
32. Posición de reserva ..... -
33. Bomba de vacío ..... 20 A
34. Bomba de lavacristales ..... 15 A
35. Posición de reserva ..... -
36. Posición de reserva ..... -

Caja de fusibles en el maletero



1. Luces traseras ..... 10 A
2. Luces de posición, luces antiniebla, iluminación del maletero, iluminación de la matrícula, lámparas del alumbrado de frenos ..... 20 A
3. Accesorios (AEM) ..... 15 A
4. Posición de reserva ..... -
5. Sistema electrónico REM ..... 10 A
6. Sistema de entretenimiento del asiento trasero RSE (opcional) ..... 7,5 A
7. Cableado de tracción (alimentación de 30) ..... 15 A
8. Toma de corriente, maletero ..... 15 A
9. Puerta trasera derecha: elevalunas, bloqueo de elevalunas ..... 20 A
10. Puerta trasera izquierda: elevalunas, bloqueo de elevalunas ..... 20 A
11. Posición de reserva ..... -
12. Posición de reserva ..... -
13. Calefactor de filtro diesel ..... 15 A
14. Subwoofer, aire acondicionado parte trasera (A/C) ..... 15 A
15. Posición de reserva ..... -
16. Posición de reserva ..... -
17. Accesorios Infotenimiento ..... 5 A
18. Posición de reserva ..... -
19. Limpiacristales traseros ..... 15 A

Fusibles

20. Cableado de tracción (alimentación de 15) ..... 20 A
21. Posición de reserva ..... -
22. - ..... -
23. AWD ..... 7,5 A
24. Posición de reserva ..... -
25. - ..... -
26. Sistema de aparcamiento asistido .... 5 A
27. Fusible principal: cableado de remolque, aparcamiento asistido, AWD ..... 30 A
28. Cierre centralizado (PCL)..... 15 A
29. Iluminación de remolque, izquierda: luz de posición, intermitentes ..... 25 A
30. Iluminación de remolque, derecha: luz de freno, luz antiniebla trasera, intermitentes ..... 25 A
31. Fusible principal: Fusible 37, 38 ..... 40 A
32. - ..... -
33. - ..... -
34. - ..... -
35. - ..... -
36. - ..... -
37. Luneta trasera con calefacción eléctrica ..... 20 A
38. Luneta trasera con calefacción eléctrica 20 A

Información general 204
Paneles de control, audio 205
Funciones del equipo de sonido 209
Funciones de la radio 212
Funciones de cd 218
Estructura de menús – equipo de sonido 220
Funciones telefónicas (opcional) 221
Estructura de menús – teléfono 228

INFOTAINMENT



10

Información general

Infotainment

Infotainment es un sistema en el que se ha integrado el equipo de sonido y el teléfono.

El sistema infotainment es práctico y de fácil de utilizar con el panel de control común o el teclado de volante.

El XC90 puede equiparse con Dolby Surround Pro Logic II (Premium Sound) que ofrece una experiencia de sonido óptima muy próxima a la realidad con un perfil sonoro amplio y natural.

El sistema les brinda a usted y a sus pasajeros la posibilidad de utilizar auriculares con fuente de sonido independiente.

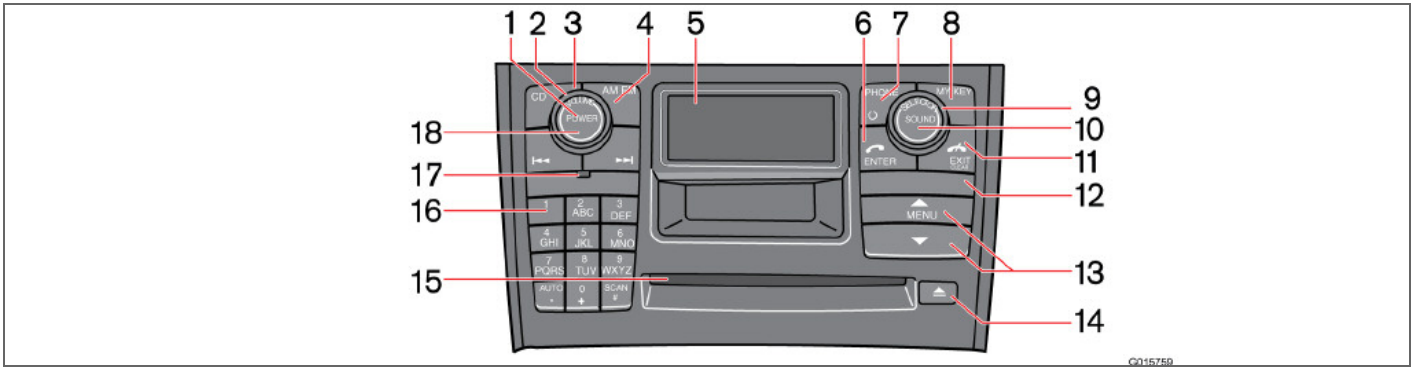
Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II[1] distribuye los dos canales del sistema estereofónico a los altavoces situados en el lado izquierdo, el centro, el lado derecho y la parte trasera. La reproducción del sonido es por tanto más real que con el estéreo normal de dos canales.

Dolby Surround Pro Logic II y el icono de Dolby son marcas registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic II Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

[1] Premium Sound.

Regulación de las funciones de audio

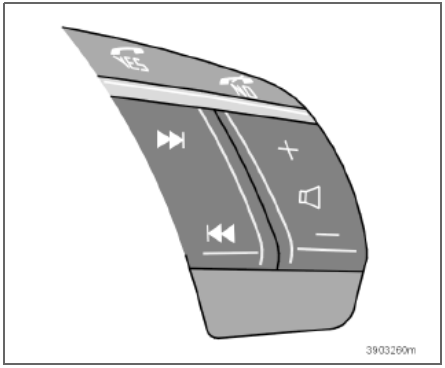


1. On/Off – Audio
2. Volumen
3. **CD** – Selección rápida
4. Selección rápida **AM/FM** entre **FM1, FM2** y **AM**
5. Pantalla
6. **ENTER** – para hacer una selección en el menú, activar una selección o activar el teléfono cuando está en el modo de espera
7. On/Off/en espera – teléfono
8. **MY KEY** – selección rápida de la función preferida
9. **SELECTOR** – selección de fuente de sonido
10. **SOUND** – ajuste de sonido
11. **EXIT/CLEAR** – para regresar en el menú, cancelar una selección, colocar el teléfono en posición de espera y borrar los caracteres anteriores en caso de introducción de texto o cifras
12. Soporte para la tarjeta **SIM**
13. Botones de selección en el menú
14. Extracción del reproductor de CD y del cargador de CD
15. Reproductor de CD y cargador de CD (opcional)
16. Botones de almacenamiento de emisoras/selección de posición en el cargador de CD (1-6), botones de números letras para el teléfono y selección rápida en menú.
17. Receptor de rayos **infrarrojos** para los mandos a distancia (opcional)
18. Buscar/cambiar pista, emisora o desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras

Paneles de control, audio

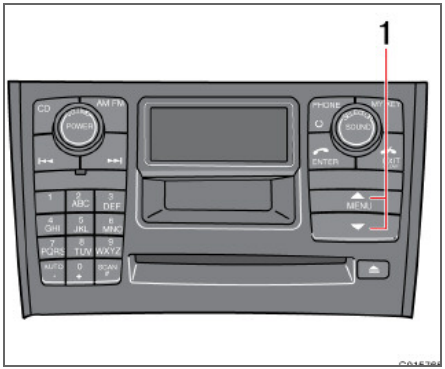
Teclado del volante

Audio – Teléfono



Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que está activo. Con el teclado del volante se puede ajustar el volumen, alternar entre emisoras preseleccionadas y cambiar de pista del CD.

Utilización del menú



Algunas de las funciones de Infotainment se controlan con un sistema de menús. El nivel de menú se indica en la parte superior derecha de la pantalla. Las opciones del menú aparecen en el centro de la pantalla.

- Con **MENU** se accede al sistema de menús. Seleccionando arriba/abajo con los botones (1) se avanza entre las opciones del menú.
- El botón **ENTER** selecciona o conecta/desconecta una de las opciones del menú.
- El botón **EXIT** permite volver atrás en la estructura de menús. Con una pulsación prolongada de **EXIT**, se sale del sistema de menús.

Selección rápida

Las opciones del menú están numeradas y pueden seleccionarse directamente con el teclado (**1-9**).

Mi propia selección rápida – MY KEY

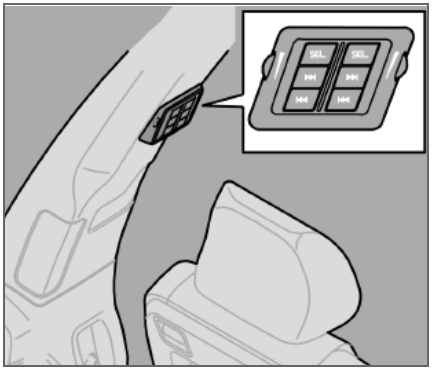
Con **MY KEY** puede almacenarse una función favorita del menú, por ejemplo, **TP**.

– Seleccione la función del menú que debe almacenarse manteniendo apretado el botón **MY KEY** durante más de dos segundos.

Cuando aparece en la pantalla el texto **MY KEY STORED**, la función está almacenada.

– Conecte la función con una pulsación breve en el botón **MY KEY**.

Panel de control con enchufe para auriculares



Para obtener la mejor reproducción del sonido, recomendamos auriculares con una impedancia entre 16 y 32 ohm y una sensibilidad de 102 dB o superior.

Conectar/desconectar

El panel de control se conecta con **SEL** cuando está activo el equipo de sonido. La desconexión se efectúa automáticamente al desconectar el equipo de sonido o con una pulsación larga de **SEL**.

Avanzar y retroceder/buscar hacia adelante y hacia atrás

Con pulsaciones cortas de / se desplaza por las pistas del CD o las emisoras memorizadas. Con pulsaciones largas, se rebobinan pistas de CD o se buscan emisoras de radio de manera automática.

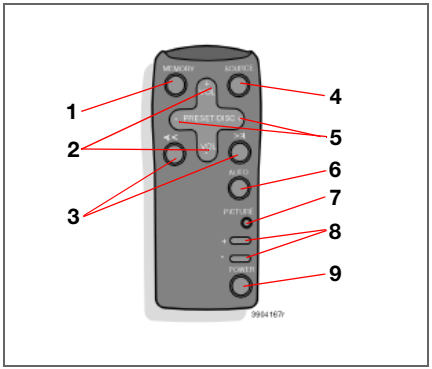
Limitaciones

La fuente de sonido (FM, AM, CD, etc.) que se oye en los altavoces no puede regularse en el panel de control trasero.

Los mensajes RDS pueden dejar de aparecer si la radio se oye en los auriculares al mismo tiempo que se reproduce otra fuente de sonido por los altavoces.

Paneles de control, audio

Mando a distancia (opcional)



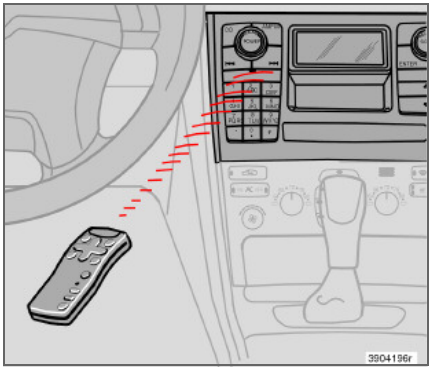
1. **MEMORY** – almacena emisoras sintonizadas Para almacenar una emisora:

– Pulse el botón **MEMORY**

– Seleccione Preset con **PRESET/DISC** (5)

– Confirme la selección con el botón Memory

2. Volumen
3. Busque/cambie de pista hacia adelante o hacia atrás
4. **SOURCE** – pasa de una fuente de sonido a otra
5. **PRESET/DISC** – selecciona una posición en el cargador de CD o emisoras preseleccionadas
6. **AUTO** – busca y almacena las emisoras de mayor intensidad de señal
7. Función no disponible
8. Función no disponible
9. On/Off – Audio

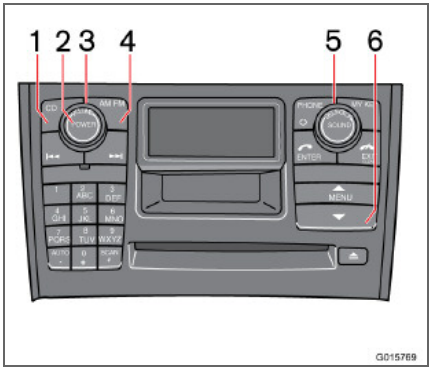


– Dirija el mando a distancia hacia el receptor de rayos infrarrojos (véase la figura) situado en el panel de instrumentos.

NOTA

El mando a distancia está provisto de pilas AAA (R03). Si el mando a distancia deja de funcionar, trate en primer lugar de cambiar las pilas.

Interruptor On/Off – Audio



Pulse el botón **POWER** (2) para conectar o desconectar el sistema de audio.

Si desconecta el automóvil con el equipo de sonido activo, éste se conectará automáticamente al volver a arrancar el vehículo.

Mando de volumen

Gire el mando (3) en sentido horario o contrahorario para subir o bajar el volumen. El control de volumen es electrónico y no tiene topes. El volumen también puede aumentarse (+) o reducirse (–) en el teclado del volante.

Selección de fuente de sonido

Pulsando varias veces el botón **AM/FM** (4), se alterna entre FM1, FM2 y AM. CD (1) conecta el reproductor/cargador de CD.

Gire **SELECTOR** (5) para desplazarse entre la fuente de sonido externa **AUX** y las fuentes de sonido internas **FM1, FM2, AM,** CD y cargador de CD.

AUX

A la toma **AUX** puede conectarse, por ejemplo, un reproductor de mp3.

NOTA

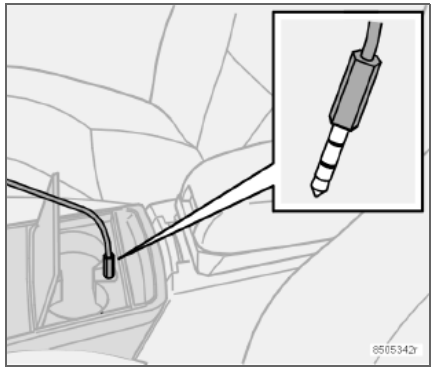
La calidad de sonido puede empeorar si el reproductor se carga cuando el equipo de sonido está en modo AUX. Si es así, evite cargar el reproductor.

En ocasiones, la fuente de sonido externa **AUX** puede oírse con otro volumen que las fuentes de sonido internas. Si el volumen de la fuente de sonido externa es demasiado alto, la calidad del sonido puede empeorar. Para impedir esto, ajuste el volumen de entrada de la fuente de sonido externa:

– Seleccione **AUX VOLUME** en el menú y pulse **ENTER**.
– Ajuste el volumen con el mando **SELECTOR** o los botones arriba/abajo (6). Finalice con **ENTER**.

NOTA

No funciona en el teclado del volante.



*Toma de fuente de sonido externa (**AUX**) 3,5 mm*

IMPORTANTE

La tapa de los portavasos debe estar abierta cuando el enchufe está conectado en la toma **AUX**.

Funciones del equipo de sonido

Reproducción óptima del sonido

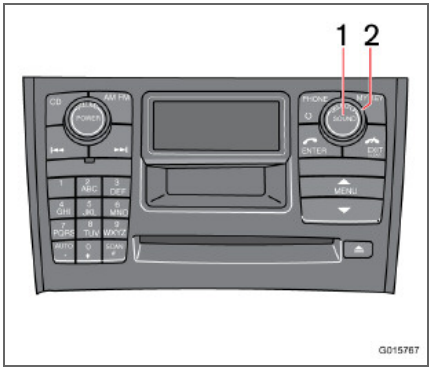
El sistema audio está calibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal.

Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio.

El sistema dispone también de un calibrado dinámico que toma en consideración la posición del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil.

Los mandos que se describen en este manual, por ejemplo, Graves, Agudos y Ecualizador, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.

Ajuste del sonido



– Pulse el botón **SOUND** (1).
– Para llegar a la función que desea ajustar, pulse varias veces en el botón **SOUND.** Seleccione entre **BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SUBWOOFER** (opcional), **CENTRE** (opcional) o **SURROUND** (opcional).
– Ajuste el nivel con el mando **SELECTOR** (2). En la pantalla aparece una escala entre el nivel mín. y el nivel máx. En el centro aparece indicado el nivel normal.

.

NOTA

El nivel del altavoz central sólo puede ajustarse si se selecciona en el menú Dolby Pro Logic II (DPL II) o estéreo de tres canales (3-CH). El nivel de Subwoofer sólo puede ajustarse si está activado Subwoofer.

Tipo de programa	En la pantalla aparece el texto
Graves	**BASS**
Agudos	**TREBLE**
Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos	**BALANCE**
Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros	**FADER**
Nivel de los altavoces de graves (opcional)	**SUBWOOFER**
Nivel del altavoz central (Premium Sound)	**CENTRE**
Nivel de sorround, sonido ambiental (Premium Sound)	**SURROUND**

Surround

Los ajustes de surround[1] regulan la sensación espacial del sonido. Los ajustes y la conexión y desconexión de cada fuente de sonido se hace de manera independiente.

El símbolo ◫◧ del display indica que Dolby Pro Logic II está activo. El sonido de surround tiene tres ajustes diferentes:

- **PRO LOGIC II**
- **3-CHANNEL**
- **OFF** (estéreo de dos canales)

Conectar/desconectar el sonido surround

– Pulse **MENU,** pase a Audio settings y pulse **ENTER**.

– Seleccione **SURROUND** y pulse **ENTER**.

– Seleccione **Pro Logic II, 3 channel** o **Off** y pulse **ENTER**.

◫◧ Dolby Surround Pro Logic II es una marca registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic II Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Altavoces de graves – SUBWOOFER (opcional)

El altavoz de bajos da al equipo una sensación sonora más envolvente y un sonido de bajos más profundo.

– Seleccione **AUDIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.

– Seleccione **SUBWOOFER** y pulse **ENTER.** Una cruz en el cuadro indica que **SUBWOOFER** está activado.

Ecualizador FR (algunos modelos)

La función se utiliza para realizar ajustes en precisión del sonido de los altavoces delanteros.

– Seleccione **AUDIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.

– Seleccione **Equalizer FR** y pulse **ENTER**.

– Ajuste el nivel con los botones de selección en el menú o el mando **SELECTOR**.

– Pulse **ENTER** para seleccionar la frecuencia siguiente. Pueden elegirse cinco frecuencias.

– Pulse **ENTER** hasta que llegue al modo de menú para guardar las modificaciones efectuadas.

Ecualizador RR (algunos modelos)

La función se utiliza para realizar ajustes en precisión del sonido de los altavoces traseros.

– Seleccione **AUDIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.

– Seleccione **Equalizer RR** y pulse **ENTER**.

– Ajuste el nivel con los botones de selección en el menú o el mando **SELECTOR**.

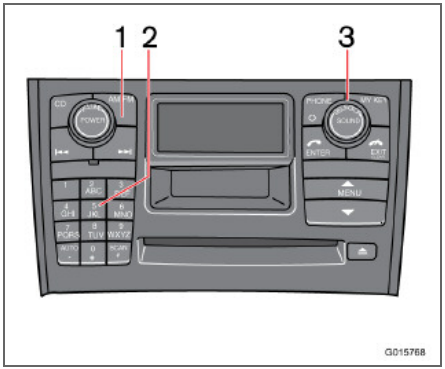
– Pulse **ENTER** para seleccionar la frecuencia siguiente. Pueden elegirse cinco frecuencias.

– Pulse **ENTER** hasta que llegue al modo de menú para guardar las modificaciones efectuadas.

[1] Algunos modelos

Funciones de la radio

Búsqueda de emisoras



– Seleccione el modo de radio **AM/FM1/ FM2** con el mando **SELECTOR** (3) o con el botón **AM/FM** (1).
– Haga una pulsación corta en el botón ⏭ o ⏮ para localizar la siguiente estación de señal intensa.
– Vuelva a pulsar uno de los botones si quiere buscar de nuevo.

Localizar manualmente una frecuencia conocida

– Apriete el botón ⏭ o ⏮ y manténgalo apretado. En la pantalla aparecen las letras MAN. A continuación, la radio se desplaza lentamente en el sentido seleccionado y aumenta el ritmo al cabo de unos segundos.
– Suelte el botón cuando aparezca indicada en la pantalla la frecuencia que busca.
– En caso de necesitarse un ajuste de la frecuencia, pulse brevemente alguno de los botones de flecha, ⏭ o ⏮.

El modo de ajuste manual continua activo hasta cinco segundos después de la última pulsación.

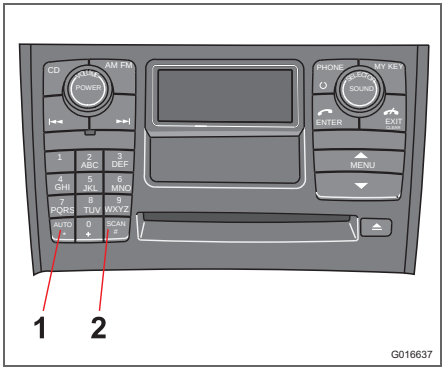
Memorización de emisoras

Para almacenar emisoras de su preferencia en los botones de emisoras 0-9 (2):

– Sintonice la emisora que desee.
– Apriete el botón de almacenamiento de emisoras en la que debe guardarse la emisora y manténgalo apretado. En la pantalla aparece el texto **STATION STORED.** A continuación, la emisora queda almacenada.

Puede almacenarse hasta 10 emisoras en **AM, FM1** y **FM2** respectivamente, en total 30 emisoras.

AUTOSTORE – almacenamiento automático de emisoras



Con **AUTO** (1) el sistema busca las emisoras de radio de señal más intensa y las memoriza como preselección en un banco de memoria independiente. Esta función es especialmente útil en zonas donde se desconocen las emisoras disponibles y sus frecuencias.

Iniciar almacenamiento automático

– Seleccione la banda de frecuencia con **AM/FM.**
– Mantenga pulsado **AUTO** (1) hasta que aparezca en la pantalla el texto **AUTOSTORING...**.

Cuando el texto **AUTOSTORING...** desaparece de la pantalla, el almacenamiento ha terminado. La radio se sitúa en modo automático y aparece en la pantalla el texto **AUTO.** A continuación, las emisoras guardadas automáticamente podrán seleccionarse directamente con los botones 0 - 9. Si no se detectan emisoras con suficiente intensidad de señal, aparecer el texto **NO AST FOUND**.

Interrumpir memorización automática de emisoras

– Pulse **EXIT**.

Seleccionar emisoras memorizadas automáticamente

Las emisoras memorizadas automáticamente pueden utilizarse poniendo la radio en modo auto.

– Pulse brevemente **AUTO** (1). El texto **AUTO** aparece en la pantalla.
– Pulse uno de los botones 0 - 9.
– La radio sale del modo auto pulsando brevemente **AUTO** (1), **EXIT** o **AM/FM** interrumpe la función.

Búsqueda automática

La función **SCAN** (2) explora automáticamente una banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando el sistema detecta una, la emisora se sintoniza durante ocho segundos y, a continuación, sigue la exploración.

Conectar/desconectar Scan

– Seleccione la banda de frecuencia con **AM/FM.**
– Pulse **SCAN** (2) para activar la función. El texto **SCAN** aparece en la pantalla.
– Finalice con **SCAN** o **EXIT**.

Memorizar una emisora detectada

Mientras está activa la función **SCAN**, pueden memorizarse emisoras.

– Pulse uno de los botones de 0 - 9 y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Station stored**.

La función **SCAN** se interrumpe y la emisora almacenada puede guardarse.

Funciones RDS

El sistema RDS – Radio Data System enlaza diferentes emisoras de FM en una red. Una emisora de FM de una red de este tipo transmite información que proporciona a una radio RDS las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de programas preferidos, por ejemplo información de tráfico o noticias.
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio transmitido.

NOTA

Algunas emisoras no utilizan RDS o sólo utilizan una parte de la funcionalidad del sistema.

Funciones de la radio

Mando de volumen – NEWS/TP/ ALARM

NOTA

Si se está tocando, por ejemplo, un CD cuando la radio recibe informaciones de tráfico, la radio pasa a la posición de pausa. El comunicado se escuchará con el nivel de sonido que se ha seleccionado para el comunicado respectivo. Tras ello, la unidad volverá a reproducir la fuente de sonido seleccionada en principio y adoptará de nuevo el nivel de sonido ajustado previamente. Si se ajusta el volumen durante la emisión del comunicado, el nuevo volumen se guarda y se utiliza para el siguiente comunicado.

Noticias – NEWS

Con esta función se interrumpen otras fuentes de sonido, por ejemplo, el CD, cuando empieza una emisión de noticias.

- Seleccione modo de radio con el mando **SELECTOR** o el botón **AM/FM**.
- Seleccione **NEWS** en el menú y pulse **ENTER**.
- Aparece **NEWS** en la pantalla.
- Vuelva a seleccionar **NEWS** y pulse **ENTER** para desconectar la función **NEWS**.

La función hace que los programas codificados como noticias transmitidas por emisoras RDS interrumpen otras fuentes de sonido y se escuchan con el volumen que se ha ajustado para esta función. En cuanto concluya el comunicado de noticias, la radio vuelve a adoptar la fuente de sonido y el volumen seleccionados anteriormente.

Si no desea escuchar la emisión de noticias iniciada;

- Pulse el botón **EXIT.** La función **NEWS** sigue sin embargo conectada y la radio espera al siguiente programa de noticias.

Información de tráfico – TP

Con esta función, la información de tráfico procedente de emisoras RDS interrumpe otras fuentes de sonido y la información se oye con el volumen que se ha ajustado para este fin. En cuanto concluye la información, la radio vuelve a adoptar la anterior fuente de sonido y el volumen anterior.

- Seleccione **TP** en el menú y pulse **ENTER**.
- En la pantalla pueden verse las letras **TP**.
- Vuelva a seleccionar **TP** y pulse **ENTER** para desconectar la función **TP**.

En la pantalla pueden verse las letras TP cuando la función está activada. Si la emisora sintonizada puede transmitir información de tráfico, aparece en la pantalla el símbolo TP. La interrupción por información de tráfico sólo puede producirse, por tanto, cuando puede verse en la pantalla el símbolo TP.

Si no desea escuchar la información de tráfico iniciada;

- Pulse el botón **EXIT.** La función **TP** sigue sin embargo conectada y la radio espera a la siguiente información de tráfico.

TP-Search

Con esta función, puede seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes países y regiones de Europa sin tener que seleccionar una emisora.

- Seleccione **RADIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.
- Seleccione **TP** y pulse **ENTER**.
- Seleccione **TP Search** y pulse **ENTER**.

Para desconectar esta función, vuelva a seleccionar **TP Searc** h y pulse **ENTER**.

Radiotexto

Algunas emisoras RSD transmiten información sobre el contenido de la programación, los artistas, etc. Esta información puede mostrarse en la pantalla en forma de texto.

- Pulse el botón **MENU**.
- Seleccione **RADIOTEXT** en el menú y pulse **ENTER**.
- Vuelva a seleccionar **RADIOTEXT** y pulse **ENTER** para desconectar.

Alarma

Las alarmas se transmiten automáticamente y la función no puede desconectarse. Cuando se emite un mensaje de alarma, aparece el texto **Alarm!** en la pantalla de la radio. Esta función se utiliza para avisar a los conductores de accidentes graves o catástrofes como, por ejemplo, el hundimiento de un puente o un accidente nuclear.

Tipos de programa – PTY

Con la función PTY puede seleccionarse distintos tipos de programa, por ejemplo música pop o música clásica. Con la función PTY puede elegir entre los diferentes tipos de programas presentados en la lista.

Visualización de tipo de programa

- Seleccione **RADIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.
- Seleccione **PTY** en el menú y pulse **ENTER**.
- Seleccione **SHOW PTY** y pulse **ENTER**.

A continuación, se indica en la pantalla el PTY de la emisora sintonizada.

NOTA

No todas las emisoras de radio tienen una denominación PTY.

Tipo de programa	En la pantalla aparece el texto
Actualidades	CURRENT AFFAIRS
Cuestiones espirituales	RELIGION
Debates varios	VARIED SPEECH
Música country	COUNTRY MUSIC
Documentales	DOCUMETARY
Economía	FINANCE
Música folclórica	FOLK MUSIK
Ocio y aficiones	LEISURE & HOBBY
Programación infantil	CHILDREN
Éxitos de siempre	OLDIES MUSIC
Información	INFORMATION
Música de jazz	JAZZ MUSIC
Música clásica	SERIOUS CLASSIC
Arte y cultura	CULTURES
Música clásica ligera	LIGHT CLASSIC
Música de fondo	EASY LISTENING
Música nacional	NATIONAL MUSIC
Música pop	POP MUSIC
Viajes y vacaciones	TRAVEL
Música rock	ROCK MUSIC
Cuestiones sociales	SOCIAL AFFAIRS
Deportes	SPORT
Teatro	DRAMA
Programas telefónicos	PHONE IN
Enseñanza	EDUCATION
Ciencia	SCIENCE
Tiempo	WEATHER
Otros géneros	OTHER MUSIC

Funciones de la radio

Buscar un tipo de programa determinado

Esta función le ayuda a localizar programas que presentan determinados temas buscando por toda la banda de frecuencia.

- Seleccione **FM 1** o **FM 2** y pulse en el botón **MENU**.
- Seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **ENTER**.
- Seleccione **PTY** y pulse **ENTER**.
- Seleccione **SELECT PTY** y pulse **ENTER**.
- Pulse **ENTER** para seleccionar uno o varios de los tipos de programación que aparecen en la lista. El símbolo PTY de la pantalla se enciende tras haberse efectuado la primera selección y la radio pasa al modo de espera del PTY.
- Cuando haya seleccionado todos los tipos de su preferencia, seleccione **EXIT/CLEAR** para salir de la lista de PTYs.
- Seleccione **SEARCH PTY** y pulse **ENTER**. Si la radio encuentra una emisora con el tipo de programación seleccionado, ésta se oye en los altavoces.
- Si la radio encuentra una emisora que no le gusta, puede seguir buscando con los botones ⏮/⏭.
- Si no se logra localizar ninguna emisora con el tipo de programa escogido, la radio volverá a la frecuencia anterior. La función PTY adoptará la posición de espera hasta que empiece a transmitirse en alguna emisora el tipo de programa seleccionado. En este caso, la radio sintonizará de forma automática la emisora que transmite el tipo de programación elegido.

Para desconectar **Modo de espera de PTY**, pase al menú y seleccione **CLEAR ALL PTY.** A continuación desaparece de la pantalla el símbolo **PTY** y la radio vuelve al modo normal.

Información de tráfico – Emisora TP

En este lugar se ajusta la emisora de la que debe recibirse la información de tráfico.

Observe que es necesario ver en la pantalla el símbolo TP para que funcione.

Conectar/desconectar TP STATION

Sintonice la emisora de la que debe recibirse la información de tráfico.

- Seleccione **RADIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.
- Seleccione **TP** y pulse **ENTER.**
- Seleccione **TP STATION** y pulse **ENTER**.
- Seleccione **SET CURRENT** para conectar o **RESET CURRENT** para desconectar y pulse **ENTER**.

NOTA

A continuación, sólo se oirán informaciones de tráfico transmitidas por la emisora almacenada.

Noticias – NEWS STATION

En este lugar se ajusta la emisora de la que debe recibirse las noticias.

Observe que, para que esto funcione, la emisora seleccionada debe ser una emisora RDS.

Conectar/desconectar NEWS STATION

Sintonice la emisora de la que debe recibirse las noticias.

- Seleccione **RADIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.
- Seleccione **NEWS STATION** y pulse **ENTER.**
- Seleccione **TP STATION** y pulse **ENTER**.
- Seleccione **SET CURRENT** para conectar **RESET CURRENT** para desconectar y pulse **ENTER**.

NOTA

A continuación, sólo se oirán noticias transmitidas por la emisora almacenada.

Actualización automática de frecuencias – AF

La función AF selecciona una de las emisoras de señal más intensa del canal de radio sintonizado. Para encontrar una emisora de señal intensa, puede ser necesario explorar toda la banda FM. En este caso, la radio dejará de sonar y aparecerá el texto **PI SEEK PRESS EXIT TO CANCEL** en la pantalla.

Conectar/desconectar AF

– Seleccione **RADIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.
– Seleccione **AF** y pulse **ENTER**.

Para reconectar **AF,** seleccione **AF** y pulse **ENTER**.

Programas de radio regionales, REG

La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa.

– Seleccione **RADIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.
– Seleccione **REGIONAL** y pulse **ENTER**.
– En el display aparecen las letras **REG**.
– Para desconectar **REG,** seleccione otra vez **REG** y pulse **ENTER**.

Enhanced Other Networks – EON

La función EON es especialmente útil en áreas urbanas con muchas emisoras regionales. Con ella, la distancia entre el vehículo y la emisora del canal de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido activa.

- **Local** – interrumpe únicamente si la emisora del canal de radio está cerca.
- **DISTANT**[1] – interrumpe si la emisora del canal de radio se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.
- **OFF** – no da paso a programas preferidos de otras emisoras.

Conectar/desconectar EON

– Seleccione **RADIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.
– Seleccione **EON** y pulse **ENTER**.
– Seleccione **LOCAL, DISTANT** o **OFF** y pulse **ENTER**.

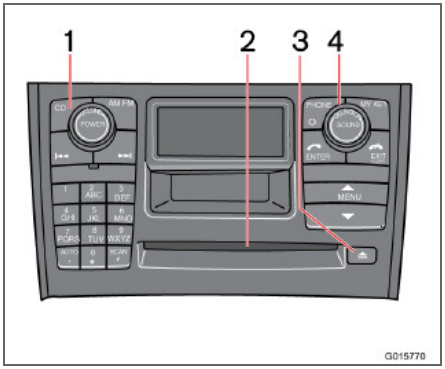
Restauración de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

– Seleccione **RADIO SETTINGS** en el menú y pulse **ENTER**.
– Seleccione **RESET ALL** y pulse **ENTER**.
– Vuelva a pulsar **ENTER** para confirmar.

[1] Default/ajuste de fábrica.

Funciones de cd



Iniciar la reproducción (reproductor de CD)

Si el reproductor tiene un CD musical cuando el equipo de sonido está en el modo CD, la reproducción se inicia automáticamente. De lo contrario, introduzca un disco y cambie al modo CD con **SELECTOR** (4) o **CD** (1).

Iniciar la reproducción (cargador de CD)

Si ya hay una posición de CD seleccionada con un CD musical al conectar el equipo de sonido, la reproducción se inicia automáticamente. Si no, cambie al modo de cargador de CD con **SELECTOR** (4) o **CD** (1) y seleccione un disco con los botones numéricos 1-6.

Introducir un CD (cargador de CD)

– Seleccione una posición vacía con los botones numéricos 1-6 o arriba/abajo en el botón de navegación.

En la pantalla se señala una posición vacía. El texto **INSERT DISC** indica que se puede introducir otro disco. El cargador de CD puede llevar hasta seis discos.

– Inserte un CD en la ranura del cargador de CD (2).

Expulsión de CD

El CD permanece en la posición de expulsión durante como máximo 12 segundos. A continuación, volverá a entrar en el cargador y continuará la reproducción.

Discos sueltos (reproductor de CD)

Para expulsar discos sueltos, pulse una vez el botón de expulsión (3).

Todos los discos (cargador de CD)

Expulse todos los discos con una pulsación larga del botón de expulsión. Se vaciará todo el cartucho, un disco tras otro. En la pantalla aparecerá el mensaje **EJECTING ALL**.

Esta función sólo puede conectarse si el automóvil está parado. La expulsión se interrumpe si el automóvil inicia la marcha.

Pausa

Cuando se baja el volumen al máximo, el reproductor de CD se para. Cuando se sube el volumen, el reproductor vuelve a ponerse en marcha.

Archivos de sonido (opcional)

El reproductor admite, además de discos compactos normales, archivos de sonido de formato mp3 y wma.

NOTA

Algunos archivos con protección anticopia no pueden ser leídos por el reproductor.

Cuando se introduce en el reproductor un CD con archivos de sonido, se hace lectura de la estructura del catálogos del disco. Según la calidad del disco, puede tardar un instante hasta que se inicia la reproducción.

Navegación y reproducción

Si el reproductor tiene un disco con archivos de sonido, pulse **ENTER** para acceder a la estructura de catálogos del disco. La navegación por la estructura de catálogos se hace de la misma manera que en la estructura de menús del equipo de sonido. Los archivos de sonido están representados por el símbolo ♩ y los catálogos por el símbolo 🗀. Antes de iniciar la reproducción, puede utilizarse ⏮/⏭ para ver el nombre del archivo de sonido si la anchura del display no es suficiente. La reproducción del archivo de sonido seleccionado se inicia con ENTER.

Cuando termina la reproducción de un archivo, continúa la reproducción de los demás archivos del mismo catálogo. El cambio de catálogo se realiza automáticamente tras reproducir todos los archivos de un catálogo.

Bobinar/cambiar de pista de CD y archivos de sonido

Con pulsaciones cortas de izquierda/derecha en los botones / se avanza por las pistas de CD/los archivos de sonido. Con pulsaciones largas, se bobinan las pistas de CD o los archivos de sonido. Para este fin, también puede utilizarse el teclado del volante.

Exploración del CD

La función reproduce los primeros diez segundos de cada pista de CD/archivo de sonido. Pulse **SCAN** para activar la función. Interrumpa con **EXIT** o **SCAN** para continuar la reproducción de la pista de CD/el archivo de sonido. La función Scan sólo funciona en el disco seleccionado. Cuando la función está activa, aparece en el display el texto **SCAN**.

NOTA

Si está activada la función de texto de disco, no aparecerá el texto SCAN en el display.

Selección aleatoria

La función reproduce las pistas por orden aleatorio y permite avanzar y retroceder de manera habitual por las pistas de CD/los archivos de sonido seleccionados al azar.

NOTA

El desplazamiento entre las pistas de CD seleccionadas al azar sólo funciona en el disco activo.

Conectar/desconectar (reproductor de CD)

Si reproduce un CD normal:

– Seleccione **RANDOM** en el menú y pulse **ENTER**.

Si reproduce un disco con archivos de sonido:

– Seleccione **DISC** o **FOLDER** en el menú y pulse **ENTER**.

Conectar/desconectar (cargador de CD)

Si reproduce un CD normal:

– Seleccione **RANDOM** en el menú y pulse **ENTER**.

– Pase a **SINGLE DISC** o **ALL DISCS** y pulse **ENTER**.

La selección **ALL DISCS** sólo se refiere a los CDs musicales introducidos en el cargador.

Si reproduce un CD con archivos de sonido:

– Seleccione **SINGLE DISC** o **FOLDER** en el menú y pulse **ENTER**.

– Pase al CD o la carpeta que desee y pulse **ENTER**.

La función se desconecta cuando selecciona otro CD.

Según la función aleatoria que esté activa, aparecen diferentes mensajes:

- **RANDOM** significa que se reproducen la pistas de un solo CD musical.
- Con **RND ALL** se reproducen todas las pistas de todos los CD musicales del cargador.
- **RANDOM FOLDER** que se reproducen los archivos de sonido de un catálogo del CD.

NOTA

Si se ha activado la función de texto de disco, estos mensajes no aparecen.

Texto de disco

Si el CD ofrece información sobre el título, este puede verse en el display.

Conectar/desconectar

Inicie la reproducción de un CD.

– Seleccione **DISCTEXT** en el menú y pulse **ENTER**.

Discos CD

El uso de discos compactos grabados en ordenador, puede dar lugar a defectos de sonido o a que el sonido no se reproduzca.

PRECAUCIÓN

Utilice solo discos de tamaño normal (12 cm de diámetro). No utilice discos CD con etiquetas adhesivas. El calor desarrollado en el reproductor de CD puede hacer que la etiqueta se desprenda y provoque daños.

Estructura de menús – equipo de sonido

Menú FM

1. NEWS
2. TP
3. Radiotexto
4. Radio Settings
   - 4.1. PTY
   - 4.2. TP
   - 4.3. NEWS Station
   - 4.4. AF
   - 4.5. Regional
   - 4.6. EON
   - 4.7. Reset All
5. Audio settings[1]
   - 5.1. Surround
   - 5.2. Subwoofer[2]
   - 5.3. Equalizer Fr
   - 5.4. Equalizer Rr
   - 5.5. Reset All
6. Ajustes del sonido

Menú AM

1. Audio settings[1]

Vea Audio Settings en el menú FM.

Menú de cd

1. Random
2. NEWS
3. TP
4. Disc Text
5. Audio settings[1]

Vea Audio Settings en el menú FM.

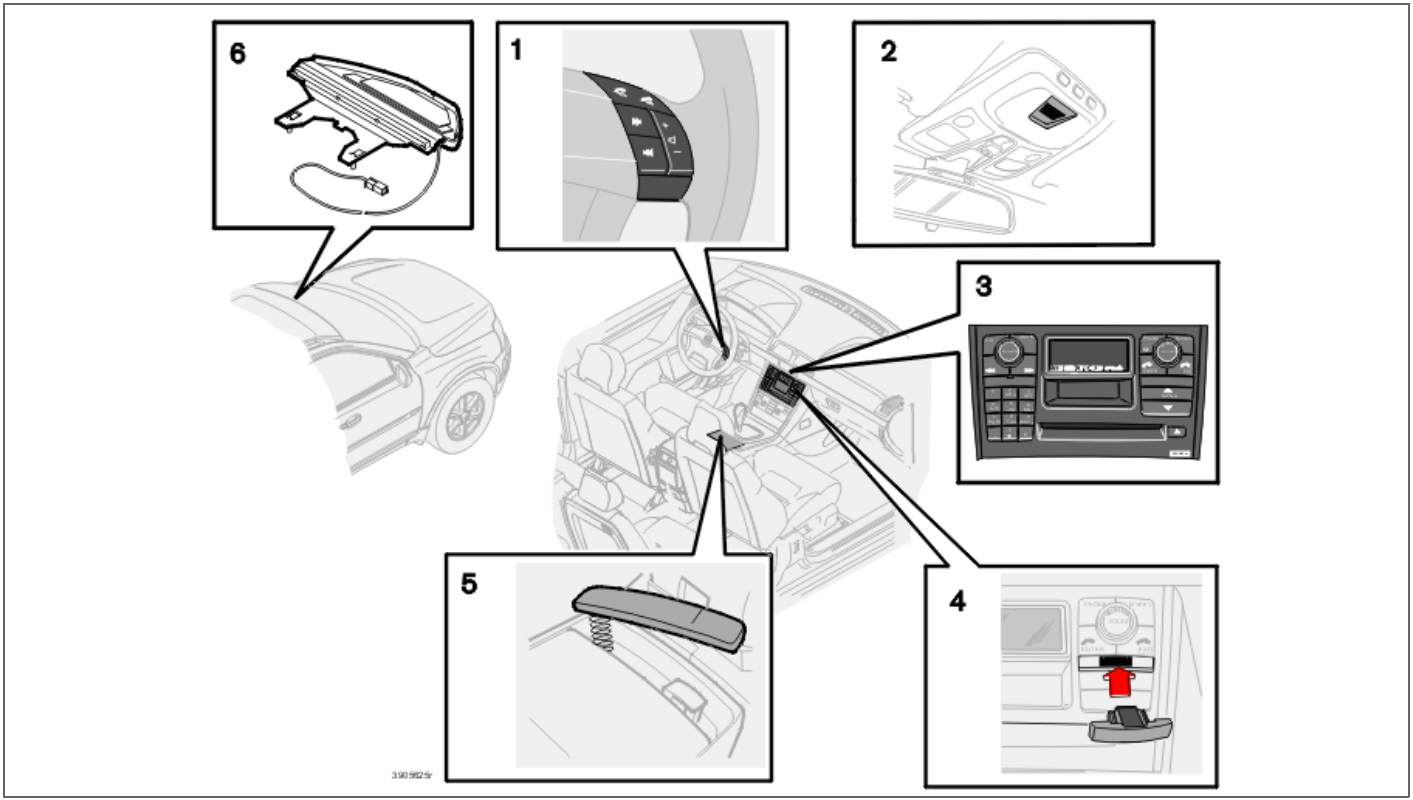
Menú AUX

1. AUX input vol
2. NEWS
3. TP
4. Audio settings

Vea Audio Settings en el menú FM.

[1] Algunos modelos

[2] Accesorios opcionales



Componentes del sistema de teléfono

Funciones telefónicas (opcional)

Componentes del sistema de teléfono

1. Teclado en el volante (opcional).
   Con el teclado del volante puede utilizar la mayor parte de las funciones del teléfono. Cuando está conectado el teléfono, el teclado del volante sólo puede utilizarse para funciones telefónicas. En posición activa, la pantalla presenta siempre información sobre el teléfono.
2. Micrófono
   El micrófono del manos libres está integrado en la consola del techo junto al retrovisor interior.
3. Panel de control en la consola central
   Todas las funciones del teléfono (excepto volumen de llamada) pueden regularse en el panel de control.
4. Lector de tarjeta SIM
   La tarjeta SIM se introduce en la parte delantera del panel de control.
5. Auricular (opcional)
   El auricular de teléfono puede utilizarse para comunicarse con mayor privacidad.
6. Antena
   La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.

Información general

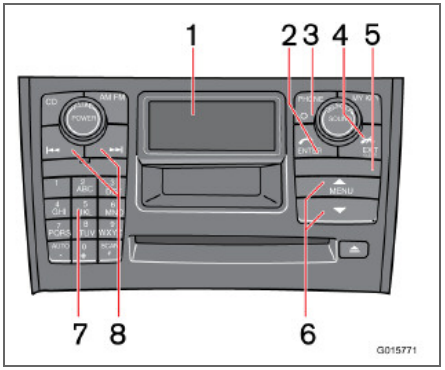
- La seguridad vial es siempre lo primero.
- Si se ve obligado a utilizar el auricular privado, aparque antes el vehículo en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono cuando reposta el automóvil.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- El servicio del sistema de teléfono sólo lo puede efectuar un taller autorizado Volvo.

Llamadas de emergencia

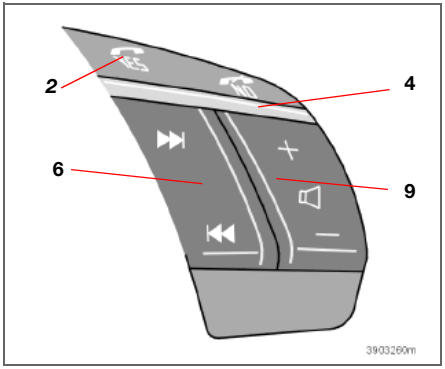
Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga regulado este servicio con algún operador de GMS.

– Conecte el teléfono.
– Marque el número de emergencia de la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.).
– Pulse el botón **ENTER** en el panel de control o el teclado del volante.

Mandos



1. Pantalla
2. **ENTER** – para contestar llamadas, seleccionar en el menú o activar el teléfono cuando está en modo de espera.
3. On/Off/en espera
4. **EXIT/CLEAR** – para interrumpir/cancelar llamadas, regresar al menú, cancelar una selección y borrar números/caracteres introducidos.
5. Soporte para la tarjeta SIM
6. Botones de selección en el menú



7. Botones de números y letras y de selección rápida de opciones de menú
8. Buscar – desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras.
9. Subir/Bajar el volumen durante una llamada. El teléfono no utiliza el altavoz central.[1]

[1] Accesorios opcionales

Interruptor de conexión/desconexión/en espera

Conexión del sistema:

– Pulse el botón **PHONE** (3) para iniciar el sistema de teléfono.

Desconexión del sistema:

– Mantenga apretado el botón **PHONE** para apagar el sistema de teléfono

Poner el sistema en el modo de espera:

– Pulse suavemente el botón **PHONE** o pulse **EXIT/CLEAR** para que el teléfono adopte el modo de espera.
– Reactive el sistema con una pulsación suave en el botón **PHONE**.

Cuando el sistema de teléfono está conectado o en el modo de espera, aparece en la pantalla un auricular de teléfono.

NOTA

Si el audio es de calidad Performance (nivel estándar), no puede escucharse la radio, el CD, ni recibir informaciones de tráfico al mismo tiempo que está conectada una llamada.

Si desconecta el encendido del automóvil con el sistema de teléfono conectado, el sistema de teléfono estará conectado cuando vuelva a conectar el encendido. Cuando el sistema de teléfono está desconectado, no pueden contestarse llamadas.

Funciones telefónicas (opcional)

Reducción de volumen durante una llamada de teléfono

Si llama el teléfono cuando está en funcionamiento la radio, se reducirá el nivel del sonido al contestar la llamada. Una vez concluida la llamada, el volumen volverá al nivel seleccionado previamente. El nivel de sonido puede ajustarse también mientras se habla por teléfono y, al concluir la llamada, el sistema conservará el nuevo ajuste del nivel de sonido. El volumen del equipo de sonido también puede desconectarse durante llamadas por teléfono. Véase la página 231.

La función sólo se aplica a los sistemas de teléfono integrado de Volvo.

Modo de espera

En el modo de espera, pueden contestarse llamadas de teléfono al mismo tiempo que está activado el sistema Audio y en la pantalla aparece información sobre las fuentes de sonido del sistema Audio.

Para poder utilizar las demás funciones del sistema de teléfono, el teléfono debe estar en posición activa.

Selección rápida en el menú

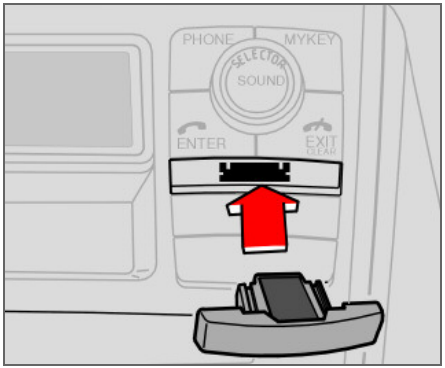
Tras entrar en el sistema de menús con el botón correspondiente, puede utilizar cifras en lugar de las flechas y la tecla **ENTER** para seleccionar el menú correcto en el nivel de menú principal. Cada opción de menú está numerada. Los números aparecen en la pantalla junto con las opciones de menú.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder partes del sistema de menús a velocidades superiores a 8 km/h. En tal caso, sólo podrá concluirse una actividad ya iniciada en el sistema de menús.

La limitación de velocidad se puede desconectarse con la función de menú 5.6.

Tarjeta SIM



El teléfono sólo debe utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Lleve siempre introducida la tarjeta SIM cuando quiera utilizar el teléfono.

– Desconectar el teléfono.
– Extraiga el soporte de la tarjeta SIM presionando brevemente.
– Introduzca la tarjeta SIM con la superficie metálica hacia abajo.
– Asegúrese de que las esquinas biseladas de la tarjeta SIM se ajuste a la forma del soporte.
– Introduzca de nuevo el soporte.

En caso de problemas con la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador de teléfono.

Llamar y contestar llamadas

Para hacer una llamada:

– Marque el número y pulse **ENTER** en el teclado del volante, en el panel de control o levante el auricular.

Contestar llamadas:

– Pulse **ENTER** o levante el auricular. También puede utilizar la función de respuesta automática, véase la página 230.

El sonido del sistema Audio puede desconectarse de forma automática mientras se está hablando por teléfono, véase la página 231.

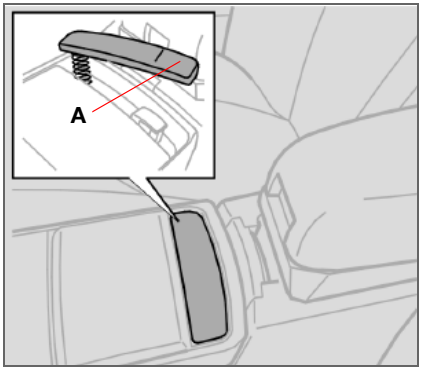
Concluir una llamada

– Pulse **EXIT/CLEAR** en el teclado del volante o el panel de control y cuelgue el auricular.

El equipo de audio vuelve a la actividad anterior.

Rechace llamadas pulsando **EXIT/CLEAR**.

Auricular



Para hablar de forma más privada, utilice el auricular. Para levantar el auricular, apriete brevemente la parte superior (**A**).

– Marque el número que desee en el teclado de la consola central y levante el auricular para llamar. El volumen se regula con la rueda situada en un lateral del auricular.

La llamada se interrumpirá al colgar el teléfono en el soporte.

Para pasar a manos libres sin finalizar la llamada:

– Pulse en el volante (o en los botones de menú del panel de control) y seleccione Handsfree.
– Pulse **ENTER** y cuelgue el auricular. Si el auricular ya está levantado al iniciar una llamada, el sonido saldrá por el sistema de manos libres.
– Pulse el botón **MENU,** pase a Handset y después a **ENTER** para transferir el sonido al auricular.

Últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números/nombres marcados.

– Pulse **ENTER** en el teclado del volante o del panel de control.
– Desplácese hacia adelante o hacia atrás con los botones de menú por los últimos números marcados. Los números aparecen indicados en la pantalla.
– Pulse **ENTER**.

Llamada rápida

Almacenar números de identificación

Un número almacenado en la memoria puede asociarse a un número de llamada rápida (1–9).

Proceda de la siguiente manera:

– Seleccione **Listín teléf.** en el menú y pulse **ENTER**.
– Pase a Marcación rápida (Véase la página 230) y pulse **ENTER**.
– Escoja la cifra que ha de asociarse al número de teléfono. Pulse **ENTER** para confirmar.
– Localice en la memoria el nombre o el número de teléfono requerido. Pulse **ENTER** para seleccionarlo.

Utilizar la función de llamada rápida

– Para realizar una llamada, mantenga pulsado el botón de marcación rápida durante unos dos segundos o pulse brevemente el botón seguido de **ENTER**.
– Cuando ha marcado el número en el teléfono, espere unos instantes hasta que se efectúe la llamada rápida.

NOTA

Para marcar un número abreviado, debe estar activado el menú 3.3.1 (véase la página 230).

Contestar una llamada durante una llamada activa

Si mientras tiene una llamada activa, el altavoz emite dos señales de timbre, es que ha recibido otra llamada. Esta función puede seleccionarse o deseleccionarse en el menú.

En esta situación, puede optar por contestar la llamada o rechazar la contestación de la llamada. Si no quiere contestar la llamada, pulse **EXIT/CLEAR** o no haga nada.

Si quiere contestar la llamada, pulse **ENTER.** La llamada activa pasa entonces a la posición de espera. Si pulsa **EXIT/CLEAR**, finalizan ambas llamadas al mismo tiempo.

Funciones telefónicas (opcional)

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada activa, puede accederse a las siguientes funciones (hojee con las flechas y pulse **ENTER** para hacer una selección):

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Espera/Reanudar	Determine si la llamada activa debe retenerse o reanudarse
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Listín telefónico	Ver el listín telefónico

Cuando tiene una llamada activa y otra llamada en espera, puede accederse a las siguientes funciones (hojee con las flechas y pulse **ENTER** para hacer una selección)

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Listín telefónico	Ver el listín telefónico
Unir	Mantener dos conversaciones al mismo tiempo (conferencia)
Cambiar	Cambiar entre las dos llamadas

Volumen de llamada

Para subir o bajar el volumen del teléfono, pulse durante una llamada los botones + o – en el teclado del volante.

Cuando el teléfono está conectado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Para controlar el sistema de audio con los botones, el teléfono ha de estar en el modo de espera, vea la pág. 224.

Listín telefónico

Los números de teléfono y los nombres pueden almacenarse en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM.

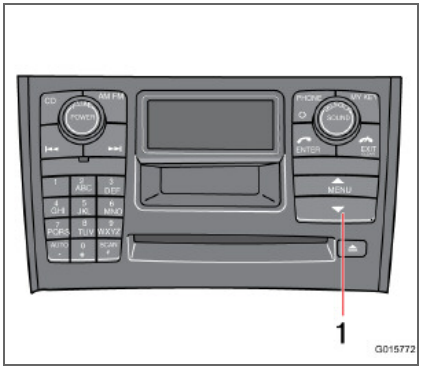
Cuando recibe una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que está llamando.

En la memoria del teléfono, puede almacenarse hasta 255 nombres.

Almacenar números de teléfono con nombres

- Pulse **MENU,** seleccione memoria del teléfono y pulse **ENTER**.
- Pase a Almacenar número en la memoria y pulse **ENTER**.
- Escriba un nombre y pulse **ENTER**.
- Escriba un número y pulse **ENTER.**
- Seleccione la memoria en la que quiere guardar los datos y pulse **ENTER.**

Llamar un número almacenado en la memoria



- Pulse la flecha hacia abajo (1) del botón de MENU o en el volante para buscar en el listín de teléfono.

Elija una de las siguientes opciones:

- Pulse **ENTER** para hojear con las flechas hasta que encuentre el nombre que busca.
- Pulse la tecla de la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y pulse **ENTER**.
- Pulse **ENTER** para llamar al número que se ha seleccionado.

Escribir nombres o mensajes

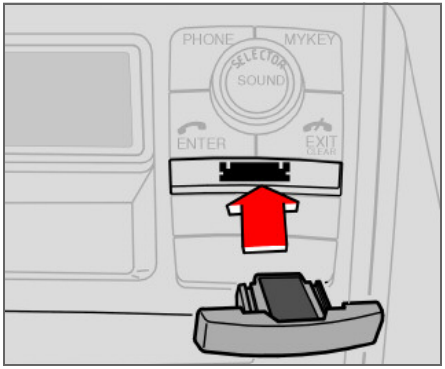
Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

1	space 1 - ? ! , . : " ' ( )
2	a b c 2 ä å à æ ç
3	d e f 3 è é
4	g h i 4 ì
5	j k l 5
6	m n o 6 ñ ö ò Ø
7	p q r s 7 ß
8	t u v 8 ü ù
9	w x y z 9
*	Se emplea para escribir dos caracteres con el mismo botón.
0	+ 0 @ * # & $ £ / %
#	Alternar entre mayúsculas y minúsculas.
EXIT	Para borrar la última letra o cifra marcada. Con una pulsación larga, se borra todo el número y todo el texto.

Para cancelar la introducción de texto:

- Borre todos los caracteres introducidos con una pulsación larga del botón EXIT/CLEAR.
- Vuelva al menú con otra pulsación larga del botón EXIT/CLEAR.

Tarjeta SIM doble[1]



Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el vehículo y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes. Pregunte al operador de teléfono sobre las ofertas al respecto y sobre el manejo del servicio de tarjeta SIM doble.

[1] Algunos mercados

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	pequeña, 3 V
Posiciones de memoria	255[1]
SMS	sí
Ordenador/Fax	no
De dos bandas	sí (900/1800)

[1] 255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de subscripción.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque *#06# para que aparezca el número en la pantalla. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Estructura de menús – teléfono

Vista general

1. Registro de llamadas
- 1.1. Ll. perdidas
- 1.2. Llamadas recibidas
- 1.3. Llamadas marcadas
- 1.4. Borrar lista
  - 1.4.1. Todas llam.
  - 1.4.2. Llamadas perdidas
  - 1.4.3. Llamadas recibidas
  - 1.4.4. Llamadas marcadas
- 1.5. Dur. Llamada
  - 1.5.1. Última llamada
  - 1.5.2. Recuento llam.
  - 1.5.3. Tiempo total
  - 1.5.4. Restablecer tiempo

2. Mensajes
- 2.1. Leer
- 2.2. Escribir
- 2.3. Configuración de mensajes
  - 2.3.1. Centro msjes.
  - 2.3.2. Tiempo de validez
  - 2.3.3. Tipo de mensaje

3. Listín telefónico
- 3.1. Añadir
- 3.2. Buscar
- 3.3. Copiar todos
  - 3.3.1. SIM a teléfono
  - 3.3.2. Teléfono a SIM
- 3.4. Marcación rápida
  - 3.4.1. Activada
  - 3.4.2. Seleccionar número
- 3.5. Borrar SIM
- 3.6. Vaciar teléfono
- 3.7. Estado de la memoria

4. Opci. llamada.
- 4.1. Enviar No
- 4.2. Llamada espera
- 4.3. Resp. autom.
- 4.4. Remarcar auto
- 4.5. Desvío de llamada
  - 4.5.1. Todas llam.
  - 4.5.2. Si ocupado
  - 4.5.3. Sin respuesta
  - 4.5.4. No localizable
  - 4.5.5. Llam. fax
  - 4.5.6. Llam. datos
  - 4.5.7. Cancelar todo

5. Ajustes del teléfono
- 5.1. Red
  - 5.1.1. Automático
  - 5.1.2. Manual
- 5.2. Idioma
  - 5.2.1. English UK
  - 5.2.2. English US
  - 5.2.3. Español
  - 5.2.4. Français CAN
  - 5.2.5. Français FR
  - 5.2.6. Italiano
  - 5.2.7. Nederlands
  - 5.2.8. Português BR
  - 5.2.9. Português P
  - 5.2.10. Suomi
  - 5.2.11. Svenska
  - 5.2.12. Dansk
  - 5.2.13. Deutsch
- 5.3. Seguridad SIM
  - 5.3.1. Conectado
  - 5.3.2. Desconectado
  - 5.3.3. Automático
- 5.4. Editar cód.
  - 5.4.1. Código PIN
  - 5.4.2. Cód. Teléf.
- 5.5. Sonido
  - 5.5.1. Volumen timbre
  - 5.5.2. Señal timbre

5.5.3. Atenuación de la radio
5.5.4. Zumbido mensaje
5.6. Seguridad vial
5.6.1. Bloqueo menú
5.6.2. IDIS
5.7. Config. Origen

Descripción de opciones de menú

1. Registro de llamadas

1.1. Llamadas perdidas
Lista de llamadas no contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.2. Llamadas recibidas
Lista de llamadas contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.3. Llamadas marcadas
Lista de números marcados. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.4. Borrar lista
Borre las listas existentes en los menús 1.1, 1.2 y 1.3 según se indica más abajo.

1.4.1. Todas
1.4.2. Perdidas
1.4.3. Recibidas
1.4.4. Marcadas

1.5. Dur. Llamada
La duración de todas las llamadas o de la última llamada. Para reponer el contador de llamadas, es necesario disponer del código del teléfono (vea el menú 5.4).

1.5.1. Última llamada
1.5.2. Recuento llam.
1.5.3. Tiempo total
1.5.4. Restablecer tiempo

2. Mensajes

2.1. Leer
Mensajes de texto recibidos. Puede borrar el mensaje tras leerlo o reenviar, modificar y guardar todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir
Para escribir un mensaje con el teclado. Puede guardarlo o enviarlo.

2.3. Configuración de mensajes
Indique el número (SMSC) de la central que debe transmitir los mensajes y el tiempo que deben guardarse en la central. Póngase en contacto con el operador para obtener información sobre la configuración de mensajes. Normalmente, no tendrá necesidad de modificar la configuración.

2.3.1. Centro msjes.
2.3.2. Tiempo de validez
2.3.3. Tipo de mensaje

3. Listín telefónico

3.1. Añadir
Memorizar nombres y números en el listín telefónico, vea la pág. 226.

3.2. Buscar
Búsqueda de un nombre en el listín telefónico.

Estructura de menús – teléfono

3.3. Copiar todos
Copie números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono
3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Llamada rápida
Los números guardados en el listín telefónico puede memorizarse como números abreviados.

3.5. Borrar SIM
Borrar toda la memoria de la tarjeta SIM.

3.6. Vaciar teléfono
Para borrar toda la memoria del teléfono.

3.7. Estado de la memoria
Muestra los puestos de memoria ocupados tanto en la tarjeta SIM como en el teléfono. En la tabla se indica el número total de puestos ocupados. Por ejemplo: 100 (250).

4. Opciones llamadas

4.1. Enviar No
Muestra u oculta el número de teléfono propio ante el otro interlocutor. Consulte con su operador si desea un número permanentemente oculto.

4.2. Llamada espera
Recibir un mensaje indicándole que hay otra llamada esperando mientras está hablando por teléfono.

4.3. Resp. autom.
Para recibir llamadas con contestador automático.

4.4. Rellam. autom.
Para volver a llamar a un número que estaba ocupado antes.

4.5. Desviaciónes
Determine qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.

4.5.1. Todas llam. (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa)
4.5.2. Si ocupado
4.5.3. Sin respuesta
4.5.4. No localizable
4.5.5. Llam. fax
4.5.6. Llam. datos
4.5.7. Cancelar todo

5. Opciones de teléfono

5.1. Red
Seleccione un operador de forma automática o de forma manual. El operador seleccionado aparece en la pantalla en la posición básica del teléfono.

5.1.1. Auto
5.1.2. Manual

5.2. Idioma
Selecciones idioma para el teléfono.

5.2.1. English UK
5.2.2. English US
5.2.3. Español
5.2.4. Français CAN
5.2.5. Français FR
5.2.6. Italiano
5.2.7. Nederlands
5.2.8. Português BR
5.2.9. Português P
5.2.10. Suomi
5.2.11. Svenska
5.2.12. Dansk
5.2.13. Deutsch

5.3. Seguridad SIM
Seleccione si el código PIN ha de estar conectado, desconectado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.

5.3.1. Conectado
5.3.2. Desconectado
5.3.3. Automático

5.4. Editar cód.

Modificar el código PIN o el código del teléfono. Apunte y guarde los códigos en un lugar seguro.

5.4.1. Código PIN

5.4.2. Código del teléfono. El código de teléfono original 1234 se utiliza la primera ocasión de cambio. El código de teléfono se utiliza para poner a cero el contador de llamadas.

5.5. Sonido

5.5.1. Volumen. Permite regular el volumen de la señal de llamada.

5.5.2. Señal timbre. Dispone de siete señales de llamada distintas.

5.5.3. Silenciar radio. On/off

5.5.4. Zumb. mensa.

5.6. Seguridad vial

5.6.1. Bloqueo menú. La desconexión del bloqueo de menú da acceso a todo el sistema de menús durante el trayecto.

5.6.2. IDIS. Si se desconecta la función IDIS no se retardarán las llamadas entrantes, independientemente de la situación de conducción.

5.7. Config. origen

Para restablecer los ajustes originales de fábrica.

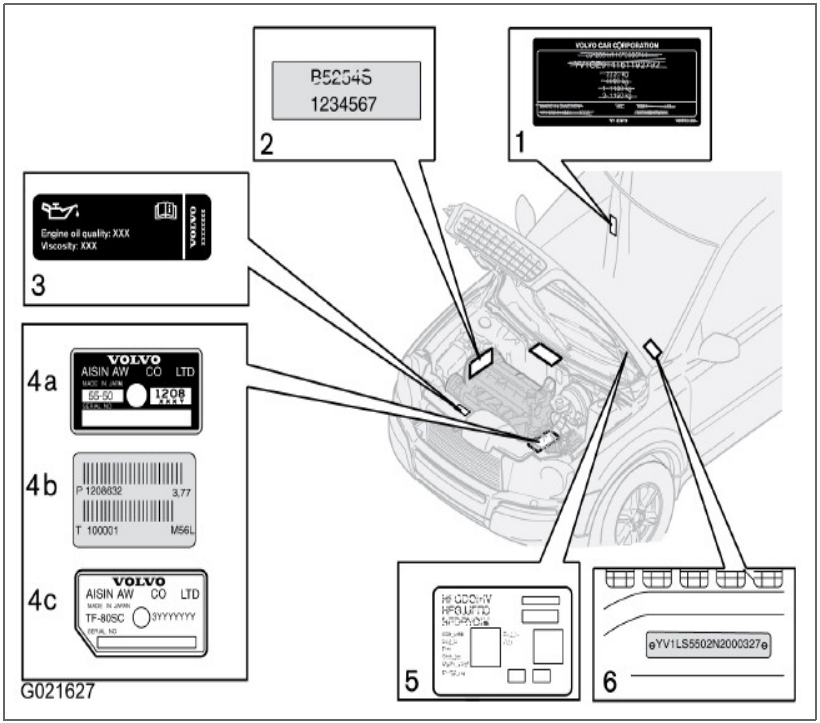
Designaciones de tipo 234
Pesos y medidas 235
Motor especificaciones 237
Aceite de motor 238
Líquidos y lubricantes 240
Combustible 241
Catalizador 243
Sistema eléctrico 244

ESPECIFICACIONES



11

Designaciones de tipo

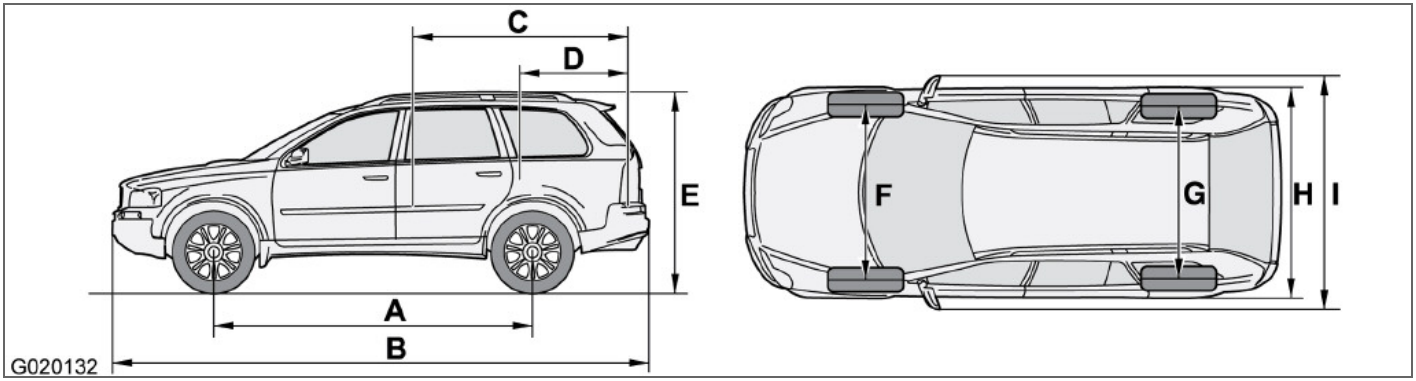


Cuando hable con el concesionario Volvo sobre el automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, le resultará más fácil si conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería, y número de aprobación de tipo.
2. Denominación del tipo de motor, números de componentes y de serie.
3. Placa de características de aceite de motor.
4. Denominación del tipo, número de componente y número de serie de la caja de cambios:
   a: Caja de cambios automática AW
   b: Caja de cambios manual
   c: Caja de cambios automática
5. Placa del calefactor de estacionamiento.
6. Número VIN (designación de tipo y año de modelo, así como número de chasis).

En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.

Medidas



Posición en la figura	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2857
B	Longitud	4807
C	Longitud de carga, piso, asiento abatido	2018
D	Longitud de carga, piso	1118
E	Altura	1784
F	Vía delantera	1634
G	Vía trasera	1624
H	Anchura	1898
I	Ancho incl. retrovisores	2112

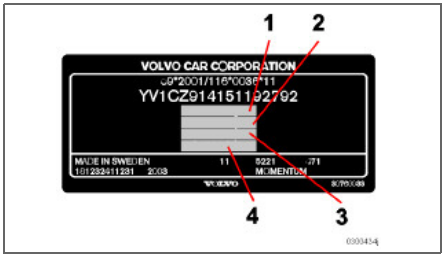
Pesos y medidas

Pesos

El peso en orden de marcha incluye el conductor, el peso del depósito de combustible con un 90% de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc. El peso de los pasajeros y los accesorios instalados como la bola de remolque, la carga sobre la bola (con remolque enganchado, vea la tabla), el portacargas, el cofre de techo, etc. afecta a la capacidad de carga y no está incluido en el peso en orden de marcha. Peso de carga permitido (salvo el conductor) = Peso total – Peso en orden de marcha.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Vea la colocación de la placa en la pág. 234.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (vehículo + remolque)
3. Carga máxima del eje delantero
4. Carga máxima del eje trasero

Carga máx.: Vea el certificado de registro.

Carga máxima sobre el techo: 100 kg

Remolque con freno:

	Peso máximo del remolque kg	Carga máxima sobre la bola kg
1.6	1200	75
1.6D	1300	
1.8	1300	
2.0	1350	
otros	1500	

Remolque sin freno

Peso máximo del remolque kg	Carga máxima sobre la bola kg
700	50

Motor especificaciones

	2.5T	V8	3.2	D5
Designación de motor[1]	B5254T2	B8444S	B6324S	D5244T4
Potencia (kW/rpm)	154/4980	232/5850	175/6200	136/4000
(hk/rpm)	210/5000	315/5850	238/6200	185/4000
Par motor (Nm/rpm)	320/1500-4500	440/3900	320/3200	400/2000-2760
Nº de cilindros	5	8	6	5
Diámetro (mm)	83	94	84	81
Carrera (mm)	93,2	79,5	96	93,2
Cilindrada (litros)	2,52	4,41	3,2	2,40
Relación de compresión	9,0:1	10,4:1	10,8:1	17,0:1

[1]La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, consulte la página 242.

Aceite de motor

Condiciones de conducción desfavorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a –30 °C o superiores a +40 °C.

Estas condiciones pueden causar un aumento excesivo de la temperatura o el consumo de aceite.

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si conduce normalmente trayectos cortos (menos de 10 km) a baja temperatura (inferior a +5 °C).

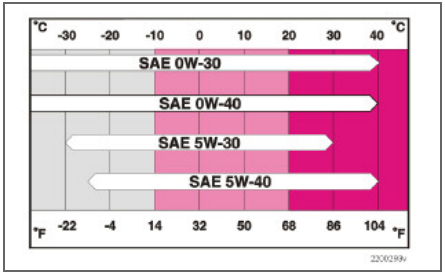
Elija un aceite de motor completamente sintético para condiciones de conducción desfavorables. Eso le dará una protección extra al motor.

Volvo recomienda productos de aceite Castrol.

IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Para poder aplicar los intervalos de servicio recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental. Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificadas.

Diagrama de viscosidades



Aceite de motor

Placa de aceite



Cuando esta placa de aceite está instalada en el compartimento del motor, se especifica lo siguiente. Para su ubicación, véase la página 234.

Calidad del aceite: ACEA A5/B5

Viscosidad: SAE 0W–30.

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN–MAX (litros)	Volumen[1] (litros)
2.5T	B5254T2	1,2	5,5
3.2	B6324S	0,8	7,3
V8 AWD	B8444S	1,2	6,7
D5 AWD	D5244T4	2,0	6,2

[1]Incluye el cambio del filtro.

Líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen	Calidad recomendada:
Aceite de la caja de cambios	Manual de 6 velocidades (M66)	2,0 litros	Aceite de la transmisión MTF 97309
	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,0 litros	Aceite de la transmisión JWS 3309
Líquido refrigerante	Motor de gasolina 3.2	9,7 litros	Refrigerante con protección anticorrosión mezclado con agua, vea el envase. Apertura del termostato: motores de gasolina, 90 °C, motores diésel 82 °C.
	Motor de gasolina V8	10,2 litros	
	Motor diesel D5	12,5 litros	
Aire acondicionado[1]			Aceite: PAG, Refrigerante: R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6 litros	DOT 4+
Dirección asistida	Sistema:	1,0 litros	Aceite de la dirección asistida: WSS M2C204-A u otro producto equivalente con las mismas especificaciones.
	en depósito	0,2 litros	
Líquido de lavado		6,5 litros	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua para temperaturas bajo cero.

[1]El peso varía en según la variante de motor. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para obtener información correcta.

IMPORTANTE

Utilice el aceite de la transmisión recomendado para no dañar la caja de cambios y no lo mezcle con otro aceite de transmisión. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con el taller de Volvo autorizado más cercano para que hagan el servicio.

NOTA

En condiciones de conducción normales, el aceite de la caja de cambios no necesita cambiarse durante su vida útil. Esto puede ser necesario, sin embargo, en condiciones de conducción poco favorables, véase la página 238.

Consumo, emisiones y volumen

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO_2) g/km	Capacidad del depósito litros
2.5T	B5254T2	Manual de 6 velocidades (M66)	11,1 (11,2)[1]	266 (269)[1]	80
		Caja de cambios automática (AW 55-51)	11,7 (11,8)[1]	280 (282)[1]	
3.2	B6324S	Caja de cambios automática (TF 80SC)	12,0 (12,1)[1]	287 (289)[1]	
V8 AWD	B84444S		13,3 (13,5)[1]	317 (322)[1]	
D5 AWD	D5244T4	Manual de 6 velocidades (M66)	9,0 (9,0)[1]	239 (239)[1]	68
			8,2 (8,3)[1]	217 (219)[1]	

[1]Válido para variante de 7 plazas.

Combustible

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268 comb. de la UE. El valor de consumo de combustible puede presentar modificaciones si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo y también a causa de otros factores, como la técnica de conducción. Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y se reducirá el desarrollo de potencia.

NOTA

Condiciones meteorológicas extremas, el arrastre de un remolque o conducir a gran altura en combinación con la calidad de combustible son factores que pueden afectar al rendimiento del automóvil.

Gasolina

La mayoría de los motores pueden funcionar con octanajes de 91, 95 y 98 RON.

- La gasolina de 91 RON no debe utilizarse en motores de 4 cilindros y sólo debe emplearse en otros motores en casos excepcionales.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La calidad de 98 octanos se recomienda para obtener el máximo rendimiento y el mínimo consumo de combustible.

Si se conduce a temperatura superiores a +38 °C recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

Gasolina: Norma EN 228

IMPORTANTE

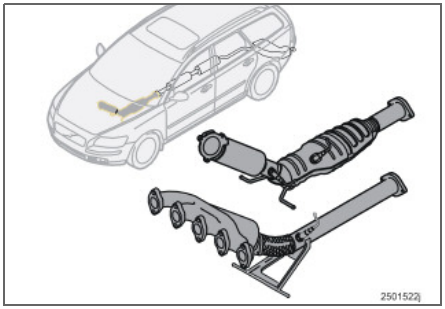
Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador. Para que la garantía Volvo siga en vigor, no mezcle nunca alcohol con la gasolina, ya que el sistema de combustible puede sufrir daños.

Diesel

El sistema de combustible del motor diésel es sensible a las contaminaciones, véase la página 179.

Diesel: Norma EN 590 o JIS K2204

Información general



El catalizador tiene como función limpiar las emisiones de escape. Está colocado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente su temperatura de funcionamiento. El catalizador consiste en un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape del motor.

El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que supervisa de forma continua los inyectores de combustible y regula constantemente la relación entre el aire y el combustible enviado al motor. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda de un catalizador de tres vías.

Sistema eléctrico

Información general

Sistema de 12 V con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque de motor se utilizan como conductores.

Batería

	2.5T	3.2	V8	D5
Tensión	12 V	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	600 A[1]	520 A[1]	600 A[1]	800 A
Capacidad de reserva (RC)	120 min.	100 min.	125 min.	150 min.
Capacidad (Ah)	70	60	70	90

[1]Automóvil con calefactor de estacionamiento tiene batería de 800 A

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta en la batería).

Bombillas

Iluminación	Potencia W	Base
Luces largas/luces de cruce, halógenas	55	H7
Luces largas, Active Bi-Xenon	65	H9
Active Bi-Xenon	35	D1S
Luces largas, Bi-Xenon	55	H7
Bi-Xenon	35	D2R
Luces antiniebla delanteras	55	H1
Luces de posición delanteras/traseras, luces de estacionamiento delanteras, luces de posición laterales delanteras, Iluminación de guía trasera	5	W 2,1 x 9,5d
Intermitentes delanteros, luces antiniebla traseras	21	BAY9s
Luces de freno, luces de marcha atrás	21	BA15S
Intermitentes traseros	21	BAU15s
Espejo de cortesía	1,2	SV5,5
Iluminación de guía delantera, iluminación del compartimento de equipajes	5	SV8,5
Iluminación de la guantera	3	BA9

A

A/C, climatizador electrónico 72
ABL 52
ABS 123
ABS, avería en el sistema ABS 45
Aceite de dirección asistida, control y llenado 185
Aceite de motor 182
  calidad de aceite 240
  cambio 182
  capacidades 241
  condiciones desfavorables 240
  filtro 182
  presión de aceite 45
Aceite, ver también Aceite de motor
  presión de aceite 45
Airbag
  desconexión 21
  lado del conductor y del pasajero 18
Airbags laterales 22
Aire acondicionado
  generalidades 70
  habitáculo trasero 48
Ajuste del sonido 212
Ajuste del volante 59
Alarma
  conexión 108
  conexión automática de la alarma 109
  desconexión 109
  desconexión de la alarma activada 109
  generalidades 108
  luz de alarma 108
  señales de alarma 109
Alfombrillas 80
Altavoces de graves 213
Alumbrado
  Active Bi-Xenon Lights 52
  bombillas, especificaciones 247
  conexión automática, luces de cruce 51
  control de las luces 51
  luces antiniebla delanteras 52
  luces antiniebla traseras 52
  luces de cruce 51
  luces de posición/estacionamiento 51
  luces largas/de cruce 53
  luz de seguridad 53
  regulación de altura de las luces 51
Alumbrado, cambio de lámpara
  espejo de cortesía 195
  iluminación de guía 194
  iluminación de la matrícula 194
  indicadores de dirección 192
  intermitentes 192
  luz antiniebla 192
  luz antiniebla trasera 193
  luz de estacionamiento 191
  luz de posición 191
  luz de posición lateral 191
  luz larga Active Bi-Xenon 191
  luz larga halógena 191
  maletero 194
  parte delantera 189
  ubicación de bombillas en el faro delantero 190
Alumbrado, cambio de lámparas
  luz de cruce halógenas 190
  luz larga Bi-Xenon 191
Ángulo muerto (BLIS) 129
Anilla de remolque 133
Antideslumbramiento automático 62
Aparcamiento asistido 134
Arranque del motor 116
Arranque en frío
  caja de cambios automática 119
Asiento
  controlado eléctricamente 81
  manual 80
Asiento controlado eléctricamente 81
Asiento desplazable 89
Asiento trasero, abatimiento 89
Asientos delanteros térmicos 74
Asistencia en carretera 132
Audio, vea también Sonido 207
AUTO, ECC 72
AWD 122

B

Barrido intermitente 55
Batería
  aparcamiento asistido 134

cambio 188
cuidado 187
símbolos en la batería 187
sobrecarga 113
Blinkers 53
BLIS 49
Bloqueo automático 103
Bloqueo de puertas
desconexión temporal 105
desconexión temporal de sensores de alarma 109
Bloqueo del volante 117
Bola de remolque
desmontaje 142
especificaciones 138
generalidades 137
montaje 139
Bombillas
cambio 189
especificaciones 247
Brújula 62

C

Caja de cambios
manual 118
Caja de cambios automática 119
botón W 121
función "Lock-up" 119
remolque 135
remolque y asistencia en carretera 132
sistema de seguridad 119
Caja de fusibles y relés
en el compartimento del motor 197
en el habitáculo 199, 200
maletero 201
Cajas de cambios
automática 119
Calefactor adicional 77
Calefactor de estacionamiento
aparcamiento en pendientes 75
batería y combustible 76
generalidades 75
programación del tiempo 76
Calidad de gasolina 244
Capó, apertura 180
Carga
arcos portacargas 144
capacidad 144
generalidades 144
Carga sobre el techo 144
Catalizador 245
remolque 132
Cenicero en el asiento trasero 86
Choque, ver colisión 24
Cierre/apertura
desde el exterior 103
desde el interior 104
guantera 104
portón trasero 104
Cinturón de seguridad 14
embarazo 15
Circulación por agua 113
Clases de velocidades, neumáticos 152
Climatización, generalidades 70
Código de color, pintura 173
Cojín elevador integrado 33
Cojín infantil integrado 33
Colgador 86
Colgador de chaquetas 86
Colisión
airbag de techo lateral, IC 24
sensores de colisión 24
Combustible
calefactor de estacionamiento 76
consumo 9, 243
consumo de combustible, indicación 54
economía de combustible 155
filtro de combustible 181
repostaje 114
sistema de combustible 181
Compartimento de carga
colocación de la carga 92
Compartimento del maletero 96
Compartimento del motor 180
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo 84
Condensaciones de agua 181
Conducción
calzada deslizante 112

con el portón trasero abierto 112
con remolque 135
económica 112
en agua 113
sistema de refrigeración 112
Conducción en invierno 116
Consola central trasera, desmontaje 89
Consumo medio de combustible 54
Control de giro 125
Control de tracción 125
Control de velocidad constante 57
Control del volumen 211
Controles
líquidos y aceites 182
líquidos y aceites generalidades 179
Cruise control 57
Cubreobjetos 95
Cuentakilómetros parcial 43
Cuentarrevoluciones 43
Cuidado del automóvil, tapizado de cuero 172

D

Datos del vehículo 178
Depuración de gases de escape 9
indicación de avería 45
Desempañador 74
Designación de neumáticos 152
Designaciones de tipo 236
Diesel 181
Diesel, precalentador del motor 46
Difusores de ventilación
panel de instrumentos 71
Difusores de ventilación en el montante de la puerta 71
Distribución del aire 71
ECC 73
DSTC, vea también Sistema de estabilidad 125
DSTC, ver también Sistema de estabilidad
desconexión/conexión 125
símbolo 46

E

Ecualizador 213
Elevalunas eléctricos 60
asiento del acompañante 61
asiento trasero 61
bloqueo 60
Emisiones 243
gases de escape 244
Encendedor 49
Encerado 171
Enganche, ver bola de remolque 137
EON – Enhanced Other Networks 219
Escobillas
cambio luneta trasera 186
cambio parabrisas 186
Espejo retrovisor
interior 62
Espejos retrovisores exteriores 64
Estructura de menús
teléfono, alternativas de menús 231
teléfono, generalidades 230

F

Faro
conexión/desconexión 51
Faros
ABL 52
lavafaros 55
Filtro de carbonilla 47, 116
Filtro de carbonilla lleno 116
Filtro de diesel 181
Filtro de partículas 70
Filtro de partículas diesel 116
Freno de estacionamiento 46, 58
Freno de mano 46, 58
Función antiderrapaje 125
Función antideslizante 125
Función de tracción 125
Función del ventilador del habitáculo 70
Funciones de cd 220
Funciones del equipo de sonido 211
Fusibles
caja de fusibles y relés en el compartimento del motor 197
caja del lateral 199

detrás de la insonorización 200
generalidades 196
lateral del tablero de instrumentos 199

G

Gas oxhídrico 134
Guantera 85

H

Habitáculo
iluminación 82
Haz luminoso 146
Hermetización provisional de neumáticos 164

I

Iluminación
cambio de bombillas, generalidades ...189
luces de lectura 82
panel de control de la iluminación, habitáculo 82
Iluminación de habitáculo 82
Iluminación de instrumentos 52
Indicador de combustible 43
Indicador de temperatura exterior 43
Infotenimiento 206
Inmovilizador 117
Inmovilizador electrónico 100
Instrumento combinado 43
Interior y exterior limpio 10
Intermitentes 53

K

Kick-down, caja de cambios automática 119

L

Lámpara de advertencia
sistema de control dinámico de estabilidad y tracción 125
Lavacristales
luneta trasera 56
parabrisas y faros 55
Lavado automático 170
Lavado del automóvil 170
Lesiones por latizago cervical, WHIPS 25
Limpiacristales, mando luneta trasera 56
Limpiaparabrisas y lavaparabrisas 55
Limpieza
cinturones de seguridad 172
lavado automático 170
lavado del automóvil 170
revestimiento hidrófugo 171
tapizado 172
Líquido de embrague, control y llenado ... 184
Líquido de frenos, control y llenado 184
Líquido de lavado, llenado 183
Líquidos y aceites generalidades 179
Líquidos y aceites, controles compartimento del motor 182
Líquidos, capacidades 242
Llamadas de emergencia 224
Llave 101
mando a distancia 100
Llave de servicio 100
Llave principal 100
Llaves de contacto 117
Lubricantes, capacidades 242
Luces antiniebla, conexión/desconexión ...52
Luces complementarias 49
Luces de cruce 51, 53
Luces de estacionamiento 51
Luces de lectura 82
Luces de posición 51
Luces largas 53
conexión/desconexión 51
conmutación y destello 53
Luz de seguridad 53

M

Maletero
red de protección 93
soporte para bolsas 95
toma eléctrica 95
Manchas 172
Mando a distancia 100
cambio de pila 102
funciones 101

Mantenimiento
realizado por el usuario 179
tratamiento anticorrosión 174
Mensajes de la pantalla 47
Motor 180
Motor especificaciones 239
Mujeres embarazadas, cinturón de seguridad 15

N

Neumáticos
clases de velocidades 152
de invierno 153
designación 152
generalidades 152
hermetización 164
indicadores de desgaste 153
presión de inflado 155
presión ECO 156
propiedades de conducción 152
ruedas de verano y de invierno 154
sentido de rotación 154
Nevera 88
Niños
asiento infantil y airbag lateral 22
colocación en el automóvil, tabla 31
seguridad 33
seguro para niños 106
Notas 8

O

Ordenador de ruta 54

P

PACOS, interruptor 21
Panel de mandos de la puerta del conductor
control 60
vista general 42
Peso en orden de marcha 238
Peso total 238
Picaduras de gravilla y arañazos 173
Pintura
código de color 173
daños en la pintura y retoques 173
Política medioambiental 9
Portabotellas 86
Portavasos 86, 87
Portón trasero
cierre/apertura 101
conducir con el portón abierto 112
Portón trasero, abertura 59
Presión ECO
economía de combustible 155
tabla 156
Programa de servicio 178
Protección antiobstrucciones, techo solar 66
PTY – Tipo de programa 217
Pulido 171

R

Radio
ajustes 214
alarma 217
AUTOSTORE 215
búsqueda de emisoras 215
emisoras 214
EON 219
información de tráfico 216
mando de volumen, tipos de programa 216
NEWS 216
regional 219
tipo de programa 217
Ráfagas de luz 53
Recirculación 73
Red de protección 93
Refrigerante 70
Refrigerante, control y llenado 184
REG, programación de radio regional 219
Rejilla de protección 94
Reloj
programación 43
Remolque 132
cable 137
conducción con remolque 135
peso de remolque 238
Reposacabezas, asiento trasero 90

Reposacabezas, plaza central del asiento trasero 89
Repostaje
llenado 115
tapa del depósito 115
Retrovisor interior 62
Retrovisores
brújula 62
exteriores 64
plegables 64
Retrovisores, replegables 48
ROPS (Roll Over Protection System) 27
Rueda de repuesto Temporary spare 157
Rueda, desmontaje 158

S

SCAN, emisoras de radio 215
Seguridad 14
Seguro para niños 48
Sensor de lluvia 56
Sensores de alarma 49
Símbolo de advertencia, sistema de airbag 17
Símbolos 126
símbolos de advertencia 44
símbolos de control 45
SIPS-bag 22
Sistema adaptativo 119
Sistema de aparcamiento asistido 127
sensores de aparcamiento asistido 128
Sistema de calidad de aire, multifiltro 72
Sistema de estabilidad 125
indicación 46
Sistema de fijación ISOFIX 34
Sistema de frenos 123, 184
Sistema de refrigeración 112
Sistema de seguridad, tabla 28
Sistema de teléfono 223
Sistema SRS
generalidades 19
interruptor 21
Sonda lambda 245
Sonido
ajustes del sonido 207
fuente de sonido 207
STC 125
Subwoofer 213
Supervisión de la presión de neumáticos 162
Surround 213

T

Tapizado de cuero, consejos de lavado ..172
Tapizado del automóvil 172
Techo solar 65
protección antiobstrucciones 66
visera 66
Teclado del volante 208
Teléfono
auricular 227
listín telefónico 228
llamada rápida 227
mandos 225
memoria 228
modo de espera 226
reducción de volumen durante una llamada 226
seguridad vial 226
selección rápida 226
tarjeta SIM 226, 229
últimos números marcados 227
volumen de llamada 228
Temperatura
habitáculo, climatizador electrónico 74
Testigo del cinturón de seguridad 15
Textos de precaución 8
Textos importantes 8
Toma eléctrica
asiento trasero 59
maletero 95
TPMS 162
Tracción integral 122
Transmisión automática 119
Transmisión manual 118
Tratamiento anticorrosión 174
Triángulos de emergencia 157

V

Vaho
eliminar con la función del desempañador 74

tratamiento de los cristales 70
Velocímetro 43
Ventilador 74
Ventilador, parte trasera del habitáculo 74
Visera, techo solar 66
Vista general de los instrumentos
automóvil con volante a la derecha 40
automóvil con volante a la izquierda 38
Volante
cruise control 57
teclado lado izquierdo 57
Volumen del depósito 243

W

WHIPS
asiento infantil/cojín elevador 25
lesiones por latigazo cervical 25

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 9469 (Spanish), AT 0720, Printed in Sweden, Göteborg 2007, Copyright © 2000-2007 Volvo Car Corporation